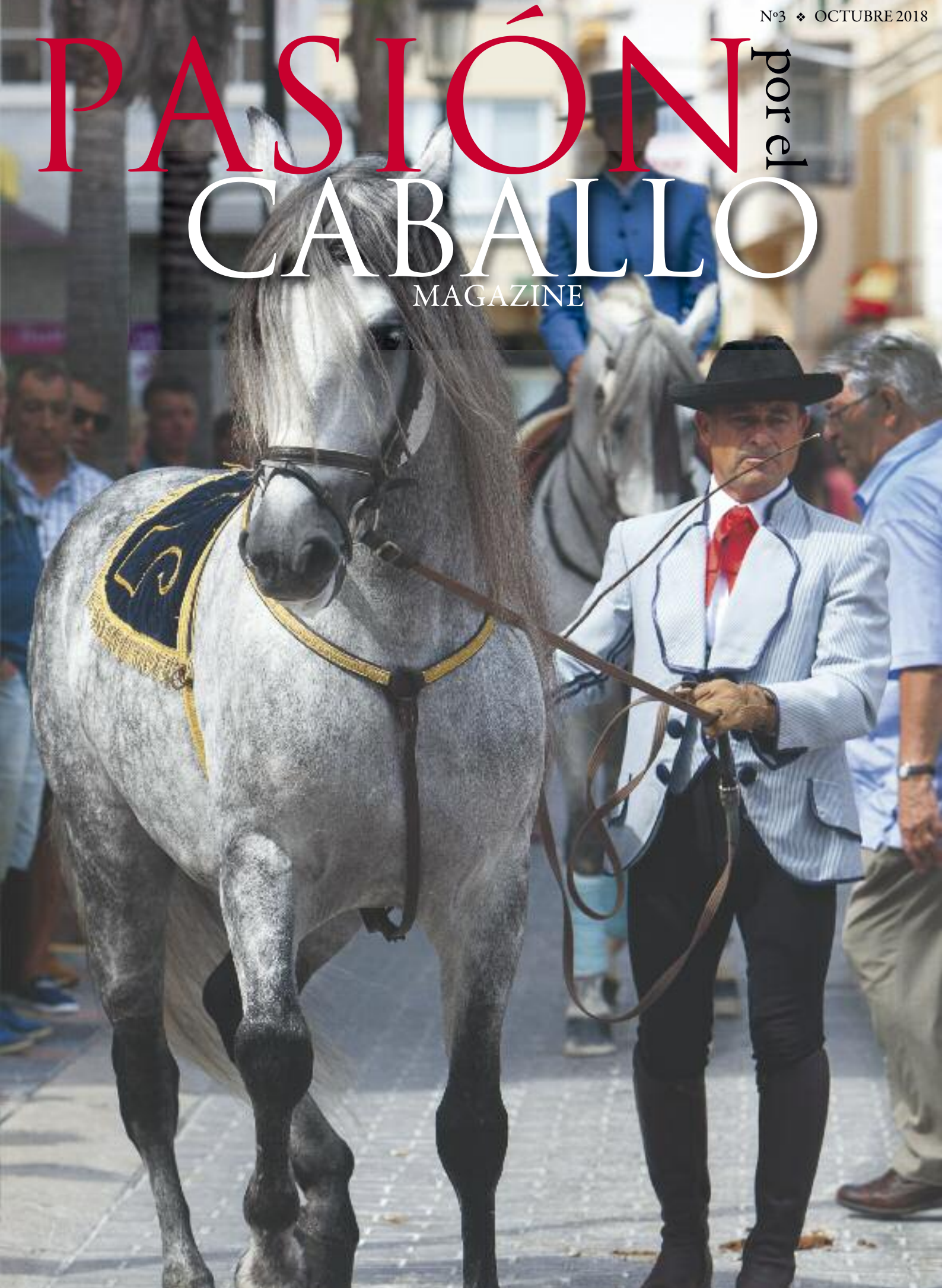


PASIÓN por el CABALLO

MAGAZINE





RESTAURACIÓN EN FUENGIROLA

“El talento es contagioso”

www.gruponautic.com

Taberna Chinorros

C/ Larga, 10 (Plaza de los Chinorros)

☎ 952 46 63 59

La Esquina de Chinorros

C/ Alemania, 9 (Plaza de los Chinorros)

☎ 952 46 18 17

BUBBA.BAR

C/ Alemania, 7

☎ 952 66 43 27

Taberna Chinorros

C/ Lamo de Espinosa, 8 (Plaza Sol Playa)

☎ 952 58 74 18

lemon 
ON BAR

C/ Alemania, 8

☎ 952 47 83 11

Taberna Urbana

C/ Plaza Sol Playa, 1

☎ 951 51 41 18

DeLaBlanca

C/ Palangreros, 14

☎ 952 59 26 91

Próxima apertura...

**SPAGHETTERIA
CASAPASTA**

C/ Palangreros, 16



EDITORIAL

Mercedes Cortés Bueno

Siempre dejo el editorial para el final pero hoy, diez de febrero, sábado de Carnaval, ha sucedido algo. Anoche desperté de una pesadilla. Iba por el campo a caballo cuando, de repente, Pinturero se asustó y yo caí al suelo. Asistí a mi propio funeral. A la mañana siguiente me sacudí los malos augurios y me fui a Acevedo a montar. Tras un rato en el picadero de abajo, subí con ganas de más, así que me fui al campo. Me dije: "Si me tiene que pasar algo, al menos, que sea haciendo una de las cosas que más me gusta". Llegué al Rengo y me sentí extranjera, en un país extraño. Añoré la época gloriosa de aquella mítica cuadra. Eché de menos la figura emblemática de don Antonio. Allí sentado, aferrado a su bastón con el que ponía orden y concierto, cerrando todos sus tratos. Recordé sus ojos bonachones y su generosa sonrisa. ¡Salud, don Antonio, se merece lo mejor! Añoro, como todos, la alegría de aquel patio lleno de caballos a cual mejor. Todos en fila corrida, ataviados con pulcritud para salir a la Feria de Fuengirola.

Marcho hacia el Saroca y me encuentro al paso, por mitad de La Vega, con un rebaño grande de ovejas. ¡Qué bonito está el campo! La Vega pronto se convertirá en un gran parque de ocio para el disfrute familiar. La urbe se expande y el campo se acota. Ya mismo nos quedamos sin caminos que transitar a caballo. Joselito y su mujer Paqui están de duelo.



I always leave the leading article to the end but today, tenth of February, Carnival Saturday, something has happened. Last night I woke up from a nightmare. I was riding my horse in the country when, suddenly Pinturero got frightened and I fell into the floor. I attended my own funeral. At noon, I got rid of bad omens and I went to Acevedo, I was decided to ride my horse in spite of the wind that had started. After a while in the riding school, I came up and I wanted more, so I went to the country. I told myself: "If something has to happen to me, at least, it will be doing one of the things I like the most". I arrived to the "Rengo" and I felt an outsider in a foreign country. I yearned for those glorious times in that mythical stable. I missed the emblematic figure of Don Antonio. Seated there grasping his cane with which he set order and law, closing all his deals. I remembered his friendly eyes and his generous smile. Cheers, Don Antonio, you deserve the best! I miss, as everyone, the happiness of that patio full of horses all of them magnificent. All of them in a line dressed up with neatness to go to the Fuengirola fair.

I go to the "Saroca" and I find, in the middle of the meadow, a big flock of sheep. How beautiful is the country! The meadow will soon be transformed into a big leisure park for the enjoyment of all the family. The metropolis expands itself and the country narrows down. Soon the paths to ride horses will be over. Joselito and his wife Paqui are mourning. Manuel Oliva, who brought Jerez to Fuengirola with the bar "El Caballo" and together with him his nephews Joselito and Andrés who still stay on course, has left us. Manuel Oliva threw himself into his sons. He stood as one with his wife. Santi and all working towards a unified goal in the racecourse they have

Se nos ha ido Manuel Oliva, que trajo de Jerez a Fuengirola el Mesón El Caballo y con él a sus sobrinos Joselito y Andrés, que siguen en la brecha. Manuel Oliva se volcó con sus hijos. Hizo una piña junto a su mujer Santi y todos a una, en el Hipódromo, han conseguido el éxito en una disciplina difícil, el Salto Internacional.

De regreso a la cuadra, Pinturero siempre se solivianta. Para colmo, la tarde se ha puesto fea. Respiro hondo, hecho el asiento hacia atrás y me acuerdo, una vez más, de las palabras del reconocido jinete Cristóbal Belmonte: "Cuando yo cambié, mi caballo cambió a mejor". Han sido dos veces ya las que me has tirado. No voy a entablar contigo una lucha de poder. Esta vez no. Nos vamos a casa como hemos venido, despacito y disfrutando, tú y yo, a solas. ¡La soledad, qué placer! Cuando llego a la cuadra y le quito la cabezada no puedo sino dar las gracias sinceras por un día pleno de felicidad.

Por último, me voy a permitir formular en voz alta un deseo, ahora que acabamos de estrenar el 2018, aunque ustedes no leerán estas líneas hasta el otoño. Voy a sumarme a la causa y voy a desear fervientemente que destruyamos todos, hombres y mujeres, el machismo en todas sus vertientes. He llegado a escuchar en una sobremesa que la víctima de "La manada" iba borracha como una cuba. En aquel momento apreté los dientes y, por no estropear la fiesta, miré enrojecida de ira hacia el otro extremo de la mesa. De lo cual me arrepiento enormemente. Debí de haber dado un paso al frente. Tendría que haber alzado mi voz, debería haberle mirado a los ojos a esa persona y desde la serenidad haberle hecho la siguiente reflexión. "Entonces, si yo después de este almuerzo me cojo una borrachera ¿qué harías tú?, ¿acompañarme a casa como un caballero o forzarme en un portal como una bestia?". Sé de sobra que las mujeres somos vulnerables y que, por ello, nos debemos de cuidar al máximo. Pero... ¿No sería más justo lo contrario? Imagínense un mundo donde la mujer pudiese pasear sin miedo por la calle. ¡Salud y Feliz Feria a todos!

achieved success in a very difficult discipline, the International jump. Back to the stable, Pinturero always gets nervous. To top it all, the evening goes unstable. I take a deep breath, I lay on my back and I remember, once more, the words of the well-known horseman Cristóbal Belmonte; "When I changed, my horse changed for the better". It has been twice that you have thrown me away. But I am not going to fight with you to see who is stronger. Not this time. We are going home the same way we came, slowly and enjoying, you and me, alone. Solitude, what a pleasure! When I arrive to the stable and take off its head stall I cannot do other thing but to be grateful for a happy day.

Last but not least, I am going to allow myself to make a wish out loud, now that we have just entered 2018, though you will not read these lines until Autumn. I am going to join the cause and I am going to wish with all my heart for all of us, men and women, to destroy sexism in all of its forms. I have incredibly heard at a table talk that "The manada's" victim was drunk as a skunk. In that moment I clenched my teeth, turned red and I looked at the other side of the table, not to spoil the party, I completely regret what I did. I should have been brave. I should have made my voice heard, I should have looked to that person into the eyes and calmly I should have told him: "Then, if after this lunch I get very drunk, what would you do? Take me home like a gentleman or force me in some hallway like a beast?" I perfectly know that we, women, are very vulnerable and because of that we have to be very careful. But... wouldn't it be fairer just the opposite? Imagine a world where a woman could walk in the streets without being afraid. Cheers and happy Fair to all of you!



INGER HALLBERG

La Cuadrilla

10 INGER HALLBERG

Quadrille

ACTUALIDAD HÍPICA

Las noticias más relevantes

16 CURRENT EQUESTRIAN NEWS

The most relevant news

DIEGO VENTURA

Entrevista a la figura del rejoneo actual

28 DIEGO VENTURA

Interview with the figure of the current "rejoneo"

KIM BOYER

Entrevista a la propietaria del caballo olímpico PRE Grandioso

36 KIM BOYER

Interview with the owner of the Olympic horse PRE Grandioso

OLIVER LANGE

Un apasionado del Enganche

40 OLIVER LANGE

A passionate horse-hitching

CRISTÓBAL PORRAS

Premio Peña Caballista 2017

46 CRISTÓBAL PORRAS

Peña Caballista Prize of 2017

JESÚS FERNÁNDEZ

Un testimonio sincero y valiente

52 JESÚS FERNÁNDEZ

A sincere and courageous testimony

FUENGIROLA A CABALLO

Las mejores imágenes

58 FUENGIROLA A CABALLO

The best pictures

LA FERIA 2017

Fotografías para el recuerdo

76 FAIR 2017

Photos to remember

SOTOGRADE

La Indiana logra la Copa de Oro

112 SOTOGRADE

The Indiana wins the Gold Cup

JOSÉ JUAN MORALES

Entrevista al nuevo presidente de Ancce

114 JOSÉ JUAN MORALES

Interview to the new Ancce president

MADRID HORSE WEEK

Descubre la experiencia

124 MADRID HORSE WEEK

Discover the experience

PEQUEÑOS PLACERES

Atrévete a conocer la Fiesta de San Joan

129 LITTLE PLEASURES

Dare to know the feast of San Joan

CENTROS ECUESTRES

Nuestra mejor recomendación

134 EQUESTRIAN CENTERS

Our best recommendation

Slora

La verdadera arma de un caballero es su elegancia.



Málaga

C.C. Muelle Uno Lc.29
952 22 07 13

Fuengirola

C/Marbella, Edif. Neptuno, Lc.14
951 57 24 78

Pepe Jeans
LONDON

HACKETT
LONDON

LA MARTINA

GANT

RALPH LAUREN

TOMMY HILFINGER

La pareja formada por **Sandra Ortega y Luis Sampere** protagonizó en la Feria de 2015 la fotografía más romántica de nuestra edición número 1 de la revista *Pasión por el Caballo* y, por ello, se le hará entrega de un cariñoso recuerdo por parte de nuestro magazine. El año que viene puede que seas tú quien sea protagonista.

The couple formed by **Sandra Ortega y Luis Sampere** starred in the 2015 photography fair most romantic of our edition number 1 of "Pasión por el caballo" and therefore will be made delivery of a loving remember from our magazine. Next year it may be you who is a protagonist.



Mándanos tus opiniones, sugerencias o noticias a info@pasionporelcaballo.es



El próximo año tienes que estar presente con tu publicidad en nuestro magazine

La familia de 'Pasión por el Caballo' **crece**

Después de publicar seis números consecutivos, la pasada Navidad celebramos en el emblemático Mesón El Caballo nuestra primera comida de empresa a la que, por problemas de agenda, no pudieron asistir todos los que somos. Ese año sumamos, a la pequeña gran familia que formamos los que elaboramos la revista *Pasión por el Caballo*, las enriquecedoras colaboraciones de Inger Hallberg, Charlotta Hallberg y Damián Bernal. En la imagen, ellos, junto con nuestros más habituales y reconocidos por su labor Michael Lewin, Gabriel Carreño, Bosco Martín, Eduardo y Juan López-Ayala, además de la que suscribe, Mercedes Cortés.



Passion for the Horse's family **grows**

After publishing six consecutive issues of our magazine, last Christmas we celebrated at the emblematic restaurant "El Caballo" our first Christmas lunch, to which due to work issues, not everyone could assist. That year we added to the small big family that we are the enriching collaboration of Inger Hallberg, Charlotta Hallberg and Damián Bernal. In the picture, they in addition to our usual and most well known acknowledged for their work

Michael Lewin, Gabriel Carreño, Bosco Martín, Eduardo and Juan López-Ayala and the undersigned Mercedes Cortés.



PASIÓN POR EL CABALLO

Octubre 2018 ♦ Revista fundada en 2016

Editora y Directora: Mercedes Cortés Bueno
info@pasionporelcaballo.es ♦ Tfno: 660 277 777
A mi padre

Fotografía de portada: Bosco Martín

Fotografía del caballo de Pura Raza Española Fabuloso, a las riendas largas por José González del Centro Hípico Dana

Fotografías: Bosco Martín, Alberto Martínez Bracero, Luis Bilbao, Lily Forado

Relaciones Públicas: Charlotta Hallberg

Jefa de Edición: Carmen Gomeza

Traducciones: Salomé Yélamos Guerra y Kate Van Herbert

Agradecimientos: Ana Marmolejo, Ance, Ayuntamiento de Fuengirola, Ayuntamiento de Mijas, Carmen Méndez, Damián Bernal, Eduardo López-Ayala, Guillermo García, Inger Hallberg, Juan López-Ayala, Alexandra Jiménez y Rafael Sánchez-Palencia.

Imprenta: P&R Grafis

Depósito Legal: MA 1009-2016

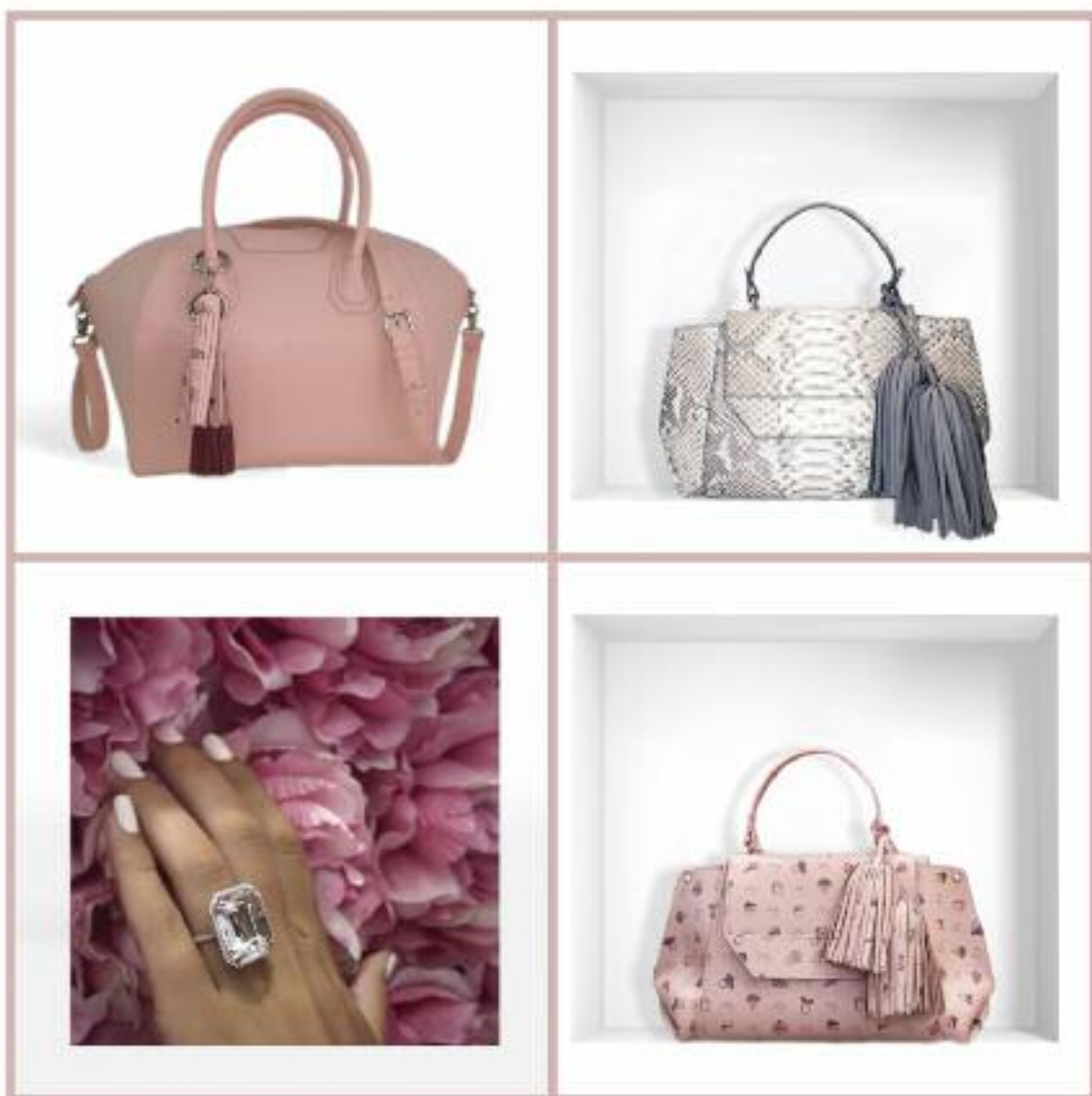
La revista PASIÓN POR EL CABALLO no se hace responsable de las opiniones vertidas por los colaboradores en sus artículos. La difusión de esta publicación es gratuita, por lo que queda prohibida su venta. Todos los derechos quedan reservados.



ANGELES LEIVA

COMPLEMENTOS

PRÓXIMA APERTURA



BOLSOS PERSONALIZADOS

ANGELES LEIVA JOYERIA - AVDA. CONDES DE SAN ISIDRO 15 - LOCAL 3
ANGELES LEIVA COMPLEMENTOS - PLZ. DE LA CONSTITUCIÓN, LOCAL 2
angelesleiva.com



José María Ortega López es el ganador del concurso a la mejor fotografía con un premio de 100€ en tickets de la Peña Caballista de Fuengirola. ¡Ya sabes, si quieres participar este año, envíanos tu mejor instantánea a info@pasionporelcaballo.es con tu nombre y apellidos, así como un teléfono de contacto! El reconocido fotógrafo de la ciudad, nuestro colaborador Bosco Martín, será el encargado de seleccionar la mejor entre todas ellas.

José María Ortega López is the winner of the contest for the best photograph winning a prize of € 100 worth of tickets for the Peña Caballista Sol Fuengirola. You know, if you want to participate this year, send us your best shot to info@pasionporelcaballo.es with your name and surnames and a telephone contact! A recognized photographer is our collaborator Bosco Martín. He will be responsible for selecting the best photo among all of them.

Siempre me rechinó, desde hace ya algunos años, ver en el piso arenoso de alguna plaza de toros, cómo una mujer ataviada con el clásico traje de volantes (vestida de gitana) se enfrentaba a un caballo, más o menos domado, montado por un jinete (en este caso, "caballista") para remedar un baile por sevillanas en el que el único sentimiento –si es que lo había– era el de la mujer. Instintivamente, siempre que contemplé estas escenas me producían un rechazo mental al considerar que el escenario para la mujer era inadecuado y también –cómo no– la escena de quedar emparejada con un animal que nada tiene que ver con un baile por sevillanas.

Hemos de convenir en que el piso de un coso taurino no está hecho precisamente para el taconeo de unos delicados pies femeninos; ni el caballo se creó para bailar sevillanas.

Yo creo que las escenas comentadas al inicio de este artículo son ciertamente muy artificiosas y rebuscadas y que para mostrar al público la buena doma de un caballo no es necesario enfrentarlo a una mujer en un pretendido baile por sevillanas donde resalta la altanera posición de un caballista en detrimento del humillante rol que juega la mujer; en un piso, además, totalmente inadecuado para ella y su baile. Pienso que el "numerito" tiene la suficiente legitimidad para ser calificado de machista.

Tal vez, si el gran filósofo Ortega y Gasset hubiese presenciado estas escenas hubiese repetido aquello de "no es eso, no es eso"...

Ernesto García Aznar

LA CARTA DEL AÑO / THE LETTER OF THE YEAR

It always annoyed me, some years from now, to see in the sandy floor of some bull ring, how a woman wearing the classical flamenco dress faced herself a horse, more or less tamed, ridden by a horseman (in this case, "horse expert") to simulate the "sevillanas" dance, in which the only emotion that was present -if there was one- was that of the woman. Instinctively, every time that I contemplated those scenes, they produced a mental rejection on me, considering that the setting was unsuitable for the woman, and also because the scene of being paired with an animal has nothing to do with the "sevillanas" dance.

We have to take into account that the bull ring's sandy floor is not precisely made to receive the heel tap of some delicated female feet; neither is the horse conceived to dance "sevillanas".

I believe that the scenes discussed in this article, are really artificial and affected, and that to show the audience the good taming of a horse is not necessary to confront it with a woman, in a simulated "sevillanas" dance, where the arrogant position of a horse expert is emphasized in detriment of the humiliating part that the woman plays; in addition to all this, it is scenified in an arena totally unsuitable for her and her dance.

I think that the "show" has all the legitimacy to be considered sexist.

Maybe, if the great philosopher Ortega y Gasset had witnessed these scenes he would have repeated the chorus "this is not it, this is not it..."

Ernesto García Aznar

MÁS QUE CABALLOS / MORE THAN HORSES



El libro *Más que caballos*, cuyo autor es Manuel Acosta Contreras, catedrático de Psicología de la Educación de la Universidad de Huelva, fue presentado en el escenario de Sicab.

Más que caballos recoge la profunda cercanía entre el autor y la figura del caballo. En el libro se aplica la psicología al mundo del caballo y a la vida misma como una completa guía en diez capítulos para conocer, comprender y cuidar al caballo.

El libro cuenta con ilustraciones de Gustavo Domínguez y con prólogo y epílogo de dos grandes figuras del mundo del caballo, como son Ángel Peralta y Álvaro Domecq.

The book "More than Horses" whose author is Acosta Contreras an Educational Psychology Professor at Huelva University, was presented last fall in the Sicab (International Fair of Horses).

"More than Horses" brings together the profound closeness between the author and the horse's figure, "in which psychology is applied to the horse's world and to life itself" as a complete guide in ten chapters to know, understand and take care of the horse.

The book contains illustrations by Gustavo Domínguez, and it has a prologue and an epilogue written by two great figures in the horse's world as are Ángel Peralta and Álvaro Domecq.



SOLUCIONES INNOVADORAS EN YESO Y PLADUR

- Escayola en general, moldes, bóvedas
- Pladur, soluciones constructivas y acústicas
- Techos registrables o continuos
- Techos metálicos, lamas, bandejas
- Euronit, panelado de interior y fachada decorativa. Alta dureza
- Soluciones acústicas
- Heraklith, sistemas techos y paredes
- Revestimiento de interiores yeso, perлита proyectada

*El trabajo bien hecho
no necesita explicación*

*En diseño, uno más uno
a veces es igual a tres*

Viva la Feria 2018!

Proyectados y Prefabricados Técnicos S.L.

Carretera Coin, Km 0,800 (junto a gasolinera La Vega)

29650 Mijas Costa (Málaga)

Tel: 952 47 05 04 / 952 19 81 22 Fax: 952 47 79 08

info@arteyesa.es www.arteyesa.es



OPINIÓN
Inger Hallberg

La cuadrilla

Cuando vine a España en 1973 continué dando clases de equitación.

Una de las disciplinas que impartía era la cuadrilla. A mis alumnos les encantaba y a mí aún más si cabe. Era un gran estímulo. Una forma magnífica de crear complicidad, mucha disciplina y unidad, no competencia.

El origen de las cuadrillas es una monta en formación de cuatro en la que jinetes y caballos se mueven juntos y realizan distintas figuras. En el pasado tenía una función militar que hoy está en desuso.

Es una práctica muy popular en la doma clásica y supone un gran deleite para el público ver la destreza de los participantes, manteniendo la formación y distancias, mientras realizan los distintos ejercicios y movimientos.

Consiste en realizar una coreografía en la que los jinetes, montando a caballo juntos, van ajustándose en las distancias entre ellos y a la vez realizan movimientos con los caballos en los distintos aires de paso, trote y galope; juntándose, separándose, entrecruzándose y haciendo filas y círculos.

Es una forma magnífica de hacer que los jinetes estén más atentos a los otros jinetes

que tienen a su alrededor y no montar por libre, sino ir ajustando constantemente su posición a la de los demás.

A pie hay un director, que es quien orquesta los movimientos que van a realizar. Mediante una orden corta, con su voz o un silbato o silbido, ordena en qué momento han de ejecutar los distintos movimientos. ¡Incluso los caballos escuchaban las órdenes y sabían qué hacer!

He pasado grandes momentos con mis

alumnos de las cuadrillas entre los años 1974 hasta el 2005 y tengo mucho que agradecerles.

Me llena de alegría seguir viendo cómo han evolucionado en hombres y mujeres y me trae muchos recuerdos llenos de emociones.

Mis más sinceros agradecimientos a todos. Me gustaría agradecer a cada uno por nombre y apellidos pero no quiero dejar a ninguno fuera, así que opto por un GRACIAS DE TODO CORAZÓN.



OPINION
Inger Hallberg

Quadrille

When I came to Spain in 1973 I continued to give riding lessons.

One of the disciplines was the quadrille and my students loved it and me even more if possible. It was a great encouragement and a great way to create complicity, a lot of discipline and unity, no rivalry.

The origin of the quadrilles is a mount in formation of four where riders and horses move together and perform different figures. In the past it had a military function that is now in disuse.

It is a very popular practice in dressage and it is great delight for the public to see the skill of the participants maintaining the training and distances while performing

different exercises and movements.

It consists in doing a choreography in which the riders, riding together, adjust to the distances between them and the horses making movements at the same time in the different gaits of walk, trot and canter, joining and separating, crossing each other and making rows and circles.

It is a magnificent way to make riders more attentive to those around them and not to ride freely but to constantly adjust their position among others.

There is a director on the ground who is the one who orchestrates the movements that they are going to make. By means of a short order with her/his voice or a whistle,

She/he orders at what moment the riders have to execute the different movements.

Even the horses listened to the orders and knew what to do!

I have had great moments with my quadrille students between 1974 and 2005 and I have a lot to thank them for.

It fills me with joy to see how they have evolved in men and women and when I see them it brings me many memories full of emotions.

My most sincere thanks to all. I would like to thank everyone for their name and surname but I do not want to leave anyone out, so I opted for a THANK YOU WITH ALL MY HEART!



www.picoteo.es



FIRMA INVITADA

Guillermo García Palma

Licenciado en Veterinaria por la Universidad de Córdoba

Una afición muy antigua

Este pasado mes de febrero, la prestigiosa revista Science, referencia mundial en divulgación de investigaciones científicas, publicó las conclusiones de un trabajo de autores alemanes, ingleses y españoles en el que se demuestra que las pinturas más antiguas hechas por un humano en el mundo están datadas en tres cuevas españolas. Una de ellas, la de Ardales, en pleno valle del Guadalhorce. La gran relevancia de este hallazgo fue que, pinturas que se creían hechas por el hombre de Cromagnon (Homo Sapiens Sapiens, nuestra especie) en una datación de aproximadamente 30.000 años, eran, según esta técnica, mucho más antiguas, hasta 65.000 años, y podrían estar hechas por el hombre de Neanderthal, que en su última época coexistió con nuestra especie y que, según análisis genéticos, hibridó con ella (tenemos sobre un 5% de genes Neanderthales).

Como me fascina el origen del hombre

y la cultura, no tardé mucho en visitar la cueva y el Museo de la Prehistoria de Ardales y, también ese mismo día, la Cueva de la Pileta en Benaolán, en la sierra de Ronda.

En las entrañas de la cueva, en un lugar que ha permanecido inalterado en condiciones físicas uniformes a lo largo de las edades del hombre en la tierra, uno se encuentra con sus verdaderos orígenes. Y allí, desde 65.000 hasta prácticamente 1.000 años antes de nuestra era, se van depositando y superponiendo edades como muestras de arte rupestre donde la fauna, que convivía y llamaba la atención al hombre desde su origen, era representada. Y de esta paleofauna, donde había grandes carnívoros como el león o el oso de las cavernas (antecesor de los osos pardos actuales), destacan, por la cantidad de representaciones, dos especies totémicas en nuestra cultura: el toro y el caballo primitivos.

Desde la famosa "yegua preñada" de las

paredes de la Cueva de la Pileta, perfiles de sementales, escenas de caballos en movimiento o incluso creí adivinar en esa pintura del fondo de la Cueva de Ardales, que aún no se sabe si llegaría a ser figurativa, que hacían los Neanderthales con óxido de hierro rojizo, las líneas del perfil cefálico de un equino.

De todas las revoluciones llevadas a cabo por la humanidad, la más trascendente, con diferencia y la más determinante, fue la llamada Revolución Neolítica, donde el nómada cazador-recolector pasa a asentarse en poblados y se descubre la agricultura y la ganadería. Y allí pasó el caballo de ser un herbívoro salvaje por el que el hombre sentía fascinación y que formaba parte de sus presas para alimentarse, a ser su más fiel compañero, creando la relación entre ambos, la Equitación. Una de las bellas artes que nos fueron reveladas donde acaba la prehistoria y comienza la historia.



INVITED GUEST

Guillermo García Palma

Veterinary Graduate from Cordoba University

A very old avocation

Last February, the prestigious Science journal, a world reference in dissemination of scientific research, published the findings of a work by German, English and Spanish authors, in which it is shown that the earliest paintings made by a human in the world are dated in three Spanish caves. One of them, Ardales, in the Guadalhorce valley. The great relevance of this finding was these paintings were believed to be made by the Cromagnon man (Homo Sapiens Sapiens, our species) in a date of approximately 30,000 years ago according to this technique it could be much older, up to 65,000 years, and could of be made by Neanderthal man, who in his last era coexisted with our species and with who, according to genetic analysis, hybridized (we have about 5% of Neanderthal genes).

As I am fascinated by the origin of man

and culture, I did not take long to visit the cave and the Museum of Ardales Prehistory and also that same day, the Cueva de la Pileta in Benaolán, in the Sierra de Ronda.

In the depths of the cave, in a place that has remained unchanged throughout the ages of man on earth, one encounters its true origins. And there, from 65,000 to almost 1,000 years before our era, are the rock paintings and overlapping the ages, with their samples of art showing the fauna that lived at that time was represented. And of this paleofauna, where there were large carnivores such as the lion and the cave bear (the ancestor of the current brown bears). Standing out, for the quantity of representations are two totemic species in our culture, the primitive bull and horse.

From the famous "pregnant mare" of the walls of the Cueva de la Pileta, profiles

of stallions, scenes of horses in movement or even I thought I guessed in that painting of the bottom of the Cave of Ardales, that still is not known if it would be an image from which the Neanderthals made with reddish iron oxide, the lines of the profile of an equine. Of all the revolutions carried out by humanity, the most transcendent by far and the most decisive, was the so-called Neolithic Revolution, where the nomadic hunter-gatherer passes to settle in villages and agriculture and livestock are discovered. And there the horse went from being a wild herbivore from which the man felt fascination for and that was part of his prey to feed himself to be his most faithful companion, creating the relationship between the two, the Horsemanship. One of the beautiful arts that were revealed to us where prehistory ends and history begins.



YEGUADA INDALO

D. José Luis Martín Lorca



QUINCALLO

DE INDALO

Alejandro Sánchez del Barco



ENGANCHE A LA CALESERA

Diego Nieblas

Málaga Tel.: 952 475 216
info@yeguadaindalo.com
www.yeguadaindalo.com



Damián Bernal

Fortes, Ponce y Roca Rey, en el podio de La Malagueta

La dimensión del toreo de Fortes está alcanzando cotas insospechadas. Los toros le han dado muy fuerte en su carrera y en alguna ocasión - es duro escribirlo, pero merece ser recordado- ha estado al borde de la muerte. El malagueño también ha sido corneado en los despachos pero, lejos de amilanarse y arrojar la toalla, haciendo gala de una fuerza mental propia de un samurái, ha seguido creciendo, y de qué manera, en su condición de artista. En la feria de su casa y ante sus paisanos, nos dejó el toreo más caro del ciclo y una de las peores espadas. Esta última circunstancia le impidió salir en volandas, a lo grande, por la puerta de "Manolo Segura".

De su valor ya se sabía. Algo que le permite pisar terrenos comprometidos y jamás dar un paso atrás. Sobre esa sólida base se ha consolidado un torero que impactó por su cadencia y una estética majestuosa. Fortes torea muy despacio y eso es lo más difícil. Con el capote y con la muleta, también de rodillas. Ahora se le disfruta como un diestro maduro y de apabullante tranquilidad en la cara de los astados. De los ayes de antaño a los más estruendosos olés... ¡Esa es la clave de su metamorfosis! Fortes, torero de muchos quilates preparado para competir en las grandes ferias. Por una de sus faenas, al lote de Núñez del Cuvillo ha ganado el Capote de Paseo, premio al triunfador del ciclo.

PONCE Y ROCA REY RIVALIZAN

Sí, abrieron la puerta grande Enrique Ponce, triunfador en 2017, y Andrés Roca Rey, la sensación del momento. Ambos rivalizaron con sinceridad en la corrida de mayor expectación, con casi lleno en los tendidos. El incombustible Ponce, consentido por méritos propios de la afición malagueña, respondió de manera soberbia en el cuarto del encierro, un "juampedro" premiado con la vuelta al ruedo, al triunfo anterior de Roca Rey. Ganó el público con su pique y, de paso, también lo hizo la Fiesta. Salió a revientacalderas en los lances de recibo y con la muleta cuajó una faena importante, con ajuste y ligazón. Los muletazos por bajo en el epílogo, algo en desuso en el toreo moderno, resultaron colosales. Su manera milimétrica de medir los tiempos y de torear sin

toro cautivaron al respetable. Una puesta en escena al más puro estilo del maestro de Chiva.

Roca Rey está intratable. Es la gran figura del momento desde su meteórica irrupción en los carteles de postín. Arrollador, demuestra una fascinante capacidad para sacar partido a todo lo que le sale por los chiqueros. El valor y su mente privilegiada le valen de sobra para arrasar con muy toreo largo, ligado y profundo. ¡Viva el Perú!

VENTURA, OTRO DE LOS SUCESOS

Otro de los sucesos de la feria fue la actuación de Diego Ventura. El fallo con el rejón de muerte le impidió salir a hombros después de sendas lidias colosales. Impactaron el quehacer de una cuadra sublime en unas faenas templadas y espectaculares.

Destacar también la actuación de Miguel Ángel Perera en la Corrida Picassiana, donde las reses de Fuente Ymbro ofrecieron posibilidades. Sin cortar trofeos, firmó lo más destacado. López Simón cortó sendas orejas de tono menor. Juan José Padilla tocó pelo en el día de su adiós con un público incondicional entregado a su sentimental causa. Asimismo, detalles de Antonio Ferrera y fácil oreja para Sebastián Castilla.

Discreto fue el paso de figuras como El Juli, José María Manzanares y Alejandro Talavante, de los que se esperaba mucho más y, por supuesto, debieron darlo. De los novilleros, solitaria oreja para la voluntad de José Antonio Lavado y gesto del fuengiroleño Curro Márquez, que permaneció en el ruedo hasta el final de su tarde, pese a resultar herido en el muslo en el primero de su lote.

Así se desarrolló la nueva etapa de la empresa Toros del Mediterráneo, ahora con la gestión en solitario de los malagueños José Luis Martín Lorca y José Carlos Escribano. Pese a la premura, se pudo confeccionar un ciclo atractivo in extremis, aunque, un año más, la afluencia de público dejó que desear. Las entradas fueron flojas en muchas de las corridas, pese al potencial poblacional y turístico de Málaga y su Costa del Sol en pleno mes de agosto. Toca seguir echándole imaginación al asunto... No será por ganas.

TAURINA FAIR OF MÁLAGA 2018

Damián Bernal

Fortes, Ponce and Roca Rey in the "La Malagueta" podium



Fortes' bullfighting dimension is reaching unsuspected levels. Bulls have hit his life hardly during his career and in some occasion -it is hard to write it, but it is worthy to remind it- he has been on the brink of death. The one from Málaga has also been gored at the offices but, far from being intimidated and giving up, demonstrating a great mental strength typical of a samurai, has continued growing

incredibly in his condition of artist. At his hometown's fair and before his fellow countrymen he left us the most expensive bullfighting of the cycle and one of the worst swords. This last circumstance avoided him from making a triumphant exit through Manolo Segura's door. Everyone knew his bravery, and this allows him to step into dangerous fields and never step back. This solid bullfighter, that created an impact

by his cadence and a majestic aesthetic, has consolidated on that base.

Fortes bullfights very slowly and that is the most difficult thing. With the cape and the red cape, also on his knees. Now he is enjoyed as a mature and calmed bullfighter in front of the bulls' faces. From the "Ows" of the past to the most outrageous "olés"... That is the key to his metamorphosis! Fortes, a valuable bullfighter prepared to compete in greatest fairs. For one of his bullfights to the set of Núñez del Cuvillo he has won the "Capote de Paseo" the triumphant cycle award.

PONCE AND ROCA REY COMPETE

Yes! Enrique Ponce, triumphant in 2017, and Andrés Roca Rey, the current sensation, opened the triumphant door. They both honestly competed in the biggest expectancy bullfight, with an almost full venue. The incombustible Ponce, spoiled by own merits by the enthusiasts from Málaga, responded in a superb way in the fourth running, a "juapedro" awarded around the arena, to the last Roca Rey's triumph. He won the public's favour with his "pique" and so did the "Fiesta". He went out giving one's all in the "recibo" moves, and with the red cape he performed a very important bullfighting, with adjustment and connection. The crutches down below in the epilogue, something unusual in modern bullfighting, turned out to be impressive. His millimetric way of measuring the timing and of bullfighting without bull captivated the public. A typical staging from the Chiva bullfighter. Roca Rey is lately unrivalled. He is the biggest bullfighting figure of the moment from his meteoric emergence in the high-quality posters. Overwhelming, he demonstrates a fascinating capacity to make the best out of all the bulls that come out from the bull pens. Bravery and his privileged mind are enough for him to triumph

with a long, bounded and profound bullfighting. Long live Perú!
VENTURA, ANOTHER SERIES OF EVENTS

Another event in the fair was Diego Ventura's performance. The mistake with the death "rejón" prevented him from making a triumphant exit after a couple of fantastic bullfights. The task of a sublime stable in composed and spectacular bullfights had an impact on the public.

We have also to highlight the performance of Miguel Ángel Perera in the Picassian bullfight, where the Fuente Ymbro beasts offered possibilities. Without obtaining trophies, signed the most outstanding. López Simón obtained two ears. Juan José Padilla touched hair the day of his farewell with an unconditional public devoted to his sentimental cause. Additionally, Antonio Ferrera's details and easy ear to Sebastian Castella. Discreet was the performance of figures like El Juli, José María Manzanares and Alejandro Talavante, from which much more was expected, and of course, they must have offered it. Talking about the "novilleros" lonely ear for José Antonio Lavado's "voluntad" and gesture of the one from Fuengirola Curro Márquez, who remained at the bullring until the end of his evening in spite of having been injured in the thigh during the first bullfight. And that was how the new stage of the Mediterranean Bulls' business developed now with the independent management of the ones from Málaga José Luis Martín Lorca and José Carlos Escribano.

Despite the urgency, an attractive cycle could be prepared at the very last moment, although, one more year, the public's attendance left a great deal to be desired. Tickets were scarcely bought in many of the bullfights in spite of the touristic potential of Málaga and its Sun Coast in the month of August. We will have to be imaginative... Not due to lack of enthusiasm.

15 AÑOS SACANDO LA MEJOR VERSIÓN DE TI



Tratamiento de
VARICES

FACIAL

Colágeno
Mesoterapia de Vitaminas
Microdermoabrasión
Toxina Botulítica
Radiofrecuencia
Hilos Tensores
Mesoplastia
Rellenos
Peelings

CORPORAL

Radiofrecuencia
Carboxiterapia
Hilos Tensores
Presoterapia
Mesoterapia
Ultrasonido

DIETAS
PERSONALIZADAS

TRATAMIENTO
DE OBESIDAD



DR. ELENA GASPAR
MEDICINA ESTÉTICA

952 585 040



DOMA CLÁSICA Campeonato del Mundo de Caballos Jóvenes

Daniel Martín, satisfecho con la sólida actuación de Mejorano HGF y Ataturc DUC

El jinete de Mijas José Daniel Martín Dockx ha regresado de Ermelo (Holanda) satisfecho con las sólidas actuaciones de Ataturc y Mejorano HGF en el Campeonato del Mundo de Doma Clásica de Caballos Jóvenes celebrado el pasado mes de agosto.

Por su parte, Mejorano HGF, de 7 años, obtuvo una puntuación de 68% mientras que Ataturc HGF logró la sexta posición en el CDI 1* con una nota final de 67.010%.

Daniel Martín ha afirmado sentirse “orgullo” de poder participar en el Campeonato del Mundo y destacó la sólida actuación de los dos caballos que han realizado las pruebas sin fallos, obteniendo buenos resultados. En los internacionales previos al Campeonato del Mundo, tanto Mejorano como Ataturc DUC lograron también “muy buenos” resultados, por lo que la sensación final es de satisfacción. Otro caballo joven de la ganadería de HGF es Campanero que en los concursos en los que ha participado también ha desarrollado muy buen papel. Este fin de semana del 14 de septiembre, coincidiendo con el cierre de la revista por lo que no podremos ofrecer los resultados, José Daniel Martín acudirá a Dos Lunas con 3 caballos Ataturc HGF, Dichoso HGF y Manchego, éste último propiedad de Cristina Durán con el que optará al Gran Premio.

DOMA CLÁSICA CDI5* Madrid Horse Week

Cristóbal Belmonte aspira a superar la 4 posición con Diavolo II de Laubry

Después de un año 2017 pletórico y tras competir el pasado mes de julio en los dos CDI4* en Luxemburgo y Crozet (Francia), Diávolo II de Laubry ha permanecido en reposo tras una intensa temporada deportiva, recuperándose con fisioterapia, de sus molestias en el dorso, para afrontar con fuerza la recta final de la temporada esperando conquistar algunos de los títulos más importantes de la doma clásica. Así, en octubre, espera revalidar el título de Subcampeón de la Copa de S. M. El Rey de Doma Clásica al igual que el año pasado o quizás nos sorprenda con la repetición del triunfo como ocurrió en 2013. El jinete de Fuengirola Cristóbal Belmonte confía también en superar este próximo mes de noviembre, entre los días 22 y 25, la cuarta posición del CDI5* Madrid Horse Week, que logró el año pasado con vuelta de honor inclusive.



DOMA CLÁSICA Campeonato de España de Caballos Jóvenes

Quincallo de Indalo optará a la medalla

También el caballo de PRE Quincallo de Indalo, montado por el jinete Alejandro Sánchez del Barco, competirá en la categoría de 7 años en el próximo Campeonato de España de Doma Clásica de Caballos Jóvenes. Alejandro es consciente de que no lo tiene fácil porque el PRE competirá con otras razas en su mayoría centro europeas pero, tal y como explicó, su objetivo es quedar “lo mejor posible e intentar optar a la medalla”. Quincallo de la Yeguada Indalo, propiedad de Mónica Martín, participó en el pasado mes de mayo en Segovia en un CDI3* quedando el primer día quinto y el segundo día tercero, por lo que hay serias expectativas de poder volver a casa con algún triunfo. Además, su jinete espera posicionar a Quincallo de Indalo en el primer puesto del ranking de la Copa Ancce de Doma Clásica, después de participar en el que será su tercer CDN3* en Dos Lunas a mediados de septiembre justo al cierre de esta edición. En los dos concursos celebrados en Jerez y Granada, Quincallo de Indalo se proclamó ganador, por lo que se espera tan bien buenos resultados en la próxima edición de Sicab 2018.



DOMA CLÁSICA

SICAB

Francisco Gil presentará a Israel KP en la prueba de San Jorge

de noviembre en Sicab. Francisco Gil tiene expectativas de que Israel KP, de 9 años, hijo del caballo olímpico Evento, pueda realizar un buen papel en Sevilla tras haber ganado en el CDN *** en la reprise de San Jorge en el Centro Hípico Los Albardones



en Medina Sidonia, Cádiz, y en el CDI*** en Pineda, Sevilla. Este PRE consiguió también ser Campeón de España en el Máster de 7 años celebrado en Valencia en 2016 en el Club Oliva Nova, lo que le valió el pase aquel año para el Campeonato del Mundo de Caballos Jóvenes de Ermelo (Holanda), quedando decimo quinto. Otro caballo importante en la Yeguada La Angostura es Fausto V que ya corre el Gran Premio, quedando Medalla de Bronce en el CDN *** Dos Lunas el pasado mes de abril y Medalla de Oro en el CDN*** en Jerez, el pasado mes de julio. El jinete Francisco está compitiendo en el CDN *** Dos Lunas con este caballo que correrá el Gran Premio Especial justo al cierre de esta edición por lo que no podremos ofrecer los resultados.



Plaza de la Constitución, 9

29640 Fuengirola

T. 952 463 359

www.barlaplazafuengirola.es

info@barlaplazafuengirola.es

DOMA CLÁSICA Campeonato de España de Caballos Jóvenes

Cristóbal Belmonte intentará revalidar la Medalla de Oro con Santos OLD

El actual Campeón de España de Doma Clásica de Caballos Jóvenes 2017, Cristóbal Belmonte, con su oldenburgo Santos OLD, en la categoría de 6 años, intentará revalidar su título en la categoría de 7 años. La competición este año se retrasa un mes y en lugar de celebrarse a finales de septiembre tendrá lugar del 25 al 28 de octubre en el Centro Ecuéstero de Castilla y León (Segovia), mismo escenario del año pasado. Allí Cristóbal Belmonte disfrutó el año pasado de un triunfo que supo a gloria después de que el primer día quedaría segundo, el segundo día se clasificará en tercera posición y el tercer día logrará por fin imponerse al resto de binomios y conquistar la tan ansiada victoria. El jinete de Fuengirola contó con el respaldo de su hijo Gustavo que hizo de talismán para lograr la Medalla de Oro. Cristóbal Belmonte confía en realizar un buen papel en el próximo Campeonato de España ya que en las competiciones en las que se ha presentado con Santos ya en la categoría de 7 años ha quedado en un tercero y segundo puesto. Este año Santos se ha quedado fuera del Campeonato del Mundo de Doma Clásica de Caballos Jóvenes por la decisión de la RFHE de reservar las plazas únicamente a los caballos inscritos en el Libro Genealógico del Pura Raza Española y del Caballo de Deporte Español.



DOMA CLÁSICA Campeonato de España de Caballos Jóvenes

Isidro Maldonado podría presentar a Pomelo CEN

El prestigioso entrenador Isidro Maldonado no lo tiene aún decidido pero podría participar también en el Campeonato de España de Doma Clásica de Caballos Jóvenes con Pomelo CEN, de la Yeguada Centurión, de 7 años, con el que ha estado de reserva en el pasado Campeonato del Mundo de Doma Clásica de Caballos Jóvenes de Ermelo (Holanda). Isidro confía en el potencial de este espectacular caballo que además posee un aire muy bueno en el galope y con el que espera llegar pronto al Gran Premio. Hasta ahora ha ganado con él un internacional en el Real Club Pineda de Sevilla y ha ocupado el primer y segundo puesto en un CDN*** en Dos Lunas. A principios de junio pasado también participó en el Máster paralelo al Campeonato de España en Segovia, encabezando así el ranking de la Copa Ance de Doma Clásica.

DOMA CLÁSICA CDN**

Gema Nadales debutará a Sublime

La amazona de Málaga Gema Nadales, estudiante de veterinaria, debutará al caballo de su ganadería Sublime, de 6 años, calificado como reproductor, en un CDN** que se celebrará los días 6 y 7 de octubre en La Peña de Bejar, Murcia, clasificatorio para la Copa Ance y puntuable para el Campeonato de España de Caballos Jóvenes. La joven ha destacado la fuerza y el corazón de este caballo PRE con el que empezó a entrenar en mayo. Además, Gema Nadales está entrenando con Isidro Maldonado para presentar a otro importante caballo de su ganadería Napolitano, de 9 años, con el que espera correr el Gran Premio en 2019 después de que este año corriera la prueba de San Jorge y la Intermedia en Murcia y Dos Lunas obteniendo buenos resultados.



SALTO CSIO de Menores de Milán

Carlos Lange logra la Plata por Equipos

El jinete Carlos Lange ha conseguido una vez más brillar con su equipo y colgarse la Medalla de Plata en la Copa de Naciones del CSIO de Menores celebrado el pasado mes de abril en Milán (Italia) con su yegua Flying Pleasure, de 13 años, con la que lleva corriendo y sumando triunfos 4 años ya. El joven de Mijas que se siente "feliz" de haber sido uno de los cinco seleccionados para representar a nuestro país corrió también una semana después la Copa de Naciones de Fontainebleau (Francia) en la que quedó cuarto por Equipos con Soraya Rouge, siendo el único con doble cero. Además, en el Campeonato de España celebrado en marzo en Las Cadenas en Alcalá de Henares corrió con Flying Pleasure en la categoría Juvenil 1* quedando segundo, a tan sólo un derribo del primero. Lange está viviendo un cambio importante en su vida porque tras terminar el Bachillerato ha decidido dejar los estudios e irse a vivir a Holanda para dedicarse por completo al Salto. El jinete, cuenta con el respaldo de otro español importante en esta disciplina como es Manuel Fernández Saro, top 50 del mundo, con el que espera reforzar su cuadra y llegar a lo más lejos.



CASA
COLÓN

Fuengirola España

SALTO Campeonato de España

El equipo de Marta Mesa se cuelga la plata

La joven Marta Mesa del Peral ha logrado con su yegua Zobia Bella la Medalla de Plata por Equipos en el Campeonato de España de Salto en la categoría de Juvenil *, celebrado esta pasada Semana Santa. La marbellí que corrió en el Club Las Cadenas se colgó la medalla junto a los otros integrantes del equipo formado por Salvador Astolfi, Francisco Román y Nerea Garaygordobi. Marta Mesa, que entrena en el Hipódromo de Mijas con Samuel Oliva, ha recibido además este mes de septiembre un importante reconocimiento por parte del Ayuntamiento de Marbella por ser la Mejor Deportista Promesa Femenina de su

ciudad, en una gala celebrada en el Palacio de Congresos. Y es que la amazona logró en octubre de 2017 la Medalla de Oro en el Campeonato de Andalucía celebrado en Montenmedio y un cuarto puesto en el Trofeo Princesa de Asturias, que intentará superar a finales de octubre de nuevo con su yegua Zobia Bella. Pero antes de correr en el Club Sek de Madrid participará en un CSN**** en el Real Club Pineda de Sevilla con Zobia Bella y Gainsbourg DC, hijo de Nabab de Reve, con el que espera revalidar la Medalla de Oro este próximo mes de noviembre en el Campeonato de Andalucía Juveniles * en Montenmedio (Cádiz).



SALTO Campeonato de España

Plata para Oliver Lange con Sammy

El benjamín de la casa de Lange, Oliver con tan sólo 9 años, y siguiendo los pasos de su familia se alzó con la Medalla de Plata en el Campeonato de España de Salto en la categoría de Alevín con la yegua hannoveriana Sammy con la que había logrado el Oro su hermana Sandra. La joven también compitió junto con sus hermanos Carlos y Oliver, en la categoría de Juveniles, con

Lugana S y aunque no pudo subirse al pódium, se clasificó para la final. Sandra que ya consiguió el Oro en las categorías de Alevín, en 2014, e Infantil, en 2016 se presentará al Campeonato de Andalucía, en octubre, en la Dehesa de Montenmedio donde coincidirán una vez más la saga Lange al completo para el disfrute de los aficionados.



SALTO Campeonato de Andalucía

Samuel Oliva correrá con Stakkata

El entrenador y también jinete de Salto Samuel Oliva correrá el próximo Campeonato de Andalucía en la Dehesa de Montenmedio con Stakkata en la categoría de Adultos 1,50 m. Allí mismo compitió esta pasada primavera en el CSI**** quedando Medalla de Plata con Billy Porter y cuarto con Stakkata. Otro premio importante que ha cosechado el jinete de Mijas ha sido la Medalla de Oro en el

Gran Premio del CSN**** con Casalli (en la imagen) en el Club La Herradura y Medalla de Plata, también con Casalli, en el Gran Premio del CSN**** en el Club Aros de Murcia. Como entrenador la satisfacción de haber sido el jefe del Equipo Juvenil que ha conseguido la Plata en el Campeonato de España con los jinetes que él entrena Carlos Lange, Marta Mesa y Curro Román.

DOMA VAQUERA Copa Medina Azahara

Manolo Alconchel lidera el ránking con Califa de Albero

El jinete Manolo Alconchel lidera el primer puesto del ránking de la Copa Medina Azahara de Doma Vaquera Córdoba 2018 con el caballo luso árabe Califa de Albero, de 7 años, tras los buenos resultados obtenidos en los tres primeros concursos territoriales celebrados en Córdoba. De esta manera, el jinete espera con ilusión la final que se celebrará el 1 de diciembre en la Casa del Caballo Andaluz. El circuito

se inscribe dentro del Otoño del Caballo que organiza el Ayuntamiento cordobés, y cuenta con el respaldo de la Consejería de Turismo y Deporte de la Junta de Andalucía, la RFHE y la Federación Andaluza de Hípica. Una vez finalizada la Copa Medina Azahara, Manolo Alconchel tiene previsto empezar la temporada que viene a correr con Califa de Albero los nacionales de Vaquera.

DOMA VAQUERA Campeonato de España de Menores

Jesús Altamirano y Miguel Ángel Alconchel optan al título en Juvenil*

Los jinetes Jesús Altamirano y Miguel Ángel Alconchel han conseguido clasificarse para el Campeonato de España de Doma Vaquera de Menores que se celebrará el próximo día 5 de octubre en la Hacienda de La Albaida, Córdoba. Ambos jinetes y amigos se presentan en la categoría de Juvenil * con la diferencia que Altamirano correrá con dos caballos Cobasky y Tarumba con los que ha quedado en sexta y octava posición en el pasado Campeonato de Andalucía. Para Altamirano este es su tercer Campeonato de España y lo afronta con la ilusión de realizar un buen papel, sobre todo, después de lograr la Medalla de Oro con Cobasky, adquirido a Ignacio

Blanco, y Plata con el hispano árabe Tarumba, de 14 años, en los concursos territoriales del Rocío y Pozoblanco. Por su parte, el jinete Miguel Ángel Alconchel optará también al título con la yegua hispano árabe Arteza, de 6 años, con la que ha quedado Medalla de Bronce en los tres concursos que se ha presentado con ella. El Campeonato de España de Doma Vaquera es sin duda el evento de Doma Vaquera más importante de la temporada que ha organizado por cuarta vez la Asociación Andaluza de Doma de Campo en colaboración con el Ayuntamiento de Córdoba, y que va a contar con Italia como país invitado.



En la foto superior, Jesús Altamirano, para el que este es su tercer Campeonato de España. Abajo, Miguel Ángel Alconchel, que opta al título con Arteza.



El sabor de lo inimitable

¡Mesón El Caballo les desea una muy Feliz Feria del Rosario!

Pasaje entre Martín Catena y Lamo de Espinosa Local 37

Fuengirola

674 63 63 33

EQUITACIÓN DE TRABAJO | Campeonato de Andalucía

Ezequiel León logra el Oro con Angarilla

El jinete de Ronda Ezequiel León logró la Medalla de Oro con la yegua hispano árabe Angarilla, de 11 años, propiedad de Laura Jiménez, en el I Campeonato de Andalucía de Equitación de Trabajo celebrado el pasado mes de mayo en Coín, Málaga. Ezequiel León se mostró exultante tras lograr la victoria en una competición nueva ya que hasta ahora había competido siempre en Alta Escuela, Doma Clásica y Doma Vaquera. Angarilla, hija de Ramalazo, quedó clasificada para la final del Campeonato de España de Doma Vaquera 2016 y se ha proclamado también Campeona de Andalucía en Alta Escuela en 2017. El jinete Ezequiel León logró también en Sicab 2017 la Medalla de Oro con Espigón III en Alta Escuela en el Concurso de Exhibición con el número Fantasía de Garrocha. El jinete rondeño que entrena en su Club Hípico de Avilés en Prado del Rey (Cádiz) participará el 16 de septiembre en la Copa de España de Alta Escuela Española en las Caballerizas Reales de Córdoba con la yegua Angarilla con la que también participará en el próximo Campeonato de Andalucía de Alta Escuela que se celebra en noviembre en Chiclana (Cádiz). También acudirá el 21 de septiembre a la Final del Ciclo de Caballos Jóvenes de Doma Vaquera que se celebra en Equisierra, Villamartín (Cádiz) con el potro Hispano de 4 años. Y volverá a Sicab para sorprender al público con su exhibición en la que actuará con los caballos Espigón III y Bohemio introduciendo además un número de cetrería.



CURRENT EQUESTRIAN NEWS

DRESSAGE World Championship for Young Horses

Daniel Martín, satisfied with Mejorano and Ataturc HGF's solid performance

Mija's horseman José Daniel Martín Dockx has come back from Ermelo (Holland) satisfied with the solid performance of Ataturc and Mejorano HGF at the World Taming Championship of young horses dressage that took place last August. On his behalf, Mejorano HGF, that is seven years old, obtained a punctuation of a 68% while Ataturc HGF obtained the sixth position in the

CDI1* with a final score of 67.010%. Daniel Martín affirmed to feel proud of being able to participate in the World Championship and he highlighted the solid performance of the two horses that have performed the tasks with no mistakes, obtaining very good results. At the internationals previous to the World Championship, Mejorano as well as Ataturc HGF also achieved "very good" results, so the final feeling is that of satisfaction. Another young horse from the HGF stockbreeding is Campanero, this horse has also obtained good results in the contests it has participated. This weekend fourteenth of September, coinciding with the editorial closing date so that we could not offer the results, Jose Daniel Martín will go to Dos Lunas with three horses Ataturc HGF, Dichoso HGF and Manchego, this last one property of Cristina Durán, with which he aims for the great prize.

DRESSAGE CDI5* Madrid Horse Week

Cristóbal Belmonte aims to surpass the 4th position with Diavolo II de Laubry

It happened in mid-April. Marta Mesa del Peral re-hung the gold medal in the Spanish Championship Juvenile 0* held in Segovia. This rider trains with Samuel Oliva in the Mijas Hipódromo has nothing more than words of appreciation for her mare Zobia Bella with whom she has revalidated her individual and

team title. "I can't ask for more, she gives her all," says the young rider who resides in Marbella and that in the International of Vilamoura, in Portugal, was fifth, she was the best Spanish rider in the test of 1,30 m. What's more, she has competed in the CSN 3* in the Estepona Equestrian Center, placed first the first day; seventh, on the second day; and second on the third day. At the beginning of September she also competed in the CSN 2** La Vendimia in Jerez de la Frontera where she was second on the first day, the first second day and second in the Grand Prix. Now she has in mind the Championship of Andalusia, in Montenmedio, which is held from the 20th to the 24th of September, just at the end of this edition so that no we can print the results. She tells us that she has acquired in Belgium a stallion, Gainsbourg DC, 11 years old, son of Nabab de Reve, with him she is competing in the 1.25 m.



DRESSAGE World Championship for Young Horses

Quincallo from the Indalo will also aim for the medal

In the same way the Pure Spanish Breed horse Quincallo belonging to the Indalo and ridden by the horseman Alejandro Sánchez de Barco, will compete in the seven years category the next young horses dressage World Championship. Alejandro perfectly knows that it is not going to be easy because the Pure Spanish Breed will compete with other Central European races in its majority

DRESSAGE World Championship for Young Horses

Belmonte will try to revalidate Gold Medal with Santos OLD

Cristóbal Belmonte would try to ratify the gold medal with Santos OLD. The current young horses dressage Spanish Champion 2017, Cristóbal Belmonte, with his "oldenburgo" Santos OLD, in the six years category, will try to ratify his title in the seven years category. This year's competition will be a month delayed and instead of being celebrated at the end of September it will take place from the 25th to the 28th of October at the Castilla y León Equestrian Centre (Segovia),

DRESSAGE CDN***

Gema Nadales will make her debut with Sublime

The horsewoman from Málaga Gema Nadales, a vet student, will make her debut with her stockbreeding horse Sublime, six years old, qualified as reproductive,

but, as he explained, his objective is "to obtain the best position possible and to aim for the medal". Quincallo from the Indalo herd of horses, property of Mónica Martín, participated the last month of May in Segovia in a CDI3* obtaining a fifth position the first day and second the third day, so that there are important expectations about getting home with some triumph. Besides, his horseman hopes to position Quincallo from the Indalo in the first ranking position at the ANCCE Dressage Cup, after participating in what will be his third CDN3* in Dos Lunas in the mid of September just coinciding with this editorial closing. At the contests celebrated in Jerez and Granada, Quincallo from the Indalo proclaimed himself winner, so that good results are also expected in the next 2018 Sicab edition.

same setting as last year. There, Cristóbal Belmonte enjoyed last year a triumph that had a taste of glory after being second the first day, the second day he was classified in third position and the third day he finally achieved to prevail over the rest of couplings and to conquest the desired victory. The horseman from Fuengirola counted on his son Gustavo's backup who made a talisman in order to achieve the Gold Medal. Cristóbal Belmonte trusts in performing a good role in the next Spanish Championship because in the competitions to which he has gone with Santos in the seven years category, he obtained a third and second position. This year Santos has been left out from the Young Horses Dressage World Championship due to the RFHE's decision of keeping the places only for the horses that are registered in the Spanish Pure Breed Genealogical Book and the Spanish Sports Horse.

at a CDN*** that will be celebrated the days 6th and 7th of October in La Peña de Bejar (Murcia), this contest is qualifying for the ANCCE Cup and scoring for the Young Horses Spanish Championship. The young Lady highlighted the strength and the heart of this Pure Breed Horse with which she started to train in May. Besides, Gema Nadales is training with Isidro Maldonado to present other important horse from her stockbreeding, Napolitano, nine years old, with which she hopes to run the Great Award in 2019 after running San Jorge's event and the Murcia and Dos Lunas intermediate obtaining good results.

SERRANO

60 AÑOS DE EXPERIENCIA A TU SERVICIO



SIGAMOS CONSTRUYENDO HOGAR JUNTOS

Celebramos **nuestro 60 aniversario** con descuentos de hasta el 60%.

Avd. de Mijas, 2, Mijas Costa, Málaga.
Tif: 952 46 39 43 · materialesserrano.com

**DRESSAGE** World Championship for Young Horses

Isidro Maldonado could present Pomelo CEN

The prestigious trainer Isidro Maldonado hasn't yet decided it, but he could also participate in the Young Horses Dressage Spanish Championship with Pomelo

DRESSAGE SICAB

Francisco Gil will present Israel KP at San Jorge's event

The horseman from Ronda Francisco Gil will present the Pure Breed Horse Israel KP, from the "La Angostura" herd of horses in Jimena de la Frontera (Cádiz), property of Karina Pau, to the San Jorge's event that will be celebrated next month in the Sicab. Francisco Gil has great expectations that Israel KP, nine years old, son to the Olympian horse Evento, could play a good role in

JUMPING Minor CSIO from Milan

Carlos Lange achieves team silver

The horseman Carlos Lange has achieved once more to shine with his team and get the silver medal at the CSIO Minor Nations Cup celebrated last month of April in Milán (Italy) with his mare Flying Pleasure, thirteen years old, with which he has been running and adding triumphs for four years. The youngster from Mijas feels "happy" about having been one of the five selected to represent

JUMPING Spanish Championship

Marta Mesa's team wins the silver medal

The young Marta Mesa del Peral has won the silver team medal in the Jumping Spanish Championship with her mare Zobia Bella, this championship was celebrated last Easter. The one from Marbella who ran in "Las Cadenas" club won the medal together with the other team participants formed by Salvador Astolfi, Francisco Román, and Nerea Garaygordoby. Marta Mesa, who trains

JUMPING Spanish Championship

Silver Medal for Oliver Lange with Sammy

The youngest of the Lange's house Oliver, being only nine years old, and following his family's steps won the Silver Medal at the Jumping Spanish Championship

SPANISH DRESSAGE Campeonato de España de Menores

Jesús Altamirano and Miguel Ángel Alconchel ops for the title

The two horsemen from Fuengirola Jesús Altamirano and Miguel Ángel Alconchel have been able to classify for the "Minor Doma Vaquera" Spanish Championship that will be celebrated the next 5th October in the "Hacienda de la Albaida" (Córdoba). Jesús Altamirano will participate in juvenile* with the horses Cobasky and Tarumba with which he got a sixth and eighth position at the Andalusian Championship. To Altamirano this is his third Spanish Championship and he confronts

CEN, from the "Centurión" herd of horses, with which he has been in the reserve last Young Horses Dressage World Championship in Ermelo (Holland). Isidro trusts in the potential of this amazing horse that besides has a very good style galloping, and with which he hopes to obtain the Great Award. Until now, he has won an international in the Pineda Real Club in Seville and he has positioned in first and second position at the last CDN*** in Dos Lunas. At the beginning of last June he also participated in the Master parallel to the Spanish Championship in Segovia, leading thus the ranking of the ANCCE Dressage Cup.

Seville after winning at the CDN***, at San Jorge's "reprise", at the Equestrian Centre "Los Albardanes" Medina Sidonia (Cádiz), and at Pineda's CDI, Seville. This Pure Breed Horse was also Spanish Champion at the 7 years master celebrated in Valencia in 2016 at Oliva Nova Club, this awarded him the pass to the Young Horses World Championship in Ermelo (Holland), finishing in 15th position. Another important horse within "La Angostura" herd of horses is Fausto V which already runs in the Great Award, being bronze medal at the CDN*** Dos Lunas the past month of April and gold medal at the CDN*** in Jerez, the past month of July. The horseman Francisco is competing with this horse at the CDN*** Dos Lunas that will run at the Great Special Award coinciding with this edition's closing date so that we could not offer the results.

our country. He also run one week after the Nations Cup that took place in Fontainebleau (France) in which he was fourth in teams with Soraya Rouge, being the only one with double zero. Besides, in the Spanish Championship celebrated in March at Las Cadenas in Alcalá de Henares he ran with Flying Pleasure in the juvenile category finishing in second position, only one "derribo" behind the first one. Lange is experiencing an important change in his life because after finishing high school he has decided to leave school and going to Holland to live to dedicate full time to jumping. The horseman, relies on the backup of another important horseman in this discipline that is Manuel Fernández Saro, the world's top 50, with whom he hopes to reinforce his stable and making further progress.

at the Mija's racecourse together with Samuel Oliva, has received this last September an important acknowledgment by part of Marbella's City Council for being the best promising sportswoman of her city in a gala that took place at the "Palacio de Congresos". The horsewoman achieved in October 2017 the gold medal at the Andalucía Championship celebrated in Montanmedio and a fourth position in the Asturias Princess trophy, which she will try to surpass again at the end of October with her mare Zobia Bella. But before running at the Sek club in Madrid she will participate in a CSN***** at the Pineda Real Club in Seville with Zobia Bella and Gainsbourg DC, son of Nabab de Reve, with which she hopes to ratify the gold medal this next month of November at the Juvenile Andalucía Championship in Montanmedio (Cádiz).

in the beginner's category with his Hanoverian mare Sammy with which his sister Sandra had previously achieved the Gold Medal. The young girl also competed together with her brothers Carlos and Oliver, in the juvenile category, with Lugana S and although she could not climb the podium, she classified for the final. Sandra, who already won the Gold Medal in the beginner and children's categories in 2014 and 2016 respectively, will participate in the Andalucía Championship in October in "La Dehesa de Montanmedio" where the Lange saga will coincide once more to the delight of the enthusiasts.

it with the illusion of playing a good role, above all, after winning the Gold Medal with Cobasky, which he acquired from Ignacio Blanco, and Silver Medal with the Hispanic-Arabic Tarumba, fourteen years old, at the territorial contests at the "Rocío" and "Pozoblanco". For this part, the horseman Miguel Ángel Alconchel will also opt to the title in the juvenile category with the Hispanic-Arabic mare Arteza, six years old, with which he obtained a Bronze Medal in the three different contests he has gone with her. The "Doma Vaquera" Spanish Championship is without doubt the most important "Doma Vaquera" event of the season four times organized by the Andalusian Association of Country Taming in collaboration with Córdoba's City Council, and which is going to count with Italy as a guest country.

WORK HORSEBACK RIDING Andalusian Championship

Ezequiel León wins the Gold Medal with Angarilla

The horseman from Ronda Ezequiel León won the Gold Medal with the Hispanic-Arabic mare Angarilla, eleven years old, property of Laura Jiménez, in the first Andalusian Work Horseback Riding Championship celebrated last May in Coín (Málaga). Ezequiel León felt elated after achieving the victory in a new competition, because until now he had always competed in "Alta Escuela", Dressage and "Doma Vaquera". Angarilla, Ramalazo's daughter, was classified for the "Doma Vaquera" Spanish Championship final in 2016,

JUMPING Spanish Championship

Samuel Oliva will compete with Stakkata

The trainer and also jumping horseman Samuel Oliva will compete the next Andalusian Championship in La Dehesa de Montonmedio with Stakkata in the adult's category 1.50m. In that same place he competed

SPANISH DRESSAGE Medina Azahara Cup

Manolo Alconchel leads ranking with Califa de Albero

The horseman Manolo Alconchel leads the first ranking position in the "Doma Vaquera" in the Medina Azahara Cup 2018 with the Lusitanian-Arabian horse Califa de Albero, seven years old, after the good results

and has also proclaimed winner in Alta Escuela at the Andalusian Championship 2017. The horseman Ezequiel León also won the Alta Escuela Gold Medal with Espigón III at Sicab 2017 in the Exhibition Contest with the show Spear Fantasy. The horseman from Ronda who trains in his equestrian club in Avilés, Prado del Rey (Cádiz) will participate the 16th of September in the "Alta Escuela" Spanish Cup at the "Caballerizas Reales" in Córdoba with the mare Angarilla with which he will also participate in the next "Alta Escuela" Andalusian Championship that will be celebrated in November in Chiclana (Cádiz). He will also go the 21st of September to the Final "Doma Vaquera" Cycle of Young Horses celebrated in Equisierra, Villamartín (Cádiz) with the four years old Hispanic foal. And he will come back to the Sicab to surprise the public with his exhibition in which he will perform together with the horses Espigón III and Bohemio introducing a new falconry show.

last Spring in the CSI**** winning a Silver Medal with Billy Porter and he was fourth with Stakkata. Another important prize that the Mijas horseman was awarded was the Gold Medal at the Great Award CSN**** with Casalli at the Herradura Club and he was also Silver Medal with Casalli (in the picture) in the CSN**** Great Award at the Aros Club from Murcia. As a trainer, the satisfaction of being the boss of the juvenile team which has achieved the Silver Medal in the Spanish Championship with the horsemen that he trains Carlos Lange, Marta Mesa and Curro Ramón.

obtained in the three first territorial contests celebrated in Córdoba. This way, the horseman waits with illusion for the final that will be celebrated the first of December at the Andalusian Horse House. The circuit is within the Horse Autumn that organizes Córdoba's Council House, and it counts on the backup of the Advisory Council of Tourism and Sports of the Regional Government of Andalusia, the RFHE and the Andalusian Equestrian Federation. Once he is done with the Medina Azahara Cup, Manolo Alconchel is planning to start running with Califa de Albero the "Vaquera" nationals next season.

DN
DISTRIBUCIONES
NARBONA SOLIS

VINOS • DESTILADOS PREMIUM • ALIMENTACIÓN • DELICATESSEN

La Ventana Gourmet
de Andalucía

OFICINAS CENTRALES
Calle Canarias, 351
Antequera - Málaga
952 746 474

DESPACHO MÁLAGA
Calle Córdoba, 6
Málaga
673 541 617

DESPACHO CÓRDOBA
Av. Cruz de Juárez, 18
Córdoba
670 375 089

www.narbonasolis.es

info@narbonasolis.es



OLIVER LANGE

Jinete de Salto y apasionado del Enganche

Jumping Horseman and Horse-Hitching Enthusiast

¿Qué ha ocurrido con el Hipódromo de Mijas?

El hipódromo es municipal, del pueblo. Y lo que se ha hecho allí, no ha sido para el pueblo. Ha sido para que unos pocos ganen dinero con una serie de caballos compitiendo, entre ellos los míos, pero el pueblo no se ha lucrado en nada, ni en ocio, ni económicamente. El equipo de Teresa Fontán, Alejandro Barreras, Manolo Blázquez y Ramón Beca le perdieron el respeto al Ayuntamiento. Yo les dije, y se enfadaron mucho: “¿Qué os cuesta traer un autobús por la mañana, para que las personas mayores disfruten viendo el Salto, y por las tardes invitar a los escolares a una chocolatina?”. Entiendo al Ayuntamiento. Ahora, no es de recibo que paguen justos por pecadores. No encuentro ninguna justificación para mantener por más tiempo cerrado el hipódromo, uno de los mejores de España. Está abandonado. Hay vandalismo. No tiene ninguna justificación el que no permitan competiciones hípcas, cuando el coste para el Ayuntamiento es cero. Estoy de acuerdo en que se convierta en una ciudad deportiva, siempre y cuando respeten a los caballos. Llámalo hipódromo, no ciudad deportiva. Y que en el hipódromo haya fútbol, tenis, baloncesto, patinaje... El hipódromo está contabilizado, al día de hoy, en 27 millones de euros. Gástate un millón más, y ponlo a funcionar.



What happened to the Mijas racecourse?

The racecourse is municipal and belongs to the village. And what has been done there did not take the village into account. It was done for a few ones to fill their pockets and to have a series of horses competing, mine among them, but the village hasn't profited from it, nor in leisure neither economically. The team of Teresa Fontán, Alejandro Barreras, Manolo Blázquez and Ramón Beca lost respect for the local government. I told them and they didn't like my comments, if it was so difficult to bring a bus in the morning on weekdays so that the elderly could enjoy watching the jumping competition and, in the afternoons, bring the schoolchildren and invite them to a chocolate bar. I understand the council house's position. Now, it is not fair that everyone is judged the same way. I don't find any justification to keep the racecourse closed more time, one of the best in Spain. The racecourse is abandoned. There is vandalism, they are breaking everything. Not to support this and not to allow equestrian competitions to be held there when the cost for the council house is zero hasn't got any justification. I agree with the fact that it becomes a sport city if the place for the horses is respected. Call it racecourse, not sport city. And the racecourse can hold football, tennis, basketball, skating... We have to recover the racecourse. The prize of the racecourse currently is 27 million of euros. Spend one million more and make it work.



ROCÍO AYALA

Veterinaria

Vet

¿Qué es lo que más le gusta de su profesión?

Además de ser una profesión que me apasiona, es un estilo de vida. Soy veterinaria por vocación. Desde pequeña he estado relacionada con el mundo animal y, especialmente, con los caballos. Gracias a mi padre, Antonio Ayala, podía pasar horas viendo a los grandes maestros en pista, limpiando arreos o montando a caballo. Tras terminar Magisterio, empecé a estudiar Veterinaria en Córdoba. Un sueño cumplido. No es fácil de compaginar cuando eres mamá, por salir a deshora o de urgencias. Casi siempre que suena el teléfono, es para resolver un problema. A veces la vida o la muerte pasa por tus manos. Es una labor que realizo con todo el corazón y dedicación. Robándole horas a la familia o incluso al sueño, pero si volviera a nacer, volvería a ser veterinaria equina de campo. Sobre todo, por estar en contacto con la naturaleza, los caballos y por conocer a gente maravillosa de distintas culturas y nacionalidades. Destacar el trabajo que desde hace años realizo con las protectoras, encontrándome animales en situaciones extremas.



What is the thing you like the most about your profession?

Besides being an occupation that I absolutely adore, it is a style of life. I am a vocational vet. Since I was a child I have been in contact with horses. Thanks to my father, Antonio Ayala, I could spend hours watching the great masters on the track, cleaning harnesses or riding my horse. After finishing educational practice, I began to study Veterinary at Córdoba. It was a dream come true. It is not easy to combine when you are a mother because you have to leave for urgencies and at late hour. Almost always that my phone rings is to solve a problem. Sometimes life and death pass through your hands. It is something I do with all my heart and dedication. Sometimes stealing hours from my family and even my sleep but if I was born again I would also be a country equine vet. Above all, because I am in contact with nature and the horses, I also have the privilege of meeting marvellous people from different nationalities and cultures sharing a same way of feeling. I want to highlight the work that some years from now I've been carrying out together with the animal welfare finding animals in extreme situations.



**CHARLOTA
HALLBERG**

Amazona
Horsewoman

La puntuación de los jueces es subjetiva

¿Hay alguna solución al respecto?

Concurso de baile por sevillanas, retro, gimnasia rítmica o natación sincronizada... la modalidad da igual, siempre que intervenga el factor humano. El objetivo de cada juez es la objetividad pero, mientras el ser humano tenga sentimientos, gustos, preferencias y se deje influir, es difícil modificar su comportamiento a la hora de juzgar. A la hora de poner una nota, no debe influir que el juez o jueza conozca o no a los participantes o sepa de sus resultados anteriores para juzgar lo que está viendo en ese preciso momento en la pista de competición. Mi sensación es que hay falta de unidad de criterio. Los jueces en su gran mayoría aspiran a ser objetivos. Estoy segura. ¿Pero cómo serlo? ¿Tendrían que vivir en una burbuja, desconectados del mundo exterior? No parece tampoco una solución. La doma pasa por distintas fases. Hay modas. ¿Quién dice que lo que se hacía antes o ahora es lo más correcto? La pregunta formulada no se contesta con un sí o un no, o si se podría conseguir de una u otra manera. Es más complejo y un debate sobre el tema sería muy interesante. ¿Deberían ser más fríos y viscerales? Para eso que juzgue un robot...



The judges' punctuation is subjective.

Is there any solution to it?

"Sevillanas", retro, rhythmic gymnastics or synchronized swimming contests... The category does not matter if the human factor is involved. The objective of each judge is impartiality but until the human beings have feelings, likes, preferences and allow themselves to be influenced it is very difficult to modify their behaviour when they judge. When they are punctuating it should not matter that the judges know or not the participants or that they know about their last results to judge what they are seeing at that precise moment in the competition track. My feeling is that there is a lack of unity of purpose. Judges mostly aspire to be objective. I am sure. But, how could that be done? Would they have to live completely disconnected from the exterior world? It doesn't seem a solution. Taming goes through different phases. There are trends. Who can affirm that what was done before or now is the most correct thing to do? Should they be colder and visceral? In that case a robot could judge...

**YEGUADA PURA SANGRE ÁRABE
FERNÁNDEZ - BOLAÑOS
PURE SPANISH**

B

**DIRECTOR TÉCNICO VETERINARIO
ANDRÉS ROMERO LAGOS**

670 894 505

andresromero.vet@hotmail.com

Diego Ventura

“EL RABO DE MADRID
ME HA CAMBIADO LA VIDA”



Diego Ventura hizo historia el pasado 9 de junio por ser el primer rejoneador en cortar un rabo en la Monumental de Madrid. *Diego Ventura made history the last 9th of June for being the first "rejoneador" in obtaining a tail at Madrid's Monumental.*
FOTO/PHOTO: Agustín Arjona

Por Damián Bernal

No existe límite alguno para Diego Ventura (Lisboa, Portugal, 1982). Cuando decidió dedicarse al mundo del rejoneo se propuso dejar una profunda huella, algo que está consiguiendo con creces gracias a su don para este arte. Pero también -y esto seguro que es mucho más importante- a una disciplinada preparación que le lleva a montar entre 8 y 9 horas al día para poner a punto a su excepcional cuadra.

La temporada de Diego es arrolladora. Sus números lo avalan como el actual número 1 del rejoneo. Con “permiso” de un tal Pablo Hermoso de Mendoza, al que sigue retando en público para rivalizar en el ruedo. Pero el célebre jinete navarro lo esquiva, por desgracia para el aficionado. Si había dudas sobre el liderazgo de Ventura, éstas quedaron disipadas el pasado San Isidro. El 9 de junio de 2018 pasó a la historia como el primer rejoneador en cortar un rabo en la plaza de Madrid. Para ver pasear un máximo

trofeo por el ruedo de Las Ventas había que remontarse a 1972. Lo logró, a pie, Palomo Linares.

Diego Ventura nos atiende, para *Pasión por el Caballo*, en las horas previas a su actuación en La Malagueta del pasado 16 de agosto. Aquella tarde, alternando en corrida mixta con Enrique Ponce y El Juli, formó un nuevo alboroto y solo el rejón de muerte le impidió salir a hombros por la puerta grande con rotundidad. Después del sorteo, el rejoneador atendió a un grupo de jóvenes de la Asociación Minotauro, en el exterior de la plaza, junto al camión donde sus caballos aguardaban a la cita en un nuevo coso de primera. Hace mucho calor, pero charla con sumo gusto con ellos, ofrece con desparpajo todo tipo de explicaciones, firma autógrafos y se hace un sinfín de fotografías. Está de moda porque sus éxitos no pasan desapercibidos. Luego llegó el momento de una distendida entrevista en el hotel.

.....
El que sufre que Pablo (Hermoso de Mendoza) no quiera torear conmigo es el aficionado. Los toreros tenemos que rivalizar en la plaza.
.....

Se te ve muy implicado en la difusión del toreo entre el público más joven...

Por supuesto. Tenemos que acercar la Fiesta a los jóvenes. Son el presente y el futuro. Me gusta invitarlos a los toros en plazas importantes porque no es fácil ir a los toros hoy en día. Es un espectáculo muy caro. Yo apoyo todo lo que puedo para que sea algo cercano. Para que conozcan este mundo tan apasionante... Hay mucha afición.

¿Pasar a la historia por el rabo de Madrid supone un antes y un después en tu carrera?

Sí. Es un reto que puede parecer inalcanzable. Algo que tal vez no se espera. Madrid es una plaza muy difícil y cuesta mucho trabajo lograr algo así. Es como si te toca la Lotería. Las cosas han cambiado. Incluso puedo decir que la vida también me ha cambiado. Fue una tarde sensacional en los tres toros y la repercusión ha sido muy importante a todos los niveles. Si alguien tenía alguna duda sobre mí creo que ya está disipada.

¿Y ahora qué? ¿Ese hito supone tocar techo?

En absoluto. Me quedan muchas cosas por hacer y quiero seguir avanzando. El momento y la cuadra que tengo son para hacer cosas muy importantes en el 20 aniversario de mi alternativa. Tengo mucha ilusión en seguir haciendo historia. Ahí está la encerrona en Las Ventas. (Será el 6 de octubre -con el gesto de matar dos toros de Miura en el encierro elegido-).

¿Y de cara al futuro?

Yo soy de vivir el presente. Así se avanza en la forma de torear con buenos caballos. Siempre pienso en aportar algo nuevo y diferente. Por ejemplo, rescatar suertes antiguas perdidas y adaptarlas modernizándolas. Hay cosas que están impactando.

Y llegados a este punto, ¿veremos algún día el esperado duelo en la cumbre entre Pablo Hermoso de Mendoza y Diego Ventura?

Eso es algo que no está al alcance de mi mano, aunque lo deseo. Hay injusticias que no pueden existir. El tiempo pone a cada uno en su sitio y las injusticias se tienen que pagar. El que sufre todo esto es el aficionado, que se lo pierde. Yo torearé 45 corridas este año y triunfaré o trataré de hacerlo en todas ellas. Pero, insisto,



El rejoneador Diego Ventura, en la suerte de las banderillas en su actuación el pasado 16 de agosto en La Malagueta.

The "rejoneador" Diego Ventura at the "banderillas" luck during his performance the last 16th of August in "La Malagueta".

FOTO/PHOTO: Agustín González Arjona

es una pena que el aficionado se pierda un espectáculo que reclama.

Pero, ¿por qué? ¿Las relaciones entre ambos son irreconciliables?

No tenemos ninguna relación y son ya dos años sin compartir cartel. Son problemas que vienen del pasado. De vetos que me hicieron y que yo tuve que contar para que se hiciera justicia. Lo que me importa, de verdad, es que se lo pierda el aficionado. No se le puede engañar teniendo en cuenta lo que paga por una entrada. Los toreros tenemos que rivalizar en la plaza, las amistades son cosas totalmente diferentes y jamás podrán decir que yo puse trabas a un mano a mano con Hermoso de Mendoza en este momento para el rejoneo.

¿Cuál es la aportación de Diego Ventura en el toreo a caballo?

➤ *Sigue en página siguiente*

**WWW
NANTA**

**JESÚS
ALTAMIRANO**

Pavo



**CALIDAD EN EL CUIDADO
DE TU CABALLO**



Prêt à horse®



LA TORTUGA

**TU COCKTAIL BAR
EN EL PASEO MARÍTIMO DE
PEDREGALEJO**

ENTREVISTA

◀ Viene de página anterior

¿Con qué te quedas por encima de todo?

Mi forma de torear es diferente, basada en las cercanías y en la templanza. Acoplarme a cualquier tipo de embestida y abrir los encastes. Rivalizar, competir, matar corridas en solitario, ofrecer un espectáculo variado... Siempre dándolo todo en el ruedo.

Tienes un don para esto pero, tirando de tópico, la inspiración llega trabajando...

Claro. Son muchas horas de dedicación de puertas adentro. Algo que no se ve, pero que es lo más difícil. Son 8 ó 9 horas al día montando. Al final, el resultado merece la pena.

Lío, Fino, Dólar, Nazarí... ¡Menuda cuadra! ¿Hay una conexión espiritual entre el hombre y el caballo?

Todos mis caballos tienen ascendencia taurina. Son muchas horas de convivencia y nos entendemos con la mirada. Es como la relación que existe entre padre e hijo. Los conozco a la perfección e incluso sé cuáles son sus reacciones antes de partir hacia la cara del toro.

Los antitaurinos siguen emergiendo. ¿Qué va a pasar con la tauromaquia?

Les hemos dado una gran ventaja. Son una minoría ante nosotros, pero muy unida y bien organizada para sus acciones. Tienen un respaldo económico orquestado. Somos los taurinos los que tenemos que pasar a la acción.

¿Cómo?

Enseñar este mundo desde sus entrañas. Si solo ven la muerte se quedan con eso. Hay que mostrar la cría del toro, del caballo,

lo que pasa en el campo y lo que suponen para la flora y la fauna las dehesas. Sin las corridas, el toro desaparecerá. Nosotros somos los animalistas. En mi finca no se caza. Hay muchas especies que existen gracias al toro. A mí me cuesta dinero, pero lo hago por afición.

Todo eso está muy bien, pero el antitaurino es intransigente e insaciable...

Yo, de verdad, los respeto. Son ellos los que nos tienen que respetar a nosotros y no lo hacen. El día que acaben con la corrida irán a por los que montamos a caballo, a por los cazadores, a por los pescadores. Eso es algo que no tiene ninguna lógica ni ningún sentido.

Tu vida siempre estará ligada al caballo.

Sí. Crío mucho. Tengo una yeguada muy grande para las disciplinas del rejoneo y de la doma clásica, fundamentalmente. Menos para la doma vaquera. Son caballos con grandes actitudes, destacan por su manera de moverse, su fuerza y su elasticidad. Incluso tengo un caballo que rejoneó conmigo, Deserto, que ahora se dedica a la doma clásica. Es muy competitivo y estoy convencido de que conseguirá algo importante.

Estuve presente en tu debut en un festival en una portátil en Churriana, cerquita de aquí, en febrero de 1998. 20 años después llegas a La Malagueta en la cumbre. ¿Cómo te gustaría ser recordado?

Como alguien que aportó cosas al rejoneo y a la Fiesta en general. Siempre hacia adelante. También por haber recibido en mi casa a chavales a los que les di la mano y las oportunidades para poder expresarse y hacer carrera.



.....
Somos los taurinos los que tenemos que pasar a la acción. Si acaban con las corridas irán a por los que montamos a caballo, por los cazadores o los pescadores
.....

Existe una gran expectación para ver la próxima encerrona del rejoneador en Las Ventas el sábado 6 de octubre.

Great expectation to see the next ambush of the "rejoneador" at Las Ventas next Saturday 6th of October.

FOTO/PHOTO: Agustín González Arjona



Pinares de Mijas
residencial

NUEVO PROYECTO DE APARTAMENTOS Y ÁTICOS
EN MIJAS COSTA (MÁLAGA)
ZONAS COMUNES, GARAGES Y TRASTEROS



www.iberliving.com +34 951 773 460
Info@iberliving.com +34 678 616 705

 **iberliving**
RESIDENCIAL | COSTA DEL SOL



GERMANIA IBÉRICA
ESTATES



PROFESIONALES INMOBILIARIOS
EN LA COSTA DEL SOL
ESPECIALIZADOS EN PROPIEDADES ECUESTRES

www.germaniaiberica.com +34 951 773 460
grupo@germaniaiberica.com +34 678 616 705

 **GERMANIA
IBÉRICA**
GRUPO INMOBILIARIO

Diego Ventura

“MADRID’S TAIL
HAS CHANGED MY LIFE”



Diego Ventura cuenta con una excelente cuadra de caballos con la que espera seguir haciendo grandes cosas en el 20 aniversario de su alternativa. *Diego Ventura counts on an excellent herd of horses with which he hopes to keep on doing great things in the 20th anniversary of his “alternativa”.*
FOTO/PHOTO: Agustín González Arjona

By Damián Bernal

There are no limits to Diego Ventura (Lisbon, Portugal, 1982). When he decided to dedicate himself to the world of “rejoneo” he decided to make a difference, something that he is completely achieving thanks to his gift for this art.

But also, and this is surely, much more important, thanks to his disciplined preparation that leads him to ride between 8 and 9 hours a day for making a mark on his exceptional stable. Diego’s season is overwhelming. His numbers guarantee him as the current number one in “rejoneo”. With the “permission” of a so-called Pablo Heroso de Mendoza, whom he constantly challenges in public to compete in the bull ring.

But the well-known horseman from Navarra avoids him in detriment of the enthusiasts. If there were any doubts about Ventura’s leadership, these vanished the last San Isidro. The 9th of June 2018 he went down in history as the 1st “rejoneador” who obtained a tail

in Madrid’s bull ring. To see this kind of trophy in Las Ventas’ bull ring we have go back to 1972. The one who achieved it was Palomo Linares.

Diego Ventura talks to us for “Passion for the Horse” in the previous hours to his performance in “La Malagueta” the last 16th of August. That evening, alternating in a mixed bullfight with Enrique Ponce and El Juli, he caused a new commotion and only the deadly “rejón” prevented him from making a triumphant exit with clearness. After the raffle, the “rejoneador” attended a group of youngsters from the Minotauro Association, outside the bull ring, next to the lorry where his horses waited for the date in a new first-class bull ring. It is very hot, but he talks nicely to them, he offers at ease all kind of explanations, sign autographs and he takes an endless number of pictures. After that, the moment came for a relaxed interview at the hotel.

You seem very involved in the bullfighting's dissemination within the younger audience...

Of course. We have to bring bullfighting closer to young people. They are the present and the future. I like to invite them to the bullring in important places because it is not easy to go and see a bullfight nowadays. It is a very expensive spectacle. I support all I can to make it a closer spectacle. For them to know this fantastic world... There is a lot of enthusiasm.

To go down in history for having obtained Madrid's tail mark a before and an after in your career?

Yes. It is a challenge that can seem unattainable. Something you don't expect. Madrid is a very difficult bullring and it takes a lot of effort to achieve something like that. It is like winning the lottery. Things have changed. I can even say that life has also changed me. It was an amazing evening and the effects have been very important at all levels. If someone had any doubt about me, I think it is now completely dissipated.

And now what? Does this milestone suppose to have reached a ceiling?

Absolutely not. There are a lot of things to do and I want to continue progressing. The moment and the stable that I have are meant to do important things in the 20th anniversary of my "alternativa". I am excited about making a complete difference. There we have the ambush in Las Ventas. (It will be the 6th of October with the gesture of killing two Miura bulls in the elected run).

.....
The ones who suffer that Pablo (Hermoso de Mendoza) doesn't want to bullfight with me are the enthusiasts
.....

What about the future?

I live the present. That way you progress in your way of bullfighting with good horses. I always think about contributing with something new and different. For example, to rescue old-fashioned and lost "suertes" and adapt them to modern times. There are many things that are having an impact on people.

And having reached this point, are we going to see some day the expected duel between Pablo Hermoso de Mendoza and Diego Ventura?

That is something that it is not within my reach, although I long for it. There are unfair things that have to be vanished. There is a



El rejoneador cortó una oreja en la corrida Mixta del pasado 16 de agosto en La Malagueta.
The "rejoneador" obtained one ear in the mixed bullfight the last 16th of August in "La Malagueta".
FOTO/PHOTO: Agustín González Arjona

time and place for everything and injustices have to be paid. The one who suffers all of this is the enthusiast that misses it. But, I insist, it is a shame that the enthusiast misses a spectacle that is wanted.

But, why? Is the relationship among the two of you irreconcilable?

We don't have any relation and we have been two years without sharing poster. They are problems that come from the past. They vetoed me and I had to speak about all that so that it could be solved. What I care for, truly, is what the enthusiast misses. You cannot mislead him having in mind what he pays for a ticket. The bullfighters have to compete in the bullring, friendship is something totally different and they could never say that I avoided a duel with Hermoso de Mendoza in this moment for the "rejoneo".

Which is the main contribution from Diego Ventura to fighting the bull on horseback? What can you highlight?

My way of bullfighting is different, based on proximity and temperance. I adapt to any type of charge and open the "encastes". I compete, bullfight alone, and offer a wide-ranging spectacle... always giving one's all in the bullring.

You have a gift for this but, for a cliché, inspiration arrives when you work a lot...

Of course. There are a lot of hours of dedication behind closed doors. Something people cannot see, but it is the most difficult thing. They are 8 or 9 hours a day riding. Finally, the result is worthy.

"Lío", "Fino", "Dólar", "Nazari"... What a stable! Is it there a spiritual connection between man and horse?

☛ Follow on next page

Poniendo color a la Feria
Orgullosos de nuestra tradición

de Pinturas Andalucía

www.pinturas-andalucia.com

f t p in





☛ Comes from previous page

All my horses have bull-fighting origin. There are a lot of hours of coexistence and we understand ourselves just with one look. It is as the relationship between a father and a son. I know my horses perfectly and I even know which are their reactions before going to the bull's face.

People against bullfighting continue to emerge. What is going to happen with tauromachy?

We have given them a great advantage. They are a minority against us, but they are very united and well organized for their actions. They have an orchestrated economical support. It is us that have to act.

How?

Teaching this world from the insights. If they only see death they remain with that. The bull and horse's breeding need to be shown, what happens in the country and what the flora and fauna suppose for the pasture. Without bullfights everything will disappear. We are the animalists. In my country house we don't hunt. There are a lot of species that exist thanks to the bull. I have to pay for it, but I do it for love to the horse.

All of that is very good, but the anti-bullfighting is inflexible and insatiable...

I really respect them. They are the ones that have to respect us and they don't do it. The day they finish with bullfighting they will go for us that ride horses, for those who hunt, for those who fish. It is something that doesn't make sense and it is not logical.

Your life will be always tied to the horse.

.....
We, the bull-fighting have to take action. If they finish with bullfighting they would go for the ones that ride horses, for the ones who hung or for the ones who fish
.....

Yes. I breed a lot. I have a big herd of horses mainly for the "rejoneo" and dressage disciplines. Not for "doma vaquera". There are horses with great attitude, they stand out for their way of moving, their strength, their elasticity. I even have a horse that practiced "rejoneo" with me, "Deserto", that now dedicates itself to dressage. It is very competitive and I am convinced that it will achieve something big.

I was present in your debut in a festival in a portable in Churriana, next to Málaga, in February 1998. Twenty years later you arrive to the Malagueta at the height of your career. How would you like to be remembered?

As someone who contributed to the "rejoneo" and bullfighting in general. Always one step forward. Also, for having received in my house kids whom I shook hands with and gave the opportunity to express themselves and start a career.



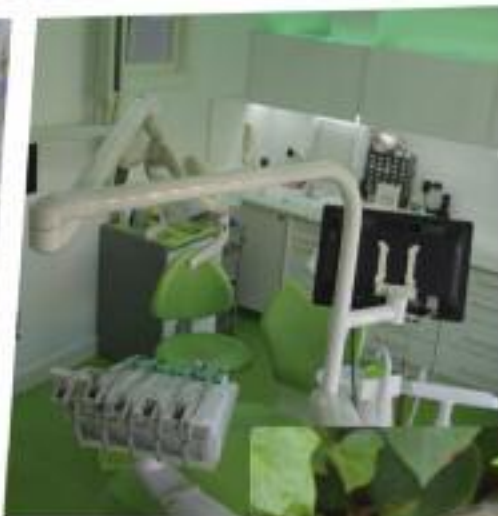
Diego Ventura posó con un grupo de jóvenes de la Asociación Minotauro el día de su actuación en La Malagueta.
Diego Ventura posed with a group of youngsters from the Minotauro Association the day of his performance in La Malagueta.
FOTO/PHOTO: Agustín González Arjona



Clínica Dental
Dra. S. Ortega
Dr. L. Sempere



- Implantología
- Ortodoncia
- Odontopediatría
- Periodoncia
- Endodancias
- Estética Dental
- Recu. Sonrisa
- Revisiones Gratuitas



PLAN DE ATENCIÓN DENTAL INFANTIL
CLÍNICA CONCERTADA
ASISTENCIA GRATUITA P.A.D.I.



Ortega y Sempere Dentistas
Dra. Sandra Ortega Leiva (Colg. 29001705)
Dr. Luis Sempere García (Colg. 29002888)

Av. Condes de San Isidro, 12 – 2
29640 – FUENGIROLA
email- ortegaysemperedentistas@gmail.com

TEL. 952 479 106



La propietaria de Hampton Green Farm, Kim Boyer, junto al caballo Pura Raza Española olímpico Grandioso HGF. *Hampton Green Farm proprietary, Kim Boyer, next to the Pure Breed Olympic Horse Grandioso HGF.*

.....

Nunca tuve la oportunidad de asistir a la Feria de Fuengirola, ya que es cuando mis hijas comienzan la escuela en Florida, pero ahora que tengo esta invitación personal ¡tendré que convertirla en una prioridad!

.....

Kim Boyer

“DANI ES EL MEJOR **EMBAJADOR** DEL PRE”

Enhorabuena por los resultados obtenidos con Ataturc HGF y Mejorano HGF. ¿Cree que es posible soñar con los JJOO de Tokio 2020?

Muchas gracias. Tenemos tres posibilidades para Tokio, pero los caballos son jóvenes y aún están verdes. Nos encantaría ir, pero siempre hay una gran cantidad de suerte que juega a nuestro favor o en contra.

El año pasado le vimos en Sicab celebrar el título de Ataturc HGF como campeón del mundo de doma clásica en la categoría de 7 años y la medalla de bronce para Mejorano HGF en la de seis años. ¿Volverán este año a Sicab y con qué caballos competirán?

Sí, volveremos a Sicab este año, Ata en St. George y Mejorano en la categoría de 7 años.

Como ganadera y presidenta que fue de la USPRE ¿qué opinión le merecen Sicab y la Ancce?

Siempre hay posibilidad de mejorar en cualquier concurso que lleva tanto tiempo celebrándose. Sicab es extremadamente

importante para la promoción del caballo PRE. Los Estados Unidos tiene la segunda población más grande de caballos PRE en el mundo y para muchos criadores norteamericanos Sicab es la única experiencia que tienen con la cultura del caballo español. Los estándares que se logran en Sicab se convierten en la guía para la comunidad general de criadores de PRE en los Estados Unidos. Sicab es también donde los estadounidenses interactúan con Ancce y los criadores españoles, y donde pueden participar un poco en la celebración de la vida española.

¿Cómo y cuándo se hizo ganadera?

En realidad, mi primer potrillo PRE nació en España en 2002. Había comprado una yegua y elegimos parirla. Decidí dejarla en España hasta que parió. Después, los dos volvieron a mi yeguada en Michigan. Tuve mucha suerte con este potrillo. Por aquel entonces conocí a Daniel Martin Dockx y decidí enviarle el caballo cuando fuera más grande. Dani entrenó al caballo para el Grand Prix y fue nuestro primer caballo internacional Grand Prix juntos, Encanto XI. Mientras tanto, compré más yeguas, centrándome principalmente en aquellas que sabía que iban a tener buenos

movimientos en doma. Mis yeguas sobre las que fundé la ganadería, provienen de Javier Marín, Pepe Artillo y JM Cruces, y me concentré en las líneas de Albero II, Remache y Adelante.

¿Se alegra de haber tomado la decisión de ser ganadera?

¡Sí! La cría de caballos ha sido el gran placer de mi vida.

¿Qué es lo mejor y lo peor de ser ganadera?

Lo peor, supongo, es el gasto inesperado, especialmente durante la crisis de hace algunos años. Casi todos los criadores tuvieron que tomar decisiones difíciles durante esos años. Claramente, la mejor experiencia como criador es ver a tus caballos compitiendo con éxito en el deporte para el que fueron criados. Para mí ha sido un verdadero placer ver a mis caballos competir en España en la Copa ANCCE y lograr grandes resultados con Dani.

¿Se dedica en exclusiva a esta labor o trabaja además en alguna otra actividad?

También me dedico a desarrollar programas para la formación de jinetes jóvenes en la doma clásica en la comunidad estadounidense. Y trabajo en una serie de empresas familiares y organizaciones filantrópicas.

El mundo del caballo es un mundo en el que predomina el hombre. En este sentido, ¿cómo ha sido su experiencia?

No es el caso en los Estados Unidos. La crianza aquí a menudo la realizan mujeres o parejas juntas. En España sí es un mundo de hombres, pero los hombres españoles son muy amables con las mujeres en general.

¿Cómo conoció y comenzó a trabajar con el jinete José Daniel Martín Dockx?

Conocí a Dani hace 14 años en el Club de Polo Pineda en Sevilla. Vine con un grupo de estadounidenses para ver caballos y alguien nos llevó allí para ver a Cosaco XI en la escuela. Compré este caballo y la relación comenzó así.

¿Qué nos puede decir de él?

Sabía desde el principio que Dani tenía un talento excepcional, pero necesitaba el caballo adecuado para mostrarlo al mundo. Ese caballo fue Grandioso. Los dos éramos inexpertos en el mundo de la alta competición y hemos aprendido muchas lecciones durante los años que Grandioso ha estado compitiendo. El caballo nunca nos ha fallado. Y nos ha dado la oportunidad de aprender sobre el caballo que demanda la alta competición. Además, ha demostrado como un PRE puede llegar al éxito en los niveles más altos. Dani es un entrenador dedicado. Le encanta el proceso de entrenamiento, desde el caballo joven hasta el Gran Premio. Es excepcional cómo logra que un caballo evolucione en todos los niveles. Y cómo consigue competir también con la precisión técnica y la relajación que los jueces reconocen y recompensan. Tenemos suerte de que él esté tan dedicado al caballo PRE. Es el mejor embajador de la raza fuera de España.

Además de Ataturc HGF y Mejorano HGF, José Daniel entrena cinco potros de su ganadería: Campanero, Dichoso, Feroz, Cuarzo y Morisco. ¿Cuáles son las expectativas?

Para que envíe caballos de Michigan a Mijas, tienen que ser los mejores de mi yeguada. Todos estos caballos jóvenes tienen sus puntos fuertes particulares. La pregunta es cuál elegirá Dani para prepararse. De ese grupo parece que Campanero es, por ahora, un caballo para Dani. Los otros estarán preparados para la venta.

Sabemos por José Daniel Martín que el célebre Grandioso está disfrutando de un merecido descanso en los pastos de HGF. ¿Cree que habrá un sucesor?

Grandioso está prosperando en su nuevo papel de semental de cría. Él conserva su forma física y su juventud como un joven semental. ¡Nuestro entrenador de Michigan lo monta durante los meses de verano y todavía tiene energía ilimitada! Este año ha atendido a yeguas en Francia, Alemania, España, Canadá y EEUU. Siempre tenemos la esperanza de un sucesor de Grandioso. Tenemos

➡ *Sigue en página siguiente*



VETERINARIOS

ROCÍO AYALA GUTIÉRREZ
EQUINE HEALTH

649 456 540

rocioayala.vet@hotmail.com

ANDRÉS ROMERO LAGOS
SALUD EQUINA

670 894 505

andresromero.vet@hotmail.com

• Viene de página anterior

muchas crías que muestran calidad, ¡así que el tiempo dirá!

Usted tiene la ganadería HGF en Michigan EEUU. ¿Suele venir con frecuencia al Hipódromo de Mijas para ver a sus caballos? ¿Qué es lo que más le gusta de nuestra ciudad?

Mi residencia permanente está en Florida pero tengo una casa en Mijas Pueblo e intento venir cada mes o cada dos meses, siempre que me puedo escapar. No en el verano porque prefiero estar en Michigan durante esos meses. He llegado a amar a España como mi segundo país y, especialmente, esta área que es una

combinación de la vieja España y la Europa moderna. Aquí es donde vengo a encontrar un poco de paz.

¿Conoce la Feria de Fuengirola?

Nunca tuve la oportunidad de asistir a la Feria, ya que es cuando mis hijas comienzan la escuela en Florida y no me puedo escapar.

¿Le gustaría venir este año del 6 al 12 de octubre que se celebra?

Ahora que tengo esta invitación personal, ¡tendré que convertirla en una prioridad! Muchas Gracias.



INTERVIEW

Kim Boyer

“DANI IS THE BEST **AMBASSADOR** OF THE SPANISH PURE BREED”

Congratulations for the results that you obtained with Ataturc HGF and Mejorano HGF. Do you think that is possible to dream with the Tokyo Olympic Games 2020?

Thank you very much. We have three possibilities for Tokyo, but the horses are young and green. We would love to go, but there is always a large amount of luck involved.

Last year we saw you at Sicab celebrating Ataturc HGF's title as a world champion in dressage in the seven years' category and the bronze medal for Mejorano HGF in the six years' category. Are you going to come back to Sicab this year? Which horses will you compete with?

Yes, we will bring those two back to SICAB this year, Ata in the St. George, and Mejorano in the 7 year old division.

As a stockbreeder and president, as you were, from USPRE what is your opinion about Sicab and Ancce?

here are always opportunities for improvement with any long-running show, but SICAB is extremely important for the promotion of the PRE Horse. The US has the second largest population of PRE horses in the world, and for many North American breeders, SICAB is the only experience they have with the culture of the horse in Spain. The standards that are achieved at SICAB become the guidepost for the overall community of PRE breeders in the United States. SICAB is also where Americans interact with ANCCE and the Spanish breeders, and where they are able to participate a little bit in the celebration of Spanish life.

How and when did you become a stockbreeder?

My first PRE foal was born in Spain in 2002, actually. I had purchased a mare and we chose Evento to cover her. I decided to leave her in Spain until she foaled, and then both returned to my yeguada in Michigan. I was very lucky with this foal. I had recently met Daniel Martin Dockx and decided to send the horse to him when he was older. Dani trained the horse to Grand Prix and he was our first international Grand Prix horse together, Encanto XI. I purchased more mares in the meantime, primarily focusing on those who would produce dressage movement. My foundation mares were from Javier Marin, Pepe Artillo and JM Cruces, and I concentrated on the lines of Albero II, Remache, and Adelante.

Are you satisfied with the decision of becoming a stockbreeder?

Yes! Breeding horses has been the great pleasure of my life.

What is the best and the worse thing about being a stockbreeder?

The worst, I guess, is the unexpected expense, especially during the Recession of some years ago. Almost all breeders had to make difficult choices during those years. Clearly, the best experience as a breeder is seeing your horses competing successfully in the sport for which they were bred. For me, its been a true pleasure to see my horses competed in Spain in the Copa ANCCE and achieving great results with Dani.

.....
I never had the opportunity to attend the Feria de Fuengirola, since it is when my daughters start school in Florida, but now that I have this personal invitation, I will have to make it a priority!

Do you work exclusively on this or do you have any other occupation?

I am active in the American dressage community as well, mostly with programs that develop young riders. I also work in a number of family businesses and philanthropic organizations.

The stockbreeding's world is mostly a man's world. In that sense, what has been your experience?

That's not the case in the United States. Breeding here is often done by women, or partners together. In Spain, yes, its a man's world, but the Spanish men are very nice to women generally, no?

How did you meet and start to work with the horseman José Daniel Martín Dockx?

I met Dani 14 years ago at the Las Pinedas polo club in Sevilla. I had come with a group of Americans to see horses and someone took us there to watch him school Cosaco XI. I eventually purchased this horse and the relationship began that way.



El jinete José Daniel Martín Dockx montando a Ataturc DUC, con el que ganó la Copa Ancce de Doma Clásica de 7 años.
The horseman José Daniel Martín riding Ataturc DUC with which he won the ANCCE dressage Cup.

What can you say about him?

I knew from the beginning that Dani had an exceptional talent, but needed the right horse to show the world. That horse was Grandioso. We were both inexperienced in the world of top sport, and we learned so many lessons over the years of campaigning Grandioso. But the horse never let us down, and gave us both time to become educated in what the sport demands and how a PRE can be successful at the highest levels. Dani is a dedicated trainer, and loves the process of training, from young horse through Grand Prix. He is unusual in that he can develop a horse completely up the levels, and then also compete the horse with the technical precision and relaxation that the judges recognize and reward. We are lucky that he is so dedicated to the PRE horse, he is perhaps the best ambassador for the breed outside of Spain at the moment.

Besides Atartuc HGF and Mejorano HGF, José Daniel trains five foals from his stockbreeding: Campanero, Dichoso, Feroz, Cuarzo y Morisco. What is the expectative?

For me to send horses from Michigan to Mijas, they have to be the best of quality from my yeguada. All of the young horses have their particular strengths, the question is which one will Dani choose to prepare for himself. Of that group, it looks like Campanero is, for now, a horse for Dani. The others will be prepared eventually for sale.

José Daniel Martín let us know that the famous Grandioso is enjoying a well-deserved rest at HGF's pastures. Do you think

there will be a successor?

Grandioso is prospering in his new role of breeding stallion. He retains his fitness and youthfulness as a young stallion. Our Michigan trainer rides him during the summer months and he still has limitless energy! This year he has serviced mares in France, Germany, Spain, Canada and the US. We are always hopeful for a successor to Grandioso. We have many babies of his that show quality, so time will tell!

Your stockbreeding is in Michigan (USA) Do you often come to the Mijas racecourse to see your horses? What do you like the most about our city?

My permanent residence is in Florida, but I have a home in Mijas Pueblo, and I try to come every month or every second month, whenever I can get away. But not in the summer, because I prefer to be in Michigan during those months. I have come to love Spain as my second country, and especially this area which is such a combination of old Spain and modern Europe. This is where I come to find a little peace.

Have you been to Fuengirola's fair?

I have never had the opportunity to attend the Feria in October, as this is when my daughters are starting school in Florida and I am not able to get away.

Would you like to come this year from the 6th to the 12th of October when it is celebrated?

Now that I have this personal invitation, I will have to make it a priority! Thank you very much.



PLAZA DE LA CONSTITUCION

FUENGIROLA

952 66 64 23



Oliver Lange

“EL ENGANCHE ES DIFÍCIL Y LO MÁS **DIVERTIDO**”

Hasta ahora había competido en Salto, disciplina en la que sus tres descendientes -Carlos, Sandra y el benjamín Oliver- prometen convertirse en futuras estrellas de la élite. Oliver Lange se ha propuesto hacer historia, como ya lo hiciera su padre Jochen Lange, Campeón de Andalucía y Campeón de España. Siguiendo sus pasos con el respaldo del legendario campeón del mundo Michael Freund está realizando un entrenamiento que ha dado ya sus primeros frutos con un cuarto puesto en el CAI3* de Chablis, Francia, que ha sabido a éxito. En octubre afronta con ilusión los próximos campeonatos de Andalucía y España para, después, continuar con los internacionales de Europa y encarar, por fin, su gran reto, el Campeonato del Mundo el próximo verano en Alemania. Oliver descubre así una disciplina, el Enganche, que reconoce es “difícil y lo más divertido que he hecho con los caballos”.

Todos estábamos pendientes de los resultados en Salto de sus hijos Carlos, Sandra y Oliver cuando, de repente, irrumpe usted en el panorama internacional del Enganche con un sonado triunfo en Francia. ¡Esto sí que es una sorpresa!

¡Me la he llevado hasta yo! Ha sido el resultado que más valoro porque aunque en Luxemburgo quedé primero, en el CAI3* de Chablis, Francia, competían en la modalidad de tronco todos los cocheros punteros de Europa, por lo que el cuarto puesto la verdad es que me ha sabido a éxito.

¿Quién le acompañó al CAI3* de Francia?

Me llevé como grum (ayudante de cochero) a Antonio López “El

Quemao”, que vino conmigo desinteresadamente y me ayudó muchísimo, fue un apoyo tremendo. En este concurso gané la manejabilidad, que fue lo que me hizo quedar cuarto. La experiencia ha sido muy, muy buena.

¿Cómo surge la idea de empezar a enganchar?

Desde pequeño competía en Salto. Siempre he estado cerca de la competición hípica. Mi padre, Jochen Lange, competía en el Enganche. Fue Campeón de España y Campeón de Andalucía. Tengo grandísimos amigos, amigos de mi padre, en el mundo del Enganche. Cuando mi padre fallece, pierdo el contacto. Así es que, de vez en cuando, voy a ver alguna competición para seguir a los grandes amigos de mi padre. Un día me paré en la cuadra de Cristóbal Porras, que es vecino mío, y gran amigo de mi padre. Él estaba desenganchando los caballos de don Manuel Gago y le dije que a ver si me encontraba un tronco con el que yo pudiera divertirme. Y me contestó “éstos son los tuyos” y con esos caballos, Pinturero y Cabriolo, dos hannoverianos, son con los que estoy compitiendo. Empecé en octubre de 2016, sin grandes expectativas.

Y llegó su debut...

Me fui un día con el tronco a Montanmedio, y Antonio Blázquez me animó a ir a un concurso que había al día siguiente, domingo, en Córdoba y debuté allí. Me gustó y me lo pasé bien, que es lo más importante. Me lo pasé bomba y dije: “cuándo hay otro, cuándo hay otro, cuándo hay otro”. Cuando me di cuenta, estaba ya en el Campeonato de Andalucía y en el Campeonato de España.



Los hermanos Carlos, Sandra y el benjamín de la casa Oliver Lange compitieron este año por primera vez juntos en el Campeonato de España de Salto, llevándose a casa dos Medallas de Plata Carlos en Juvenil y Oliver en Alevín.

Siblings Carlos, Sandra and the youngest Oliver Lange competed this year for the first time together in the Spanish Jumping Championship, taking home two silver medals, Carlos in juvenile and Oliver in beginner.



De izda a dcha, Miguel Angel Gutiérrez, Oliver Lange, Michael Freund, Pepe Barranco y detrás en el coche Antonio Blázquez en una sesión de entrenamiento en Montenmedio.
From left to right, Miguel Ángel Gutiérrez, Oliver Lange, Michael Freund, Pepe Barranco and behind in the carriage Antonio Blázquez in a training session in Montenmedio.

¿Y cómo dio el salto a Europa?

Cuando terminé el Campeonato de Andalucía de 2017, un gran amigo de mi padre, que ha sido multitud de veces campeón del mundo del Enganche, Michael Freund, se ofreció en todo para ayudarme. Cuando él vio los resultados en el Campeonato de Andalucía, que no quedé plata o bronce por la manejabilidad, me llamó y me dijo: "Tenemos que trabajar la manejabilidad, la semana que viene estoy allí". Y efectivamente vino. Organizamos unos clinic con Antonio Blázquez, Pepe Barranco, Miguel Ángel Gutiérrez y Michael Freund. Estuve todo el invierno entrenando hasta que se celebró en primavera un internacional en Montenmedio en el que vino Michael a ayudarme pero tuve un accidente en el que volqué el coche. Ése fue el momento en el que Michael Freund me dijo: "Vente conmigo a Alemania que allí puedes correr varios concursos internacionales. Creo que si te entreno lo suficiente, algo digno podrás hacer". Y ni me lo pensé. Así fue como empecé a competir fuera.

Imagino que no ocurrió nada grave en el accidente...

Podía haber pasado, pero no me ocurrió nada, ni a mí ni a los caballos. Gracias a Dios salí lejos del coche, no me quedé. Cuando vuelcas, el peligro está en que te quedes en el coche.

¿Y su familia, qué dice de todo esto?

Mi mujer lo pasa mal. Lo pasa mal viendo a sus hijos competir y ahora, también, viendo competir a su marido. Se pone muy nerviosa. Y al único concurso que ha venido fue cuando volqué. A las competiciones de los niños va porque no puede dejarlos solos. Le tiene mucho respeto a los caballos porque sabe que es peligroso. A ella le gustan muchísimos los caballos, montaba, pero le tiene

mucho respeto. Cuando le digo que me voy a competir a Alemania me dice: "nada más que te bajas del coche me llamas". Cada internacional son 10 días fuera. Ella sabe que es una pasión de nuestra familia, de los Lange, y no puede ir en contra. Y los niños encantados de que su padre esté compitiendo.

¿Y usted cómo se siente en esta nueva disciplina?

Satisfecho, sobre todo porque me estoy divirtiendo muchísimo. Me estoy divirtiendo una barbaridad. Engancho todos los días por la mañana y por la tarde. Ahora me he traído un caballo nuevo que me ha conseguido Michael que se llama Félix.

¿Félix está en la cuadra El Santiaguillo de Cristóbal Porras?

Así es. Cristóbal es un gran apoyo para mí. Puedo enganchar, como estoy enganchar, por Cristóbal, que me ayuda a mí y a todo el mundo, en todo lo que él puede. Además, como el enganche le apasiona de tal manera... Estoy a las siete y media de la mañana en la cuadra y se tira conmigo toda la mañana.

Hemos oído decir que el gran reto es el Campeonato del Mundo de Troncos el próximo verano en Alemania.

Suena un poco prepotente pero creo y confío muchísimo en los caballos. He visto el nivel que hay en Europa y estoy a la cola de ese nivel. Lo que ocurrió en Francia es como si el Málaga le gana al Barcelona. Sin lugar a dudas, el Barcelona es mil veces mejor que el Málaga. Pero me hace muchísima ilusión. Solamente prepararme con ese objetivo y pensar que puedo estar allí, es una ilusión tremenda.

➤ *Sigue en página siguiente*



Camino Viejo de Coín, km. 1,2, 29651 Mijas Costa (Málaga)
Tlf: 952 47 48 76 / 952 46 77 65
Fax: 952 46 53 50
www.maderassantaella.com
info@maderassantaella.com



➤ *Viene de página anterior*

¿Cuál es el **planning** para conseguirlo?

Tengo un plan de entrenamiento con Michael Freund para todo el invierno. En abril o mayo los caballos tienen que volver a Alemania otra vez para llegar bien a esa prueba. Si los caballos están sanos, Dios me da salud también a mí y la Federación confía en mí, entonces me gustaría ir.

Suena realmente ilusionante

Sí, en estos momentos, estoy muy ilusionado. Siento una ilusión tremenda. El hecho de poder participar. Sé que me lo voy a pasar bien porque me lo paso bien ganando o perdiendo. Es lo que me anima a levantarme a la hora que me levanto.

¿En qué otras competiciones le veremos hasta llegar al Campeonato del Mundo?

Ahora asistiré al Campeonato de Andalucía que es el primer fin de semana de octubre, los días 5, 6 y 7, en Sevilla. Después, a final de octubre, los días 26, 27 y 28 participaremos en el Campeonato de España también, en Pineda, Sevilla. Lamentablemente, el Enganche en España tiene una temporada muy reducida, creo que después ya no hay nada más. En primavera iremos a los internacionales de Montonmedio y Portugal. Y después me marcharé otra vez para Alemania.

¿Qué es lo que más le gusta del Enganche?

El Enganche tiene una gran diferencia con la montura que es que el caballo no lo puedes tocar. Esa es la mayor dificultad. En su disciplina de completo se parece mucho al completo de montura. Tenemos la prueba de doma, que requiere una habilidad tremenda y muchísima preparación porque es muy difícil hacer una reprise de doma con dos caballos. La prueba de maratón, que es una inyección de adrenalina. Y la manejabilidad en donde te lo juegas todo, porque puedes entrar siendo primero y acabar el último. Es la dificultad y la diversión al mismo tiempo. Normalmente, en un deporte difícil, no te diviertes. A mí el Enganche me resulta difícil, pero al mismo tiempo es lo más divertido que he hecho con los caballos. Siempre lo paso bien aunque quede el último.

Una anécdota

Sí. Recuerdo en Montonmedio, porque allí me eliminaron, me encendí un puro y estaba con una sonrisa tremenda. Vino Antonio Blázquez y me dice: "Pero si me han comentado que te han eliminado. Digo sí. Te han eliminado y tú estás que parece que has ganado la prueba. Es que no me ha pasado nada, mis caballos están enteros y hasta rozar el número 2, que fue donde volqué, me lo he pasado fenomenal. La pena es que no he podido terminar. Esto es muy divertido".



Oliver Lange adquirió en octubre de 2016 un tronco de caballos hannoverianos Pinturero y Cabriolo, propiedad de Don Manuel Gago, con los que empezó a enganchar siguiendo así los pasos de su padre Jochen Lange.

Oliver Lange acquired in October 2016 a "tronco" of Hanoverian horses Pinturero and Cabriolo, property of Don Manuel Gago, with which he started to hitch following that way his father's steps.



.....
Creo y confío muchísimo en los caballos. Es una ilusión tremenda el mero hecho de prepararme con ese objetivo y pensar que puedo estar en el Campeonato del Mundo de Troncos.
.....

Oliver Lange ha participado en dos internacionales. En Luxemburgo, que ganó, y en Chablis (Francia) se clasificó en cuarta posición, lo que le supo a éxito porque se midió con los mejores cocheros del mundo.

Oliver Lange has participated in two internationals in Luxemburg that he won and in Chablis (France) in which he was classified in fourth position, what tasted like a success because he competed with the best coachmen in the world.



Oliver Lange

“IT IS DIFFICULT AND THE FUNNIEST”

Until now he had competed in jumping, discipline in which his three descendants -Carlos, Sandra and the youngest Oliver- promise to become future elite stars. Oliver Lange has resolved to make history, as his father Jochen Lange did as Andalucía and Spain Champion. Following his father's steps with the backup of the legendary World Champion Michael Freund, he is carrying out a training that has already started to bear fruits with a fourth position in the CAI3* at Chablis, France, that has been a success. In October he confronts with illusion the next championships in Andalucía and Spain to then continue with the European international and after face his great challenge, the world championship next summer in Germany. Oliver discovers this way a discipline, horse-hitching, which he recognises is “difficult and the funniest thing he has done with the horses”.

We were all expectant waiting for the results of your sons Carlos, Sandra and Oliver when you suddenly burst in the international panorama with an important triumph in France. That is a big surprise!

It has been a surprise even for me! It is the result that I most value because although in Luxemburg I was first, in the CAI3* from Chablis, France, all the important coachmen from Europe competed in the “tronco” modality, so the fourth position has been a great achievement for me.

Who went with you to the CAI3* in France?

I took as “grum” (coachman assistant) Antonio López “El Quemao”, who came with me disinterestedly and he helped me a lot he was a big support. In this contest I achieved the manageability, which was what made me reach the fourth position. The experience has been very positive.

How did the idea of horse-hitching begin?

Since I was a child I competed in jumping. I have always been close to the equestrian competitions. My father, Jochen Lange, competed in horse-hitching. He was Spain Champion and Andalucía Champion. I have great friends, my father's friends, in the horse-hitching world. When my father passed away I lost contact. From now and then I went to see some competition to follow my father's greatest friends. One day I stopped at Cristobal Porra's stable, who is my neighbour, and a great friend of my father. He was unhitching Don Manuel Gago's horses and I told him to find me a “tronco” with which I could have fun. And he answered me “these



Oliver Lange, en plena competición con su tronco de hannoverianos.
Oliver Lange during the competition with his Hanoverian “tronco”.

are yours” and with those horses, Pinturero and Cabriola, two hannoverians, I am competing right now. I started in October 2016, without great expectations.

And then came your debut...

One day I went with the “tronco” to Montanmedio and Antonio Blázquez encouraged me to go to a contest that took place next day, Sunday, in Córdoba and that was my debut. I liked it and I had fun which is the most important thing. I had a lot of fun and I said: “When is the next one, when is the next one”. When I realized I was at the Andalucía Championship and the Spain Championship.

How did you “jump” into Europe?

When I finished the Andalucía Championship in 2017 a great friend of my father who has been World Champion dozens of times, Michael Freund, offered to help me in everything I needed. When he saw the Andalucía Championship results, I wasn't silver or bronze because of manageability, he called me and told me: “We have to work on manageability, I will be there next week”. And effectively, he came. We organized some “clinic” together with Antonio Blázquez, Pepe Barranco, Miguel Ángel Gutiérrez and

➤ *Follow on next page*

Edificio

SANTA LIDIA

Frente a El Corte Inglés de Mijas

**Viviendas de 1 a 4 dormitorios
desde: 82.500€** [Más IVA]

Con plaza de garaje: **17.500€** [Más IVA]

Con plaza de garaje y trastero: **19.900€** [Más IVA]

Plaza de Garaje para motos: **2.000€** [Más IVA]

Comercio

R. ROSH REALTY

952 476 200

santalidia@omobandpartners.com

www.santalidia.ertip.sandpartners.com



◀ Comes from previous page

Michael Freund. I was training all winter until the Montenmedio International was celebrated in Spring. Michael came to help me, but I had an accident in which the carriage overturned. That was the moment in which Michael Freund told me: "Come with me to Germany because there you can go to different international contests. I believe that if I train you enough you can do something good". I didn't even think about it. That was how I started to compete abroad.

I imagine that the accident was not serious...

It could have occurred, but fortunately nothing serious happened to me or the horses. Thank God I jumped away from the carriage, I didn't stay in. When you overturn the danger comes if you stay in.



El legendario campeón del mundo Michael Freund, junto a Oliver Lange en una de las sesiones de entrenamiento. *The legendary World Champion Michael Freund together with Oliver Lange in one of the training sessions.*

What does your family say about all this?

My wife has a bad time. She has a bad time seeing her children compete and now, also, seeing her husband compete. She gets really nervous. And the only contest she came to was the one in which I overturned. She goes to the children's competitions because she cannot leave them alone. She has a lot of respect for the horses because she knows it is dangerous. She likes horses a lot, she



Recientemente ha adquirido otro caballo, Félix, con el que espera reforzar su cuadra. *He has recently acquired another horse Félix with which he expects to reinforce his stable.*

used to ride, but she has a lot of respect for them. When I tell her I am going to Germany to compete she tells me: "right after stepping out from the car call me". Each international contest means 10 days away from home. She knows that is our family's passion, the Longe Family, and she cannot go against it. And the children love the fact that their father is competing.

How do you feel in this new discipline?

I feel satisfied because I am having a lot of fun. I am enjoying it very much. I hitch every day in the morning and in the afternoon. Now I have brought a new horse that Michael got me and it is called Félix.

Is Félix at "El Santiaguillo" Cristobal Porra's stable?

Yes, it is. Cristóbal is a big support to me. I can hitch as I am doing it because he is helping me, and he is also helping everyone with all he can. Besides, as hitching is his passion, I go at seven thirty in the morning to the stable and he is with me all morning.

We have heard that the big challenge is the World Championship for "trancos" next summer in Germany.

It sounds arrogant but I believe and trust a lot in the horses. I've seen the European level and I am behind that level. What happened in France is as if the Málaga team beats the Barcelona. No doubt, the Barcelona is thousands times better than the Málaga. But I am very excited. To prepare with that objective and think that I could be there is a great expectative.

What is the planning to achieve it?

I have a training plan with Michael Freund for all winter. In April or May the horses must come back to Germany again to reach it in good conditions. If the horses are healthy, God gives me health and the Federation trusts me, then I would like to go.

It sounds really exciting...

Yes, in these moments, I am really excited. I feel an intense illusion. The fact of being able to participate. I know I am going to have fun because I enjoy a lot either winning or losing. It is what encourages me to get up the time I do.

In which other competitions will we see you until you reach the World Championship?

Now I will attend the Andalucía Championship which takes place the first week in October, the five, six and seven, in Seville. After that, by the end of October, the twenty-six, twenty-seven and twenty-eight we will participate in the Spanish Championship, which also takes place in Pineda, Seville. Unfortunately, horse-hitching in Spain has a short season, I think that afterwards there is not much more left. In Spring we will all go to the Montenmedio and Portugal Internationals. And after that I would go again to Germany.

What do you like the most about horse-hitching?

Horse-hitching is a lot different from riding in the sense that you cannot touch the horse. That is the major difficulty. In his complete discipline it looks a lot like the complete riding discipline. We have the taming proof that requires a great ability and a great deal of preparation because it is very difficult to make a taming "reprise" with two horses. The marathon proof that is an adrenaline injection. And the manageability in which you risk it all because you can start being the first and end up being the last one. It is difficulty and entertainment at the same time. Normally, it is a difficult sport, you don't have fun. Horse-hitching is difficult for me but at the same time is the funniest thing I have done with the horses. I always enjoy it even if I end up in the last position.

An anecdote

Yes. I remember in Montenmedio, because there I was eliminated, I lighted a cigar and I was broadly smiling. Antonio Blázquez came and he told me: "They have told me that you have been eliminated. And I said yes. You have been eliminated and it looks as if you have won. Nothing happened to me, my horses are fine and until I grazed number 2, that was where I overturned, I was having so much fun. The worst thing is that I couldn't finish. This is so much fun.



CERVECERIA
Gamboa
MARISQUERIA



ABIERTO TODO EL AÑO
OPEN ALL YEAR

C/ Lamo de Espinosa, nº 1
cerveceriagamboamarisqueria.es
951 396 465



Cristobal Porras

LA HISTORIA DE UN HOMBRE SENCILLO



La alcaldesa de Fuengirola, Ana Mula, fue la encargada de entregar el Premio Peña Caballista 2017 a Cristóbal Porras por toda una vida dedicada al mundo del caballo. *Fuengirola's mayor, Ana Mula, was the one in charge of delivering the Award "Peña Caballista" 2017 to Cristóbal Porras for a whole life dedicated to the horse's world.*

La historia de Cristóbal Porras es la historia de un hombre sencillo al que de niño no le gustaba ir al colegio pero sí estar en el campo y con los caballos. Aquel niño de apenas 12 años se convirtió, a base de tesón y sacrificio, en uno de los mejores cocheros de Andalucía y construyó poco a poco El Santiaguillo, una cuadra especializada en el enganche tradicional y deportivo. Ahora, a sus 54 años y rodeado de todos los suyos, este hombre bueno recibe, como recompensa a toda una vida dedicada al mundo del caballo, el Premio Peña Caballista 2017.

“Muy contento y agradecido a todas las personas que me han ayudado a estar donde estoy”, dice sentirse Cristóbal Porras, tras recibir el año pasado en la feria el Premio Peña Caballista 2017. Un galardón que cuenta con un enorme prestigio en la ciudad por ser el máximo reconocimiento que se entrega a la persona o institución que haya promovido el espíritu ecuestre o trabajado por y para el caballo. Y no olvida Cristóbal Porras citar a ilustres del caballo que contribuyeron a que él sea lo que hoy es como don Antonio Rengo, don Mateo Pérez, don Martín Lorca, don Manuel Gago y Don

Salvador Cortés. Y reconoce sentirse “contentísimo” de que valoren su trabajo.

Su padre, Lázaro Porras Vega, un hombre de campo, de Mijas, que tenía una vaqueriza, se casó con Lucía Martín Rayo, de Fuengirola, y tuvieron tres hijos, Librada y los mellizos José y Cristóbal. “Mi padre y mi tío habían sido carreros, sacaban arena de la playa con un carro con tres mulos enganchados”, narra Cristóbal sobre una época en la que no había camiones y los áridos se extraían de la playa o de la boca del río como hacía su tío, último en abandonar el oficio. Lázaro Porras tenía unas 90 vacas de carne y leche pero, al haberse criado con ellas, el pequeño rehuía el oficio. Dice que “el que se quema una vez con leche, ve una vaca y llora”.

Así ocurrió que, a la edad de 12 años, cuando él y su hermano entraban por la puerta del colegio, Cristóbal salía por la otra. Hasta que un buen día su padre sentenció: “Aquí no quiero gente apedreando perros”, o lo que es lo mismo: “sin hacer nada”, por lo que se marchó con Don Antonio El Rengo, que por aquel entonces empezaba a tener caballos, además de las cochineras y una vaqueriza de leche. Después se fue con don Mateo Pérez, que tenía como



Un pequeñín Cristóbal Porras, junto a su hermano en el popular caballo de cartón en la feria.
The little boy Cristóbal Porras together with his brother on the popular cardboard horse at the fair.

Simpática instantánea de Cristóbal Porras de niño en el colegio.
Amusing picture of Cristóbal Porras when he was a boy at school.



caballista a Salvador Sánchez. Empezó en lo más duro, a montar los potros, en la casa de don Mateo. “Era muy buena persona. Estuve casi dos años”, recuerda. Don Mateo montaba de vez en cuando a caballo. “La yegua que él montaba la llevaba yo a la Feria de Jerez. Dos años estuve yendo a Jerez para que, el día que se quisiera montar, la cogiera. Si no, me tiraba todo el día con la yegua de él”, afirma de una época en la que las costumbres de los señoritos eran así.

Después estuvo trabajando como caballista con la danesa Ula Perregaz, quien adquirió una yeguada con la que se afincó en La Manzanilla detrás de Mijas Golf. Allí permaneció 3 años y fue donde se inició en el enganche hasta convertirlo en su dedicación. De nuevo volvió con don Antonio El Rengo, con el que estuvo unos cuantos años enganchándole y montándole hasta que se fue con el ganadero don José Luis Martín Lorca. En la Yeguada Indalo ha permanecido 15 largos años. “No pensaba que iba a durar tanto”, reconoce y admite con cierto orgullo tras haber superado con creces la prueba. Y es que “la gente decía que no iba a durar ahí. Todo el mundo no será igual”, dice que contestaba él y acertó. En aquella época ya rondaba por la cabeza de Cristóbal crear su propia cuadra. De hecho, desde que comenzó con la extranjera Ula, empezó a ahorrar todo el dinero que obtenía con su trabajo para luego emplearlo en la construcción de su cuadra El Santiaguillo. Sin embargo, finalmente se marchó a trabajar con don Martín Lorca. “Ha sido uno de los que más ha impulsado mi carrera. Con él he estado en todos los lugares de concurso. Empezamos con los maratones, los morfológicos, las plazas de toros de Sevilla, Málaga... Principalmente, él ha sido el que más me arrancó a salir fuera”, sostiene.

Hace ahora 15 años, en el morfológico del Salón Internacional del Caballo (Sicab) en Sevilla, presentó Cristóbal su potro de 3 años Fuego, con el que obtuvo la Medalla de Oro y se proclamó Subcampeón en Mejores Movimientos. Lo vendió con 5 años a Miguel Ángel Cárdenas y el caballo llegó a ser olímpico. “Se vendió bien. Tanto que me hice una casa con él, con eso te lo digo todo”, apostilla Cristóbal Porras. Todo lo que tiene proviene de aquella legendaria descendencia. “Ojalá pillara tres como ése”, dice, reconociendo a su vez: “Eso es una lotería”. Y lanza una pregunta al aire: “Cuántos ganaderos hay criando cien años y no sacan un caballo olímpico, él tuvo que comprar ese. La suerte fue que me tocó a mí”.

Cuando tenía la cuadra ya montada, comenzaron a llegarle los compromisos de los amigos. Empezó con 3 ó 4 caballos que atendía a deshora después de su trabajo con Martín Lorca. La cosa fue a más. “Era demasiado, no se podía. No era vida y decidí dejarlo” y entregarse por entero a su cuadra El Santiaguillo. De 3 hasta 35 caballos que tiene. Entonces contaba con la ayuda de un mozo y de su padre, siempre un poco cascarrabias, pero al que ahora enormemente tras su pérdida. “Era el hombre de confianza, me iba tranquilo”. Ahora se encuentra solo. Únicamente tiene el apoyo incondicional de su mujer, Kate Van Herbert, pero ella también trabaja fuera. “No hay gente responsable. Es muy difícil encontrar a un hombre bueno. Desgraciadamente, el mundo del caballo se está perdiendo. No hay gente joven. Antes los niños que salían del colegio se iban a las cuadras y se hinchaban a trabajar para que les dejaran montar un caballo”, afirma recordando su época de niño en la que “para montarme en un caballo hacía filigranas”. Y

➤ *Sigue en página siguiente*



**GRUPO
NAUTIC**
www.gruponautic.com

Restaurante DeLaBlanca
C/ Palangreros, 14 - Fuengirola
www.delablanca.com
☎ 952 59 26 91



En la imagen, un joven y apuesto Cristóbal Porras. *In the picture, a young and handsome Cristóbal Porras.*

Cristóbal Porras ha trabajado para la Yeguada Indalo durante 15 largos años de su vida. *Cristóbal Porras has worked for the "yeguada" "Indalo" for fifteen long years.*



◀ Viene de página anterior

hoy, sostiene, no hay niños, ni hay nada. "Cualquiera que monta a caballo tres días se cree que es profesional", reflexiona, afirmando que, a su juicio, "son más soberbios".

Sobre el reconocido abogado, y también Premio Caballista 2003, don Manuel Gago, recuerda Cristóbal que, cuando lo invitó a su cuadra, él ya no tenía caballos y, como éste, se reencontró de nuevo con la afición. Han sido muchos años lo que enganchaban a diario el maestro y el discípulo. Ahora Cristóbal Porras ayuda a entrenar a Oliver Lange, que compite a nivel internacional por Centroeuropa con un tronco de dos hannoverianos Pinturero y Gabriolo que eran de don Manuel Gago.

El futuro de su cuadra lo ve algo incierto. Su única hija, Rosana Porras, a la que le gustan los caballos y tiene cualidades, trabaja en Inglaterra. Ella quiere seguir manteniendo la cuadra. Sus palabras dice que son: "Cuando me venga, esto no se pierde". Él, mientras pueda, permanecerá al frente de El Santiaguillo porque es "mi vida". Y la verdad es que resulta admirable. "De no tener nada, a tener lo que tengo. Todo ha salido de mi lomo", sostiene Cristóbal, un hombre humilde que se ha hecho a sí mismo. Ahora, reconoce, es cuando empieza a estar más cómodo. En total tiene 16 cabezas de ganado equino. Cuenta con 5 yeguas de cría -3 españolas y 2 cruzadas- y un enganche de 5 caballos con el que va a Fuengirola, la Cala de Mijas y Córdoba, donde le invitan, sabe que es un buen lugar y lo va a pasar bien. Siente que no puede dejar la cuadra sola.

Palmarés

Segundo en Sevilla con Media Potencia.

Primero en Málaga varios años con Media Potencia.

Premio Especial al Mejor Mayoral en Málaga.

Primero en Ronda con Media Potencia.

Primero en Antequera con Media Potencia.

En el 1 Siar que se hizo quedaron Primeros en la Presentación del Concurso de Atalaje en Dos Hermanas, Sevilla, y fueron seleccionados para ir a Francia junto con el coche de la Yeguada de la Cartuja, Antonio Carrasco.



Iniciándose en una Posada. *Initiating a "Posada".*



Cristóbal Porras, el día de la visita de los entonces Príncipes de Asturias, Don Juan Carlos y Doña Sofía, a Fuengirola para inaugurar el Paseo Marítimo. *Cristóbal Porras, the day of the visit of the, by that time Asturias prince and princess Don Juan Carlos and Doña Sofía, to Fuengirola to open the promenade.*

Cristobal Porras

A **MODEST** MAN'S STORY



Cristóbal Porras, con su media potencia a la calesera, junto a su mujer, Kate Van Herbert, en la última Exhibición de Enganches celebrada en la Plaza de Toros de Fuengirola.

Cristóbal Porras, with his "media potencia calesera" together with his wife, Kate Van Herbert, in the last horse hitching exhibition celebrated at Fuengirola's bullring.

The story of Cristóbal Porras is that of a modest man who as a child didn't like to go to school but to stay in the country with the horses. That boy who was barely 12 years old became with a lot of effort and sacrifice, one of the best coachmen in Andalucía and he built little by little "El Santiaguillo", a stable specialized in traditional and sports horse hitching. Now, being 54 years old and surrounded by all his family, this good man receives as a reward to a whole life dedicated to the horse's world the award "Peña Caballista" 2017.

"I am happy and grateful to all the people that have helped me to be where I am", affirmed Cristóbal Porras, after receiving last year the award "Peña Caballista" 2017. A very prestigious award in the city because it is the highest recognition to the person or institution who has promoted the equestrian spirit or worked for the horse. And Cristóbal Porras doesn't forget to name important people in the horse's world that contributed to his professional de-

velopment as Don Antonio Rengo, Don Mateo Pérez, Don Martín Lorca, Don Manuel Gago y Don Salvador Cortés. And he declares feeling "very happy" because his work has been recognized.

His father, Lázaro Porras Vega, a countryman from Mijas, who owned a cowshed, married Lucía Martín Rayo, from Fuengirola, and they had three children, Librada and the twins José and Cristóbal. "My father and my uncle had been "carreros", they took sand out of the sea water with three mules pulling a hitch", says Cristóbal about an epoch in which there were no lorries and the sand and gravel were extracted from the beach or from the month of the river as his uncle, who was the last one in leaving the profession, did. Lázaro Porras had over 90 cows for meat and milk but having grown with them the little one avoided the trade. He says that, "the one who burns himself once with milk, sees a cow and cries".

And that is how it happened that being 12 years old, when he

➡ *Follow on next page*



- Realización de productos a medida
- Limpieza y Restauración de artículos de equitación
- Limpieza y restauración de artículos de cuero
- Productos hecho a mano

Cada diseño es único, como cada cliente



☛ Comes from previous page

and his brother went through the school's door, Cristóbal went out through the other one. Until his father sentenced: "I don't want people that don't do anything" so that he left to "El Rengo" with Don Antonio, that at that moment was starting to own some horses, besides pigs and a cowshed. After that he went with Mateo Pérez who had Salvador Sánchez as a horse expert. He began the hardest way, riding foals at Don Mateo's house. "He was a very nice person. I was there almost two years", he remembers Don Mateo rode his horse every now and then. "I took the mare that he rode to Jerez's fair. I went to Jerez two years in a row so that he could ride it when he wanted. If not, I spent all day with his mare", affirms about a time in which the young master habits were like that.

After that he was working as a horse expert with the Danish Ula Perregaz, who acquired a herd of horses with which she settled in "La Manzanilla" behind Mijas Golf. There he stayed for three years and it was where he started with horse hitching until it became his full-time profession. He came back again to Don Antonio "El Rengo", with whom he was a few years dedicating himself to horse hitching and riding until he left to go with the stockbreeder Don José Luis Martín Lorca. At the "Indalo" he has stayed for fifteen years. "I didn't think I was going to be there for so long", he recognizes and admits being certainly proud after having gone successfully through it. And it is that, "people thought I was not going to last there. Everyone is not the same", he would answer and he was right. In that period, he was already thinking about having his own stable. In fact, since he began with the foreigner Ula he started to save all the money he earned with his work so he could later build his stable "El Santiaguillo". However, finally he went to work with Don Martín Lorca. "He has been the one that has inspired me the most in my career. With him I have been in all contest places. We started with the marathons, the morphological, bull rings (Sevilla, Málaga). He has been mainly, the one who has fostered my career", he states.

Fifteen years from now in the morphological at the Sicab in Seville Cristóbal presented his three-years-old foal "Fuego", with whom he obtained the gold medal and proclaimed himself runner-up in Best Movements. He sold it to Miguel Ángel Cárdenas when it was five and the horse turned out to be Olympic. "It was well sold. So well that I built my house out of the money I got from it" comments Cristóbal Porrás. Everything he has comes from that legendary offspring. "I wish I had three like that one", comments, recognizing at the same time "That it is a lottery". And he raises a question: "How many stockbreeders are there breeding and they don't get an Olympic horse, he had to buy that one. I was lucky that I got it".

When he had his stable ready, friend's commitment started to

arrive. He started with three of four horses that he took care of at a late hour after his job with Martín Lorca. The thing got worse. "It was too much, I couldn't do it. That wasn't a proper life and I decided to leave it", so he dedicated himself entirely to his stable "El Santiaguillo". From three to thirty five horses that he has now. Back then he counted on the help of a stable lad and of his father, always a little quick-tempered, but whom he enormously misses after his loss. "He was my trustworthy man, I was confident". Now he feels lonely. He only has the unconditional support of his wife, Kate Van Herbert, but she also works. "There are no responsible people. It is very difficult to find a good man. Unfortunately, the horse's world

.....

The story of Cristóbal Porrás is that of a modest man who as a child didn't like to go to school but to stay in the country with the horses.

.....

is being lost. There are not young people. Before the children that went out from school went to the stables and worked hard so that they left them to ride a horse", he affirms remembering the times when he was a child, at that time "in order to ride a horse, I would do anything". And nowadays, he explains, there are no children, there isn't anything. Anyone who rides a horse for three days feels he is an expert", he reflects, affirming that, in his opinion "they are more proud".

About the famous lawyer and also Horse Expert Award 2003, Don Manuel Gago, Cristóbal remembers that when he invited him to his stable he didn't have horses and how he reengaged himself into the horse's world. There have been a lot of years in which the master and the disciple went horse-hitching together. Now Cristóbal Porrás helps Oliver Lange, who competes at an international level in Europe with a "tronco" of two hannoverians Pinturero and Cabriolo who were property of Don Manuel Gago, to train. He sees the future of his stable uncertain. His only daughter, Rosana Porrás, who likes horses and has qualities, works in England. She wants to still keep the stable. Her own words are: "if I come back this will not be lost". He will remain in charge of it until he can because "it is my life". And the truth is that it is praiseworthy. "From having nothing, to have all this. Everything came out from my hard work", affirms Cristóbal, a humble man that is a self-made man. Now, he recognizes, is when he starts to feel more comfortable. In total he has 16 heads of equine cattle. He has 5 mares for breeding -three Spanish and two mixed- and a five horses horse hitch with which he goes to Fuengirola, la Cala de Mijas and Córdoba, where he was invited, he knows that it is a good place and that he is going to have fun. He feels that he cannot leave the stable alone. "If you are responsible of your work, you cannot be out. To me the horse is my life", he firmly states. Businesses, he declares, belong to the people who create them. "What I have, has been very hard to obtain and things are lost so easily that I look after what I have". So day after day he wakes up at seven in the morning and he is working until eleven at night.

Our conversation with Cristóbal Porrás ends with a suggestion to the local authorities: "The same day that Fuengirola on horseback is celebrated, the Horse Hitch exhibition could take place in the bullring in the afternoon", he proposes. "Fuengirola was the oldest one, and it is lost", he laments. There only remain Ronda, Málaga, Sevilla and Jerez but Fuengirola, he insists, was "the first in celebrating the horse hitch exhibition contests".

Record Book

Second in Sevilla with "Media Potencia".

First in Málaga several years with "Media Potencia".

Special Prize to the best head shepherd in Málaga.

First in Ronda with "Media Potencia".

First in Antequera with "Media Potencia".

In the first Siar that took place we were first in the presentation of harness contest in Dos Hermanas, Sevilla, and we were selected to go to France together with the Cartuja herd of horse's carriage, Antonio Carrasco.

CLINICA DENTAL TERRIENTE

¡Les desea una muy feliz feria 2018!

Avda. de Mijas - Edif. Andaluz - (Frente a Moreno Rivera)
FUENGIROLA (Málaga)
Teléfono 952 58 83 15

PANADERIA

PASTELERIA

RAYO

Especialidad en Pan Cateto y Picos-Violines cocidos en horno de Leña.

Especialidad en pan cateto, piquitos y confitería al horno de leña
Servicio a restaurantes.



Horno de Leña
Enterrrios (Mijas Costa)

Camino de Coín, 36 (Fuengirola)
Telefono: 952 46 38 37

Plaza Los Chinorros (Fuengirola)
Telefono: 952 47 97 51

Avda. de Mijas, 20 (Fuengirola)
Telefono: 952 19 89 18



RESERVA DEL HIGUEROÑ
Resort

¿Estás ?

ABÓNATE

GOLD SPORT

GOLD SPA

PLATINUM

99€ AL MES*

99€ AL MES*

65€ AL MES*

*TODOS LOS ABONOS INCLUYEN
WELCOME PACK
DE BIENVENIDA A RESERVA DEL HIGUEROÑ RESORT



¿Estás ?
PREMIO RITE
ONLINE



REAL ESTATE HOTEL RESTAURANTS SPORT CLUB SPA PAVILION BEACH CLUB

www.reservadelhigueroñresort.com
sportclub@reservadelhigueroñresort.com



powered by XTRATEDIA

(+34) 952 58 83 81
Autopista Carretera del Sol Salina 217, 29640 Fuengirola (Málaga)

Nines & Co

CENTRO DE BELLEZA INTEGRAL Y SALUD

C/MARBELLA | LOCAL 14
29640 FUENGIROLA (MÁLAGA)

951 39 95 67

Jesús Fernández

“AHORA VOY A DISFRUTAR DEL CABALLO MÁS QUE ANTES”

Después de diez años sin montar a caballo en feria, Jesús Fernández volverá a hacerlo con su hija Candela para disfrutar de forma sana de la que es, sin duda, la afición más bonita para él. Una afición que hace cuatro años le llevó, tal y como desvela en esta valiente y sincera entrevista, a tocar fondo por sus problemas de adicción con el alcohol, las drogas y la prostitución.

Ahora, cuando en el centro de desintoxicación le han dado ya su alta definitiva, afronta con ilusión el futuro y ha vuelto a retomar su afición gracias a una obsesión que tuvo desde niño: llevar los botos y la montura bien limpios. Así, poco a poco y con esfuerzo, ha conseguido labrarse un futuro prometedor como guarnicionero. Y ahora, seguro de sí mismo, afirma: “Voy a disfrutar del caballo más que antes”.



Jesús Fernández Portillo, trabajando con un estribo en su taller en un momento de la entrevista.
Jesús Fernández Portillo working with a stirrup in his workshop at a moment of the interview.



Jesús Fernández tiene hechos unos zahones iguales a los de su padre de Matagatos de La Puebla del Río.
Jesús Fernández has made one zahones equal to those of his father of Matagatos of La Puebla del Río.



Divertida fotografía antigua de Jesús Fernández de niño, con Manolillo El Viejo en la romería de Fuengirola.
Funny old picture of Jesús Fernández as a boy with Manolillo el Viejo in Fuengirola's "romería".

¿Cuánto tiempo ha transcurrido sin que montara a caballo?
Unos ocho años.

¿Qué ocurrió?
El mundo del caballo es muy difícil. Al menos, como yo lo he vivido. Es un mundo muy machista. Un mundo en el que se anda mucho con el alcohol y se pierde mucho el respeto a las personas. A mí me ha costado hasta problemas con la policía. Una noche que estaba bebido, me encontré con la policía y terminé en el cuartelillo. Para mí no es un mundo sano. Esta segunda vez que he retomado la afición, lo he hecho de forma sana: no bebo, no fumo,... Elijo bien con la gente que voy a caballo. Cuando salga a caballo esta feria, hace ya diez años que no monto en feria, intentaré estar más con los niños que con las personas mayores. Ahora voy a disfrutar del caballo más que antes. Antes no disfrutaba porque iba a montar a caballo, a emborracharme e irme de prostitutas con mis amigos. Ahora puedo decir que voy a disfrutar de la feria. No voy a mirar qué caballo es más bonito ni voy a ver que yo soy mejor que tú.

¿Cree de verdad que el mundo del caballo es malo o más bien fueron las amistades peligrosas?

El mundo del caballo no es malo si se vive de forma sana. El caballo es un deporte que no puede ser malo en la vida. Son las amistades. Las amistades con las que yo me junté eran totalmente tóxicas. Ahora monto todos los fines de semana, voy con mi hija Candela o con Javier, quien nos cuida los caballos, a pasear por el campo y disfruto más que antes. Años atrás me junté con una gente que no era la correcta. No quiero tirar tierra al mundo de los caballos porque para mí es la afición más bonita que hay. Lo que hay es que vivirla bien.

¿Qué es lo peor que llegó a hacer en aquella época mala vivida dentro del mundo del caballo?

Yo he hecho locuras: meter los caballos en los bares, estar horas

y horas a caballo sin tener ningún tipo de cuidado por ellos... Yo practicaba el Acoso y Derribo, que me encanta, y, por ejemplo, me despertaba a las cinco y media de la mañana, cogía los caballos, me iba al Rocío, corría, con las amistades con las que estaba me emborrachaba y me venía a Fuengirola con los caballos, lo cual era una tremenda locura. Cuando me fui a Madrid fue una salvación. Si yo llego a seguir así, ahora mismo no estaría hablando contigo. Conocí a Beatriz, me fui a Madrid y estuve diez años allí.

¿Llegó a tocar fondo?

Sí, toqué fondo. Llegó un momento en que yo estaba perdido. Mi vida estaba totalmente perdida, sin rumbo. Toqué fondo hace cuatro años por problemas con el alcohol, la droga y mi adicción a las prostitutas. Ahí fue donde yo toqué fondo. Llegó un momento en que lo perdí todo, perdí a Beatriz, los niños,... Me vi solo, solo, solo y pedí ayuda. Entonces, Beatriz me dijo: "O te metes en un centro o... Nosotros estamos aquí para ayudarte". Se lo comenté a mi padre y mi padre estuvo al pie del cañón, me ayudó. Me fui a un centro de desintoxicación en Moclinejo, Málaga, MonteAlminara. Estuve dos años, pero después recaí. Volví a entrar y estuve un mes y medio para recordar otra vez todas las terapias y demás. Ahora sigo en terapia ambulatoria y creo que a final de verano, espero, me darán el alta definitiva.

¿Cuáles han sido sus apoyos fundamentales?

Beatriz, mi mujer. El apoyo de mi padre, tanto económicamente como moralmente. Pero, sobre todo, Beatriz, que ha sido la persona que más me ha apoyado y que más ha estado ahí. Sin ella me hubiera costado el doble. Esto no es fácil: entrar en un centro, cambiar todos los hábitos, deshacer todo lo mal andado... Volver a andar es muy difícil. Tienes que tomar decisiones muy duras. Tienes que respetarte de una manera en la que antes no lo hacías porque no te querías. Tienes que sacar mucha mierda que llevas atrás. Es muy difícil pero con esfuerzo, ganas y tiempo se logra.

¿Qué destacaría de la figura de su padre?

La bondad. Él es bueno, muy bueno. Es una persona que ayuda. Da todo lo que pueda dar. Cuando te da cariño, a lo mejor, no te da un abrazo o un beso, ni te dice te quiero pero sí te dice: "Muy bien". O te da una palmada y tienes que interpretarlo como si fuera un abrazo, un beso o un te quiero. Esto lo he aprendido después de haber pasado por el centro. A una persona mayor no la puedes cambiar pero sí puedes interpretar su cariño. Es una persona muy buena, muy buena.

¿Siente que está totalmente recuperado o teme que pueda haber una recaída?

Yo entré en el centro por adicción al sexo. Todas las adicciones, tanto al sexo como a la cocaína, al alcohol o a los porros, todas se tratan igual. Hay algo en ti, en tu interior, que no has sacado, que es un peso que te vas echando. No te enfrentas a esos miedos de la manera que te tienes que enfrentar, lo vas echando atrás y recurres a las adicciones para aliviarte, sentirte mejor o pasar ese



Beatriz ha sido el principal apoyo de Jesús Fernández.
Beatriz has been the main support of Jesús Fernández.

miedo. Los adictos, todos, seremos adictos sí o sí. No es una enfermedad que se cura, sino que se tiene para siempre. Aprendes a controlar las situaciones. Aprendes a controlar tus sentimientos, a conocerlos y no enmascararlos cuando estás triste con una sonrisa. Si estás triste, permítete estar triste. Aprendes a manejar tu vida, a respetarte, quererte y querer y respetar a los demás. Lo importante es buscar ayuda, hablar, que te escuchen si ocurre algo, un problema grave, para así no echártelo tú atrás y sufrir una recaída. En mi caso, ese amigo es Hugo Ruiz, que está enterado de todo y al cual busco para hablar de mis cosas. Otro apoyo fundamental es mi mujer, con la que hablo siempre. Tenemos muchas charlas de pareja con terapeutas y eso nos hace tener una relación muy especial.

¿Qué alegría que se haya podido reconciliar con el caballo después de todo...

Cuando me fui a Madrid perdí el contacto con los caballos. A los diez años de estar allí, cuando ya estaba amoldado a la ciudad, mi mujer y los niños dijeron de venir a Fuengirola para mejorar nuestra calidad de vida. Yo no quería venirme porque sabía que, si me venía otra vez, me iba a meter en la afición, en el mundo del caballo y, como lo he pasado mal, no quería volver a caer en ese mundo, pero me metí en la guarnicionería, que desde siempre me ha gustado. Te puedo contar una anécdota de cuando era pequeño, con 8 ó 10 años, que iba al Rocío. Cuando llegábamos del Camino, todo el mundo comenzaba a ducharse y arreglarse mientras yo me metía en las cuadras y limpiaba todas las cabezas, zahones y las botas de todo el grupo. Era como una obsesión para mí, eso y el tener las cosas bien hechas, bien puestas. Yo me hacía las correillas de espuela. Creo, yo creo, que el primero que sacó una correilla de espuela con lazo sin hebilla fui yo. Hasta

➤ *Sigue en página siguiente*

"Intenta que tus clientes te busquen por ser bueno, no por ser barato"



Av. Conde de San Isidro, 55
(antigua Casa Flores)
FUENGIROLA - 646 571 717

ENTREVISTA

◀ Viene de página anterior

me hice unos zahones sin tener ni idea de coser, copiando los de mi padre de Matagato de La Puebla del Río. Antes de irme a Madrid, me dije: "Yo quiero unos zahones de éstos, no me los puedo pagar porque son carísimos". A mí me gusta el tema del cuero, cualquier cosa que había que arreglar, la arreglaba. Así que me metí y tardé dos años en hacerlo. Ahora he aprendido la técnica, como coser, las medidas,... todo lo estoy aprendiendo de mi maestro Joaquín Calderón de Dos Hermanas, en Sevilla.

¿Qué es lo que más le gusta de los caballos?

Lo que más me gusta es el Acoso y Derribo, porque lo que hay es lo que ves. No hay interpretación de jueces, sino que si hay una hachada, hay una hachada; si hay un palo por alto, hay un palo por alto; o si hay un marronazo, hay un marronazo. No hay historias. Y lo que más me gusta de los caballos es cuidarlos: llegar, cepillarlos, trenzarlos, tenerlos guapos, pelarlos, el trato en general con el caballo, es lo que más me gusta. Por supuesto, disfrutar de un paseo.

¿Qué les diría a aquellos jóvenes y adultos que coquetean con el alcohol y las drogas y que se creen invencibles?

Los aficionados, que por ir encima de un caballo o por llevar un coche de mulos creen que ya pueden ser dioses o se pueden considerar más que nadie, están totalmente equivocados. El

mundo del caballo está para disfrutarlo. Hay que saber exactamente a dónde se va, con quién vas, qué llevas y qué tienes que hacer. Las personas tienen que disfrutar. Los caballos tienen que estar domados, las personas tienen que ir correctamente vestidas. Si tienes calor, hay que sufrir. Hay que ir vestido con el chaleco, la chaquetilla y el sombrero. Hay unas normas que dicen que cuando llevas calzonas, tienes que llevar caireles y polainas, mientras que cuando llevas vueltas blancas, tienes que llevar zahones. Yo soy muy clásico. Me da mucho coraje ver a gente que no va correctamente vestida o que hace el indio con el caballo.

Siento que estoy frente a un ser que ha experimentado un gran crecimiento personal. ¿Tiene usted la misma sensación consigo mismo?

Sí y no es la primera persona que me lo dice. Mucha gente me lo ha dicho. Se trata de crecer. Allí nos enseñan a ir creciendo día a día. No puedes estar parado. Ni te puedes acomodar con el tiempo. Siento que he experimentado un crecimiento muy grande pero me queda mucho por crecer, hay muchas cosas que tengo que mejorar. Me cuesta mi paternidad por la educación que he recibido y por cómo me han criado. Todavía me cuesta ser más padre. Sin embargo, es verdad que como persona he cambiado mucho. Trabajo en lo que me gusta, tengo una familia, tengo mis padres. Ahora mismo lo que hago y lo que tengo me llena.



INTERVIEW

Jesús Fernández

"NOW I AM GOING TO ENJOY THE HORSE
EVEN MORE THAN BEFORE"



Ahora trabaja en su taller como guarnicionero.
Now he works at his workshop as a leather craftsman.

Desde pequeño, Jesús ha sido un gran aficionado al caballo.
Since he was a child Jesús has been a great enthusiast of the horse.

After ten years without riding a horse in the fair, Jesús Fernández will do it again with his daughter Candela to enjoy in a healthy way what for him is, no doubt, the most beautiful hobby in the world. A hobby that four years ago took him, as he reveals in this brave and sincere interview, to hit the bottom due to his problems of addiction with alcohol, drugs and prostitution. Now, when in the detoxification centre they have given him the definite medical release, he faces the future with illusion and he has come back to his hobby thanks to an obsession he had since he was a child: to have the boots and the saddle very clean. And this way little by little and with effort he has achieved to forge himself a promising future as a leather craftsman. And now, sure of himself, affirms: "I am going to enjoy the horse more than before".

How long have you been without riding a horse?
About eight years.

What happened?

The horse's world is very difficult. At least, as I have lived it. It is a very sexist world. A world in which you play a lot with alcohol and lose respect for the people. It has led me to be in trouble with the police. One night that I was drunk I found the police and ended up in the police station. For me it is not a healthy world. This second time that I have restarted the hobby, I have done it in a healthy way: I don't drink, I don't smoke...

I take good care of the people I go with when riding a horse. If I



Los zahones hechos por él, copiando los originales de su padre de Matagatos de La Puebla del Río.

Jesús's chaps made by himself copying his father's original ones from Matagatos (La Puebla del Río).

ride my horse this fair, it is more than ten years that I don't do it, I will try to be more with the children than with the adults. Now I am going to enjoy the horse more than before. Before I didn't enjoy because instead of riding a horse I used to get drunk and go with prostitutes along with my friends. Now I can say that I am going to enjoy the fair. I am not going to look at which horse is the nicest neither I am going to try to show that I am better than you.

Do you believe that it was the horse's world or that they were your dangerous friends?

The horse's world is not bad if you live it in a healthy way. Horse riding is a sport that cannot be bad at all. It is the friends. The friends with which I used to hang out were totally toxic. Now, I ride my horse every weekend, I go with my daughter Candela or with Javier, who looks after our horses, to have a ride in the country and I enjoy more than before. Years from how I used to go with people that weren't appropriated for me I don't want to criticize the horse's world because for me is the most beautiful hobby in the world. But you have to live it appropriately.

What is the worst thing that you did during that terrible time

inside the horse's world?

I have done many crazy things: put horses into bars, riding the horses for hours without caring about them... I used to practice "acoso y derribo", and I really liked it, and, for example, I would wake up at half past five and in the morning, I would take the horses and go to "El Rocío". There I got drunk with my friends and I went back to Fuengirola with the horses, which was a crazy thing to do. When I left for Madrid it meant salvation for me. If I stayed here I wouldn't be talking to you right now. I met Beatriz, I went to Madrid and I spent ten years there.

Did you hit rock bottom?

Yes, I did. There was a moment in which I was totally lost. My life was totally wondering, without direction. I hit rock bottom four years ago with problems with alcohol, drugs and my addiction to prostitutes. There was a moment in which I lost everything, I lost Beatriz, I lost the children... I felt alone, alone, alone and so I asked for help. And then Beatriz told me: "Or you go into a detox centre or... we are not here to help you". She talked to my

father and he was completely up to the challenge, he helped me. I went to a detox centre in Moclínejo, Málaga, MonteAlminara. I was there for two years but then I fell back onto drugs. I went again to the centre, and I was there for a month and a half to remember all the therapies and so on. Now, I am still on outpatient in therapy and I think that by the end of the summer, I hope, I would receive the definite medical release.



El caballista Jesús Fernández, llevando en la perilla a su primogénito.

The horse expert Jesús Fernández carrying his eldest son on horseback.

Who are the people you most lean on?

Beatriz, my wife. My father and his support, both economically and morally. But, above all, Beatriz, that has been the person who supported me the most. Without her it would have been much more difficult. This is not easy: go into a detox centre, change all your habits, undo everything you used to do badly... Starting to walk again, it is very hard. You have to make hard decisions. You have to respect yourself in a way you didn't do before, because you didn't love yourself. You have to put away a lot of shit from behind. It is very difficult but with effort, will and time you can achieve it.

What would you highlight about the figure of your father?

Goodness. He is a very good person. He is a person that helps. He gives everything he can. When he gives you affection, maybe he doesn't give you a hug or a kiss, neither does he tell you I love you, but he tells you: "Very good". Or he gives you a pat on the back and you have to interpret that as if it was a hug, a kiss or an I love you. I have learned all that after going to the detox centre. You cannot change an old man but you can interpret his love. He is a very good person.

➡ Follow on next page



EL CALLEJÓN
-TABERNA SELECTA-

C/ FRANCISCO CANO, 111 · ESO, PLAZA SAN RAFAEL
LOS BOLICHES · FUENGIROLA · TEL. 665 335 186



INTERVIEW

◀ Comes from previous page

Do you feel that you are totally recovered or you fear another relapse?

I went into the centre because of an addiction to sex. All addictions, the addiction to sex, cocaine, alcohol or marihuana, are treated the same way. There is something inside you, that you haven't shown, and it is a weight upon your shoulders. You don't face those fears the way you should do it, you keep on postponing it and you resort to the addictions to relieve yourself, to feel better or to throw that pain away. The addicted will always be addicted. It is not an illness that can be healed, but you are addicted forever. You learn how to control situations. You learn how to control your feelings, to know them and not to mask them with a smile when



Jesús Fernández y Juan López "Juanelez" a caballo el día de la Misa Flamenca.
Jesús Fernández and Juanelez on horseback the day of the Flamenco Mass "Misa Flamenca".

you are sad. If you are sad, allow yourself to be sad. You learn how to handle your life, to respect yourself, to love yourself and to love and to respect others. The most important thing is to look for help, to talk, look for people that listen to you if something serious happens, so that you can confront it and thus avoid to suffer a relapse. In my case that friend is Hugo Ruiz, who knows everything and the one I look for to talk about my problems. Another unconditional support is my wife, to whom I always talk. We have marriage counselling with therapists and that makes us have a very special relationship.



Un joven Jesús Fernández vestido de corto para la feria.
A young Jesús Fernández dressed with the typical outfit to go to the fair.

It is such a wonderful thing that you have reconciled yourself with the horse after all...

When I went to Madrid I lost all contact with horses. Ten years after, when I was already used to the city, my wife and my children decided to come to live to Fuengirola to improve our quality of life. I didn't want to come, because I knew that if I came back I would go back to everything I had left behind, like the horse's world, and since I had a very bad time, I didn't want to go back to it but I began with saddlery something I had always liked. I can tell you an anecdote, when I was little, when I was eight or ten years old and I went to "El Rocío". When we arrived from "El camino" everyone went to have a shower and get ready while I went into the stables and

I cleaned all the bridles, chaps and boots. It was like an obsession for me, that, and to have things well done. I made myself spur straps. I believe that the first one that wore a spur strap with a lace and without a buckle was me. I even made myself some chaps without knowing how to sew, copying those from my father which were from Matagato (La Puebla del Río). Before leaving for Madrid I told myself: "I want chaps like these ones, and I cannot pay for them because they are very expensive". I like leather, anything that needed to be fixed I did it so I tried to do it and it took me two years. Now, I have learned the technique, how to sew, the measures... I am learning everything from my master Joaquín Calderón from Dos Hermanas in Seville.

What is the thing you most like about horses?

The thing I like the most is "Acoso y Derribo" because what you see is what you get. There is no judges' interpretation but an "hachada", there is an "hachada"; if there is a stick above or if there is a "marronazo". There are no stories. And what I like the most about the horses is to take care of them: brush them, braid them, have them taken care of, cut their manes, the general treatment with the horse, is what I like the most. And, of course, to enjoy while riding them.

What would you tell those youngsters and adults that flirt with alcohol and drugs and think there will be no consequences?

The enthusiasts that go up in a horse or riding a mule carriage and believe that they are gods or they think they are superior to anyone, are completely wrong. The horse's world is to be enjoyed. You need to know exactly where you go, who you go with, what you wear and what you have to do. People have to enjoy. Horses need to be tamed, people have to wear the correct outfit. If you are hot, you have to suffer. You have to wear the vest, the jacket and the hat. There are norms that say that when you wear "calzonas" you have to wear festoons, and gaiters while when you wear white turns you have to wear chaps. I am very classical. It bothers me to see people that are not dressed in the correct way or that mess around with the horse.

I feel that I am in front of someone that has experienced a great personal growth. Do you have the same feeling?

Yes, and you are not the first person that tells me that. A lot of people have told me the same. It is a question of growing. There you are taught to grow day by day. You cannot stop. You cannot quit with time. I feel that I have experienced a great growth but there is still a lot to grow in, there are a lot of things that still need to get better. For example, my paternity, it is hard for me because of the way I grew up and the education I have received. It is still hard for me to be a father. Nevertheless, it is true that I have changed a lot as a person. I work in what I like, I have a family, I have my parents. Nowadays what I have and what I do is more than enough.



Jesús ha dejado de montar a caballo durante diez años.
Jesús has left horse riding for ten years.

M. Mayo

Fiesta de
2018
Feria del Rosario

Nuestra mejor doma

Ha resultado un éxito sin precedentes. Las dos ediciones celebradas hasta ahora de Fuengirola a Caballo han puesto de manifiesto el interés y la expectación que genera el mundo del caballo en nuestra ciudad. Impresiona ver la cantidad de público que se congregó en torno a la Plaza de la Constitución y la Plaza de los Reyes Católicos para disfrutar de las exhibiciones de Doma Vaquera y Alta Escuela. Este año vuelve a repetirse la oportunidad de ver nuestra mejor doma en el centro de la ciudad. También la doma del enganche, con la exhibición de un gran número de coches de caballos en cada una de sus modalidades, la limonera, tronco, tándem, tresillo, cuarta... y con sus guarniciones a la inglesa o a la calesera. Y, cómo no, nuestros jinetes y amazonas de Fuengirola y Mijas vestirán sus mejores trajes y sombreros para la ocasión, demostrando así cuán grande es su afición por el caballo. El año pasado los ganadores del Concurso de Atalaje y Vestimenta fueron Carmen Morillo Martín, con su caballo Kabilo VIII en la categoría de Amazona, y Juan José Jiménez Ángulo, con Goyesco, en la de Jinete Adulto.

Our best dressage



It has been a complete success. The two last editions of Fuengirola on Horseback celebrated until now have shown the interest and expectation that the horse's world generates in our city. It is amazing to see how many people were congregated in "Plaza de la Constitución" and "Plaza de los Reyes Católicos" to enjoy the "Doma Vaquera" and "Alta Escuela" exhibitions. This year we would have the opportunity to see again our best taming in the city centre. Also the horse hitch taming with the exhibition of a great number of horse carriages in many of their forms, "la limonera", "tronco", "tándem", "tresillo", "cuarta"... with their different harnesses "inglesa" or "calesera". And, of course, our horsemen and horsewomen from Fuengirola and Mijas will wear their best outfits and hats for the occasion demonstrating thus how big is their passion for the horse. Last year the winners of the dressing and harnessing contest were Carmen Morillo Martín with her horse Kabilo VIII in the horsewoman category and Juan José Jiménez Ángulo with "Goyesca" in the adult horseman category.



Chenel con José González, del Centro Equestre El Ranchito, realizó una exhibición en Alta Escuela. En la imagen, el caballo de Pura Raza Español Galán en el Paso Español con José Carlos González.
Chenel with José González, from the equestrian centre, made an exhibition in "Alta Escuela". In the picture, the pure breed Spanish horse in the Spanish pace with José Carlos González.



Antonio Millán, llevando él mismo un tronco de caballos españoles con guarniciones a la inglesa.
Antonio Millán, riding himself a brace of Spanish horses with "inglesa" harnesses.



La Posada en Alta Escuela. Chenel con José González.
The Posada in Alta Escuela. Chenel with José González.

El caballista Juan Lucena y la amazona Marta Jiménez, impecables.
The horse expert Juan Lucena and the horsewoman Marta Jiménez, impeccable.





La II edición de Fuengirola a Caballo congregó en el centro de la ciudad a un gran número de caballistas.
The 2nd edition of Fuengirola on Horseback congregated a great number of horse experts in the city centre.



Otra magnífica Posada.
Another magnificent Posada.

Beatriz Gómez se desplazó desde Córdoba para realizar una exhibición de Alta Escuela en la Plaza de la Constitución.
Beatriz Gómez came from Córdoba to make an "Alta Escuela" Exhibition in "Plaza de la Constitución".



Exhibición de Alta Escuela en la Plaza de la Constitución.
"Alta Escuela" Exhibition in "Plaza de la Constitución".



Antonio López trajo consigo una cuarta de caballos Pura Raza Español con guarnición a la inglesa.
Antonio López brought with himself a horse hitch "cuarta" (a la cuarta) with "inglesa" harnessing.

Preciosa foto de perfil de la amazona Carmen Morillo. Elegancia a caballo. Ganadora del Concurso de Atalaje y Vestimenta en Amazona.
Beautiful profile picture of horsewoman Carmen Morillo. Elegance on horseback. Winner of the harnessing and dressing horsewoman contest.



En Taberna Plaza Vieja puede degustar una amplia selección de platos típicos de la gastronomía malagueña en Fuengirola.

Disponemos de una amplia y exquisita selección de vinos de la tierra que nuestros clientes aprecian especialmente.

Con una oferta formada por platos hechos siempre con ingredientes frescos y de gran calidad, el cliente puede elegir entre muchas opciones, encontrando una gran diversidad de productos diferentes.





Carmen, en el centro, acompañada por su padre David y su prima Candela. Juntos a caballo.
Carmen, downtown, together with her father David and her cousin Candela. Together on horseback.



La mujer también se viste de corto para ir a caballo.
Women also wear the traditional outfit (de corto) to go on horseback.



El público admiró la belleza de las mujeres vestidas con la tradicional mantilla española durante la exhibición de los enganches.
The public admired the beauty of the women dressed in traditional Spanish lace mantilla during the horse carriage's exhibition.



El caballista Pedro, junto a otro amigo y Patricia.
The horseman Pedro with another friend and Patricia.

Beatriz Gómez, en un momento de su exhibición en Alta Escuela.
Beatriz Gómez, during her "Alta Escuela" exhibition.



Paco Fernández, Noelia González, Ana Mula y José Carlos González, padre e hijo, del Club Hípico El Ranchito.
Paco Fernández, Noelia González, Ana Mula and José Carlos González, father and son, from the Ranchito horse riding club.



Salvador Jaime, con su pequeñín, elegantemente vestido, en su tronco a la calesera.
Salvador Jaime, with his little one, smartly dressed, in his "tronco a la calesera".



Las primas Candela y Carmen, guapísimas, compartiendo la misma afición por el caballo.
Cousins Candela and Carmen, very beautiful, sharing the same passion for the horse.



Antonio Luque, del Centro Equestre El Torcal de Antequera, deleitó al público con la garrocha.
Antonio Luque, from the equestrian centre El Torcal in Antequera, delighted the audience with the spear.



Enganche propiedad de don José Luis Martín Lorca con Diego Nieblas como cochero.
Horse Hitch property of Don José Luis Martín Lorca with Diego Nieblas as coachman.



Los primos Nono, José Manuel y Rafael Sánchez-Palencia participaron también en la edición de Fuengirola a Caballo.
Cousins Nono, José Manuel and Rafael Sánchez-Palencia also participated in the second Edition of Fuengirola on Horseback.



La belleza del sur a caballo. La amazona Carmen Morillo, espectacular con su caballo Kabilo VIII, ganó el concurso de Atalaje y Vestimenta.
The beauty of the south on horseback. Horsewoman Carmen Morillo, spectacular with her horse Kabilo VIII won the harnessing and dressing contest.



La profesionalidad al servicio del comensal más exigente. Cuidando cada detalle para que su celebración, comida o cena resulte inolvidable.

 **Restaurante Cortijo
Los Chalanés**

www.cortijoschalanés.es
restaurantecortijoschalanés.es
C/ Platero Diego de Baena nº 44
29010 Málaga
Telf.: 952 61 86 06 – 692 600 599- 606 960 058

FUENGIROLA A CABALLO



La bellísima amazona Noelia González del Centro Ecuestre El Ranchito con Chicuelo. *Noelia González, from the Ranchito Horse Riding Club.*



La amazona María Sánchez-Palencia, arte y estilo a caballo. *Horsewoman María Sánchez-Palencia, art and style on horseback.*



Tándem propiedad de Mercedes Caparrós. *"Tándem" property of Mercedes Caparrós.*



José Manuel Sánchez-Palencia. *José Manuel Sánchez-Palencia.*



Fueron muchas las amazonas que salieron en la segunda edición de Fuengirola a Caballo. *There were many the horsewomen that appeared on horseback in the second edition of Fuengirola on Horseback.*



Enganche en la modalidad de tresillo con guarniciones a la calesera. *Horse hitch modality "tresillo" with "calesera" harnessing.*



Juan José Jiménez Angulo fue el ganador en la categoría de Jinete Adulto con su caballo Goyesco. *Juan José Jiménez Angulo was the winner in the category adult horseman with his horse Goyesco.*

Estas dos bellas amazonas destacaron por su distinción. *These two beautiful horse-women stood out for their distinction.*





CEREALES

JIMENEZ

Calidad, seriedad y compromiso
CUIDAMOS LA ALIMENTACIÓN DE SUS ANIMALES

En todas nuestras tiendas
encontrará todo lo necesario
para la alimentación, higiene
y cuidados especiales de
sus mascotas y cabaña ganadera

Colmenar
Blas Infante 30
670 30 17 56

Vélez Málaga
Explanada de la Estación nº 5
660 15 92 04

Cártama
Polígono Industrial Satgama
658 73 05 38

Fuengirola
Calle Suecia de Mijas Golf
658 31 09 91

Estepona
Pol Ind. de Estepona C/ Marie Curie
607 92 41 81

www.cerealesjimenez.com

A disfrutar del **campo** Let's enjoy the **countryside**

La romería no es igual. Todos recuerdan con nostalgia la de aquellos años ochenta. Pero no se puede vivir siempre anhelando el pasado. Ahora, ya desde hace unos años, se ha vuelto a recuperar la romería en el campo y aunque no es la misma de aquella maravillosa época, poco a poco, resurgirá con una nueva esencia.

Hay que seguir apostando por ella. Es un día fantástico para disfrutar del campo, de la gente de Fuengirola y Mijas, a caballo, en el enganche, a pie, en el remolque, como sea, es igual. El objetivo es estar todos juntos y acompañarla a Ella, a la Virgen del Rosario Coronada, desde la Iglesia hasta el Esparragal.

Luego, disfrutar de una buena comida. Jamón, queso, un arroz en paella, todo regado con un buen vino Fino bien frío o cerveza fresca. Un poco de cante flamenco. Unas sevillanas que salen espontáneas. Y a la caída de la noche, moviendo el mosquero de lado a lado, a encerrar a la cuadra con la satisfacción de haber disfrutado de un extraordinario día en el campo.



The romeria is no longer the same. Everyone remembers nostalgically the ones that took place during the wonderful eighties. But we cannot always live longing for the past. Some years from now, the old typical romeria in the countryside has been recovered, and although it is not so similar to the old ones during those marvellous years, it will little by little come back with a new essence. We need to keep on trusting on it. It is a wonderful day to enjoy the countryside, to take pleasure in Fuengirola, Mijas and their people. You can either enjoy riding a horse, in a horse carriage, on foot or by trailer, no matter how it is the same. The main objective is being together, go with Her, the Crowned Virgin of the Rosario, from the Church to the Esparragal, and after that, to enjoy a good meal. Jam, cheese and paella, everything served with a good cold fine wine or a cool beer. Bits of flamenco sing, and sevillanas that come spontaneously. When the night comes, moving the browband from side to side leaving for the stable with the great satisfaction of having enjoyed an extraordinary day in the countryside.



La Virgen del Rosario Coronada es sacada a hombros por Lourdes Soto, Cristina Sánchez y Purificación López. ¡Qué honor más grande llevarla a Ella!
The Crowned Virgin of the Rosario is being carried out on Lourdes Soto, Cristina Sánchez and Purificación López's shoulders. What an honour to carry Her!



Ya en la carreta de los bueyes la Virgen del Rosario inicia su recorrido en romería.
In the wagon pulled by the oxen, the Virgin of the Rosario starts her way.



Muchos seguidores se agolparon a la salida de la Iglesia para ver como los bueyes tiraban de la carreta de la Virgen.
Many followers crowded together at the Church's exit to see how the oxen pulled the Virgin's wagon.



Dos romeras muy simpáticas. Inma Sotomayor y Paqui Lavado.
Two kind pilgrims. Inma Sotomayor and Paqui Lavado



La alcaldesa, Ana Mula, y demás autoridades encabezaron la comitiva de la romería de la Virgen del Rosario hasta el Esparragal.
The mayor, Ana Mula, and the rest of authorities led off the Virgin of the Rosario romería's procession to the Esparragal.



Foto de familia de los caballistas Eduardo, Guillermo, Juan, Cristóbal, María and her father Salva.
A Family picture of the horse experts Eduardo, Guillermo, Juan, Cristóbal, María and her father Salva.



La Hermandad del Rosario de Fuengirola repartió a todos los fieles las tradicionales varas de caña con el romero prendido a ellas.
The brotherhood of the Rosario offered all the devoted the traditional reed canes with rosemary attached to them.



Las primas Carmen y Amparo Fernández, dos camperas de amazona. ¡A disfrutar! Cousins Carmen and Amparo Fernández, two country horsewomen. Let's enjoy!

Ana Mª Cano y Teresa Garceso, a puntito de dar a luz. Ana Mª Cano and Teresa Garceso about to give birth.



Pepe Ríos y Carlos Díaz. ¡Amigos para siempre! Pepe Ríos and Carlos Díaz. Friends forever!



Juan Antonio Rodríguez y Pepe Castillo, disfrutando a la sombra. Juan Antonio Rodríguez and Pepe Castillo enjoying in the shade.



Miguel, Manuel, José, Carlos, Trinidad y Toñi. ¡Carpe diem! Miguel, Manuel, José, Carlos, Trinidad and Toñi. Carpe Diem!



Flores y su señora, junto a un buen plantel de artistas. Flores and his wife, next to a bunch of good artists.



Juan López-Ayala, con su primogénito Manuel. Juan López Ayala with his eldest son Manuel.



José Manuel Sánchez-Palencia, montando a Cantinflas, con su hijo homónimo en Vicente y su sobrino Nono en Silencio. José Manuel Sánchez-Palencia, riding Cantinflas, with his namesake son riding Vicente, and his nephew Nono riding Silencio.



Juan de la Cámara. ¡Gran persona! Juan de la Cámara. Great person!

José Garceso, Cristóbal Cortés y Hugo Ruiz. ¡Habrà que repetir algún año el Camino! José Garceso, Cristóbal Cortés and Hugo Ruiz. We would have to repeat the Camino some year!



ROMERÍA 2017



Matías Fernández, a caballo con sus hermanos Paco y David, y, en medio, Jesús Altamirano. ¡Buen cartel de feria!
Matías Fernández, on horseback with his brothers Paco and David, and, in the middle, Jesús Altamirano. Wonderful fair poster!



Bernardo Candón. ¡Buena romería!
Bernardo Candón. Excellent romeria!



Divertidísima foto del Barry, los hermanos Juan y Eduardo junto a nuestro genuino Guillermo.
Fun Barry's picture together with brothers Juan and Eduardo next to our genuine Guillermo.



Miguel y Javi, dos grandes aficionados.
Miguel and Javi, two big enthusiasts.



Cristóbal Cortés y Francisco Serrano.
Cristóbal Cortés and Francisco Serrano.



Rafael Sánchez-Palencia, con la cuarta de sus hijos, Trinidad, una pequeña con carácter. ¡Sí, señor!
Rafael Sánchez Palencia, with his youngest daughter, a small child with a lot of character. Yes, indeed!



Jesús Altamirano, con su hermana Blanca a la grupa.
 ¡Qué alegría que os llevéis tan bien!
Jesús Altamirano, with his sister Blanca on the crupper of his horse. It is nice to see that you get along so well!

Matías, Paco, Rocío y Pepa, disfrutando de los buenos momentos que se viven en la romería.
Matías, Paco, Rocío and Pepa, enjoying the good moments that take place in the romeria.



Tú tienes un don especial Rafa.
You have a special gift Rafa.



Jesús Altamirano, conversando con Ignacio Blanco.
Jesús Altamirano talking to Ignacio Blanco.



Ignacio Blanco, Sergio Ruiz y Juan Lucena.
Ignacio Blanco, Sergio Ruiz and Juan Lucena.



Juan López-Ayala, colaborador de nuestro magazin, disfrutando a caballo de un buen día de romería.
Juan López-Ayala our magazine's collaborator, enjoying a fantastic romería day on horseback.



Belén Rodríguez y Marta Jiménez, dos amazonas guapas y con mucha clase.
Belén Rodríguez and Marta Jiménez two beautiful and refined horsewomen.



José Antonio Baena, con la dulce Martita.
José Antonio Baena with sweet Martita.



José, Toñi, Susana y Marta. Todos encantadores.
José, Toñi, Susana and Marta. All of them so lovely!



ROMERÍA 2017



Pepe Garceso, con su hija Teresa. Ya mismo abuelo, qué ilusión.
Pepe Garceso, with his daughter Teresa. Soon a grandad, how wonderful!



Salva Mena, con su hija María a caballo.
Salva Mena with his daughter María on horseback.



Nono Sánchez-Palencia, otro jovencuelo que se hará -si Dios quiere- un gran aficionado.
Nono Sánchez-Palencia, another youngster that will also most probably become a great horse enthusiast.



Candela y Hugo, compartiendo la misma afición.
Candela and Hugo sharing the same passion.



Enganche a la potencia.
Horse Hitch.



Sisi y Mercedes, juntas es más divertido.
Sisi and Mercedes, together is funnier!



Buena reunión de caballistas.
Fantastic horse expert gathering.



Guillermo García, con su potro NR Funcionario, hijo de Espigón III.
Guillermo García, with his fool NR Funcionario, son of Espigón III.



Benito y Trinidad.
 ¡Esto no es la nieve!
Benito and Trinidad. This is not the snow!



José Manuel, con su sobrino Nono a caballo.
José Manuel, with his nephew Nono on horseback.



Eduardo y Guillermo, en territorio español.
Eduardo and Guillermo in Spanish territory.



Ignacio Blanco.
Ignacio Blanco.



Belén y Marta. ¡Por la amistad!
Belén and Marta. Here's to the friendship!



La familia de la Cámara, con Trinidad y Carlos al caer la noche en la romería.
The Cámara Family, with Trini and Carlos at dusk in the romería.

Antonio Millán, otro buen aficionado.
Antonio Millán, another horse lover.



RESTAURANTE
La Caracola
Espetos
Pescado Frito - Mariscos
Pescado a la Sal - Paellas

The advertisement features a background image of the restaurant's exterior with the name 'La Caracola' written in large, stylized letters. In the foreground, there are three inset photographs showing various seafood dishes: a platter of shellfish, a plate of fried fish, and a dish of fish served with vegetables and lemon.

Paseo Marítimo, s/n - 29640 Fuengirola (Malaga) - Telf. 952 58 46 87

FERIA Y FIESTAS DEL ROSARIO 2018

PROGRAMA



SÁBADO 22 DE SEPTIEMBRE

III Fuengirola a Caballo

Espectáculo III Fuengirola a Caballo con motivo de la XLII Exhibición de Doma Vaquera, Alta Escuela y Enganche.

Espectáculos ecuestres
Exhibición de Enganches
Concurso de Vestimenta y Atalaje
Paseo de Amazonas

12 a 19 horas

Plaza de la Constitución, Plaza de los Reyes Católicos, Avda. Condes de San Isidro, Calle España y Calle Cervantes.



DOMINGO 30 DE SEPTIEMBRE

Romería

Fuengirola vivirá uno de sus días grandes. Romería en honor a la Virgen del Rosario.

9:30 horas Misa de Romeroes en la Iglesia del Rosario, Plaza de la Constitución.

10:00 horas Concentración de Carretas en calle Cervantes

13:30 horas Llegada de la Virgen del Rosario en procesión al Parque de El Esparragal.



SÁBADO 6 DE OCTUBRE

Pregón de Feria

Pregón de la Feria

21:30 horas

A cargo de las peñas de nuestra ciudad.

Palacio de la Paz. Entrada libre

A continuación tendrá lugar la Inauguración y Alumbrado del Recinto Ferial.



DOMINGO 7 DE OCTUBRE

Misa flamenca

Misa Flamenca en honor a Nuestra Señora la Virgen del Rosario Coronada y su procesión.

A continuación, tendrá lugar la procesión, acompañada por la Agrupación Musical Andalucía y la Banda Municipal de Música de Fuengirola.

10 horas Plaza de la Constitución



DOMINGO noche

Fuegos y música

21 horas Gran castillo de fuegos artificiales.

22 horas Actuación Musical de David de María. Patio de butacas sin sillas: 5 euros.

Palcos con sillas: 10 euros (numeradas).

Los días de venta de entradas serán de lunes a viernes en la Casa de la Cultura.

De 10.00 a 13.00 horas y de 17.00 a 21.00 horas. Palacio de la Paz



C/ San Antonio 15, Fuengirola
951 26 10 45



FERIA Y FIESTAS DEL ROSARIO 2018

PROGRAMA



LUNES 8 DE OCTUBRE

Niña Pastori

Patio de butacas con sillas: 5 euros (numeradas).
Palcos con sillas: 10 euros (numeradas).

Los días de venta de entradas serán de lunes a viernes en la Casa de la Cultura.

De 10.00 a 13.00 horas y de 17.00 a 21.00 horas.

22 horas

Palacio de la Paz



MARTES 9 DE OCTUBRE

Día del niño y la niña

Cantajuegos. Espectáculo con patio de butacas.
Recogida de invitaciones (de 09.00 a 14.00 horas y de 17.00 a 20.00) en el Ayuntamiento, 2ª planta (Concejalía de Fiestas).

Se repartirá una entrada por cada miembro de la unidad familiar.

Plazas limitadas.

18 horas

Palacio de la Paz



MIÉRCOLES 10 DE OCTUBRE

Merche

Venta de entradas en la Casa de la Cultura

Patio de butacas con sillas: 5 euros.

Palcos con sillas: 10 euros.

22 horas

Palacio de la Paz



JUEVES 11 DE OCTUBRE

Los Morancos

Venta de entradas en la Casa de la Cultura

Patio de butacas sin sillas: 5 euros.

Palcos con sillas: 10 euros.

22 horas

Palacio de la Paz

Peña Caballista Sol de Fuengirola

PROGRAMA

Viernes, 5 de octubre

Cena de Socios

Domingo, 7 de octubre

Entrega del Premio Peña Caballista 2017

Entrega del Premio al Mejor Sombrero Colocado

Grupos de Música

6 de octubre
23,00 Showman

7 de octubre
16,30 D'Kalle
23,00 Showman

8 de octubre
16,30 D'Kalle
23,00 Showman

9 de octubre
16,30 Ana Cabello
18,30 Rocío y Tito
23,00 Nuevas Ilusiones



10 de octubre
16,30 Ana Cabello
23,00 Nuevas Ilusiones

11 de octubre
16,30 La Tata
23,00 Grupo Al Aldaluz

12 de octubre
14,30 La Tata
23,00 Grupo Al Andaluz

Platos del Día

Día 6: Rabo de Toro
Día 7: Callos con garbanzos
Día 8: Carrillada
Día 9: Paella
Día 10: Salmorejo
Día 11: Fideuá



C/Larga, 14. Fuengirola (Málaga)

952 47 54 41

www.bodegacharolais.com



Homenaje a Pepe Ríos

Fue su noche. No tenía ni idea de lo que allí se tramaba. Se presentó como uno más, como todos los años, a la cita de la Peña Caballista en la que los socios se reúnen en la víspera de la Feria. Y su hija Carmen fue la encargada de acompañarlo hasta el escenario donde le esperaba el presidente, Eduardo López-Ayala, para hacerle entrega de una placa cuyo texto dice así: "A Don José Ríos González, Decano de nuestros socios con todo el cariño, respeto y admiración de su peña". No pudo reprimir las lágrimas y su sonrisa se extendió a todo lo ancho de su rostro. "Pepe Ríos es un fenómeno, un señor con la cabeza en su sitio y el mayor de nuestros socios", resalta el presidente de la peña. Además, Pepe tiene un carisma especial, un don de gentes que le hace seguir en activo como corredor de fincas. "Todo el mundo lo conoce y todo el mundo acude a él aún hoy", admite su hijo Miguel con la natural admiración que siente por su padre, agricultor que en los años 60, con el inicio del boom inmobiliario en la Costa del Sol, supo ver una oportunidad de negocio forjándose una reputación que todavía perdura. Pepe Ríos es atento y muy cariñoso, lo que le ha valido en su haber una infinidad de amigos que celebran el sentido homenaje que le rindió su peña el año pasado.

Tribute to Pepe Ríos



It was going to be his night. I had no idea what it was going to be like. At the Peña Caballista, the evening started just like any

other year, where the members meet on the eve of the Fair. And Pepe's daughter Carmen was in charge of accompanying him to the stage where the president, Eduardo López-Ayala, was waiting for Pepe to present him with a plaque with the inscription that reads: "To Don José Ríos González, Head of our members with all the love, respect and admiration from the Peña ". He could not suppress the tears and his smile spread across the width of his face. "Pepe Ríos is a phenomenon, a man with his head on his shoulders, and one of our greatest members" highlights the president from the club. What's more, Pepe has a special charisma, a gift with people, and remains an active real estate broker. "Everyone knows him and people go to him even today," admits his son Miguel, with the natural admiration he feels for his father, a farmer who in the 60s, saw the start of the real estate boom on the Costa del Sol , he made a business opportunity forging his reputation that still exists. Pepe Rios is attentive and very affectionate, which has earned him an infinity amount of friends who celebrate this tribute to him that had been presented last year.



El presidente de la Peña Caballista, Eduardo López-Ayala, entregó una placa en reconocimiento al cariño y respeto que se le profesa al socio más veterano, Pepe Ríos, quien la recogió muy emocionado.

The president of the Peña Rider, Eduardo López-Ayala, presented a plaque in recognition of the affection and respect to the most veteran member Pepe Ríos, who collected it very emotionally.



Juan Carlos Checa puso la nota flamenca. ¡Arte en estado puro!
Juan Carlos Checa put the flamenco note. Art in its pure state!



Rosa y María Gómez Vacquer, con sus parejas Fran y Miguel, junto a Shain Mirdawood, a la izquierda, y Eva Picazo, quien destacó por su estilo, al lado de las bellezas Virginia Reina, Almudena Bravo y Alexandra Muñoz. Todos ellos en muy buena sintonía.

Rosa and María Gómez Vacquer with their partners Fran and Miguel with Shain Mirdawood, on the left, and Eva Picazo, who stood out for her style, alongside the beauties Virginia Reina, Almudena Bravo and Alexandra Muñoz. All of them enjoying themselves.



Juan Antonio Rodríguez, Manuel López-Ayala y Luis Blanco, socios ilustres de la peña, conversando a su llegada.

Juan Antonio Rodríguez, Manuel López-Ayala and Luis Blanco, illustrious members of the peña, talking on their arrival.



Mariam, Laura y Mariola, con su pequeña, la dulce María.

Mariam, Laura and Mariola, with her little girl, the sweet Maria.



La pareja formada por José Antonio y Silvia, junto a Virginia y Salvador.

The couples formed by José Antonio and Silvia with Virginia and Salvador.



Acto solemne. Jorge Calima le impuso a Pepe Mármol la pulserita de España que regaló la Peña Caballista a los asistentes a la cena.

Acto solemne. Jorge Calima imposed on Pepe Mármol the bracelet that the Peña Caballista gave to those attending the dinner.

ESTILISTA
M
C
 Miguel Cabano

  miguelcabanoestilista

C/ Córdoba S/N fuengirola T. 952 47 90 12



CENA DE SOCIOS



Aquí sí que hay buen ambiente. Todos con Adrián.
Here there is a good atmosphere. All with Adrián.



Invitado de excepción, el futbolista de Fuenigirola Jesús Gámez, que juega ahora en el Newcastle, junto a Luis Sampere, Manolo Alcalá y Eduardo López-Ayala. ¡Estás muy bien arropado!
Special guest, Fuenigirola footballer, Jesús Gámez, who now plays for Newcastle, along with Luis Sampere, Manolo Alcalá and Eduardo López-Ayala. You are very well accompanied.



Juan López-Ayala, repartiendo patriotismo. ¡Viva España!
Juan López-Ayala, distributing patriotism. Long live Spain!



Así de sonrientes se mostraron Belinda Benítez, Ignacio Blanco y Belén Rodríguez. ¡Guapos!
Belinda Benítez, Ignacio Blanco and Belén Rodríguez smiling. Guapos!



Nuestros queridos Pepe y Jorge, junto a Raquel y Sandra, que lucieron así de espectaculares.
Our dear Pepe and Jorge together with Raquel and Sandra, they looked so spectacular.



La familia Cortés, junto a la familia Ríos. Esta es tu noche Pepe. ¡A disfrutarla!
The Cortés family with the Ríos family. This is your night, Pepe. Enjoy!



Pepe Ríos, flanqueado por sus dos hijos Miguel y José Antonio.
Pepe Ríos, with his two sons Miguel and José Antonio.

Corrillo formado por José Luis Martín Lorca, Manuel López-Ayala y su hijo Eduardo.
Corrillo formed by José Luis Martín Lorca, Manuel López-Ayala and his son Eduardo.



¡Menuda sorpresa, Don José! Toda la familia compinchada hasta el último instante en que su hija Carmen le desveló la sorpresa. ¡Enhorabuena, Decano!

What a surprise, Don José! The whole family was involved until the last moment when their daughter Carmen revealed the surprise. Congratulations, dean!



De izda a dcha, Flore Medina, Lola Hueso, Ana Cano y la recién mamá Teresa Garceso.

From left to right, Flore Medina, Lola Hueso, Ana Cano and the recently made mum Teresa Garceso.



Antonio de Francisco y Francisco de Francisco Fernández. Un brindis entre hermanos.

Antonio de Francisco and Francisco de Francisco Fernández. A toast between brothers.



José Luis se sumó a la celebración de la cena de socios de los Caballistas.

José Luis joined the celebration dinner for the members of the Caballistas.



Paco Moro y su querida Isabel.

Paco Moro and his beloved Isabel.



Intensa y alegre

Así es nuestra feria. Intensa y alegre. Todo se impregna de color. La magia del Sur lo invade todo. Son nuestras raíces. Las aprendemos desde el vientre de nuestra madre. Y no dejamos de acudir a la feria hasta una edad avanzada. Es una semana repleta de alegría que comienza venerando a Nuestra Señora del Rosario Coronada. La Misa Flamenca de Fuengirola. Antes poblada de caballistas. Ahora de fieles devotos de la Virgen. Y una vez en la feria, todos luciendo nuestras mejores galas, damos rienda suelta a la fraternidad. Los saludos van y vienen. Se suceden las muestras de cariño espontáneas. Un baile aquí y ahora. Brindamos por la amistad. Las miradas se intensifican. Las caricias se repiten. Estrechamos nuestros lazos de unión. Así es nuestra feria.

Intense and cheerful



This is how our fair is. Intense and cheerful. Everything is filled with colour. The magic of the South invades everywhere. These are our roots. We learn about them from the womb of our mother. And we do not stop going to the fair until a very old age. It is a week full of illusions that begins by honoring the virgin Nuestra Señora del Rosario Coronada, in the Flamenco church Mass in Fuengirola, attended by all her faithful devoted worshipers. And once at the fair, all wearing our best outfits, we give free rein to the fraternity. People's greetings come and go. Spontaneous affection is shown to one another. An impromptuous dance here and now. We toast for friendship. The expressions intensify. We strengthen our bonds of union. This is our fair.



Belleza y valentía a caballo en la Feria de Fuengirola.
Beauty and courage on horseback at the Fuengirola Feria.



El caballista José González y su mujer, a la grupa, camino de la feria.
The horseman José González and his wife, sat behind, on the way to the fair.



José Luis Martín Lorca y el Barry, anfitriones de lujo en la Feria de Fuengirola.
José Luis Martín Lorca and Barry, luxury hosts at the Fuengirola Fair.



¡A cuál más guapa! Marta, Ana, Lorena, con su renacuajo Antonio, y Cheye.
Which one is more beautiful! Marta, Ana, Lorena with her children Antonio and Cheye.



Los jinetes Alejandro Sánchez del Barco y Pepe de la Cámara, junto a la bella amazona Alicia Morón.
The riders Alejandro Sánchez del Barco and Pepe de la Cámara, together with the beautiful Alicia Morón.



Es digno de ver la cantidad de fieles que se congregan todos los años para asistir a la Misa Flamenca en honor a Nuestra Señora del Rosario Coronada.
It is worth seeing the number of faithful worshippers who congregate every year to attend the Flamenco Mass in honor of Nuestra Señora del Rosario Coronada.




El presidente de la Peña Caballista, Eduardo López-Ayala, junto a dos de los protagonistas de la temporada ecuestre del año pasado, Cristóbal Belmonte y Jesús Altamirano. ¡Enhorabuena!
The president of the Peña Caballista, Eduardo López-Ayala, along with two of the protagonists of the equestrian season last year, Cristóbal Belmonte and Jesús Altamirano. Congratulations!!



¡Qué guapas, madre e hija! Sandra Ortega y María, portada para una revista de moda!
How beautiful, mother and daughter! Sandra Ortega y María, cover for a fashion magazine!

POLO HORSE
 PLAZA CONSTITUCIÓN, 12
 FUENGIROLA
 MÁLAGA
www.polo-horse.es





Si te gustan los caballos. Este es el ambiente que registra la Caseta de los Caballistas en la feria ¿Te lo vas a perder?
If you like horses, this is the place to be at the fair. Are you going to miss it?



Miguel Montoro, un caballista con arte.
Miguel Montoro, a horseman with art.



Carlos Morales de la Puerta, Premio al Mejor Sombrero Colocado en el 2016.
Carlos Morales de la Puerta, Best placed Hat Award in 2016.



¡Jorge, estás sembrado!
Jorge, you are on fire!



Manuel López-Ayala, junto a otro socio de Los Caballistas, Antonio Navas.
Manuel López-Ayala, along with another member of Los Caballistas, Antonio Navas.



Preciosa estampa del matrimonio formado por Isabel Sánchez y Antonio Marín. ¡Aprovechar al máximo estos ratitos en pareja sin las peques!
Beautiful picture of marriage formed together by Isabel Sánchez and Antonio Marín. Make the most of these little moments as a couple without the children!

Luis Sampere, Eduardo López-Ayala y Fran Carnero.
Luis Sampere, Eduardo López-Ayala and Fran Carnero.





Un premio muy merecido a M^a del Mar Gómez Vaquer, a quien el sombrero le sienta estupendamente. ¡Olé tú por marcar la diferencia!
A very well-deserved award to M^a del Mar Gómez Vaquer, whom the hat feels great. Olé you, for making a difference!



Carlos González y Juan Antonio Rodríguez, junto a David, nuestro licenciado en Veterinaria. ¡Enhorabuena!
Carlos González and Juan Antonio Rodríguez, together with David, our veterinary graduate. Congratulations!!



Nuestro querido fotógrafo, colaborador de nuestro magazine, Michael Lewin, junto a su mujer Nel van Kesteren y José Luis Martín Lorca. ¡No dejes de venir a la feria Mike!
Our dear photographer, collaborator of our magazine, Michael Lewin, together with his wife Nel van Kesteren and José Luis Martín Lorca. Do not stop coming to the Fair Mike!



La Caseta de los Caballistas apuesta fuerte por la música en vivo.
La Caseta de los Caballistas enjoys live music.



Carmen y Rocío, su madre, junto a su íntima Eva Picazo. ¡Radiáis felicidad!
Carmen and Rocío, her mother, together with Eva Picazo. Radiate happiness!



**EM
WB**
MÁRQUEZ & MÁRQUEZ
 DISEÑO DE MODA Y COMPLEMENTOS

CAPITAN, 29
 FUENGIROLA
 MÁLAGA

952 592 442

www.marqueymarquez.es
hola@marqueymarquez.es



¡Esta imagen sí que es bonita! El matrimonio de Lourdes y Manolo, juntos a caballo con el pequeñín Manuel en el regazo de su madre.
This picture is beautiful! The married couple Lourdes and Manolo, together on horseback with the little Manuel on his mother's lap.



Salvador Aragonés y su señora disfrutando del ambiente de los caballistas.
Salvador Aragonés and his wife, enjoying the atmosphere.



Los primos de la plaza, Salvador y Luis.
The cousins of the square, Salvador and Luis.



Carmina y Anunciata Serrano, junto a unas amigas disfrutando del enganche de José Luis Martín Lorca.
Carmina and Anunciata Serrano, together with some friends enjoying the carriage ride of José Luis Martín Lorca. A woman without fear!



Marta y Mercedes. ¡Guapas!
Marta and Mercedes. Beautiful!



Pepe Rodríguez, del picadero Los Arcos en Coín, presumiendo de un Pura Raza Español.
Pepe Rodríguez, from the Los Arcos riding school in Coín, with a Pure Spanish Breed.



Carlos Díaz e Ismael Mérida, dos atractivos gentleman.
Carlos Díaz and Ismael Mérida, two attractive gentleman.



M^a Carmen, Paula, Mónica, Elisenda, Marta, Salomé y Carmen. Así de divertidas posaron para nuestro magazine. ¡Gracias!
M^a Carmen, Paula, Mónica, Elisenda, Marta, Salomé and Carmen. That's funny how they posed for our magazine. Thank you!



Andrés Oliva, un caballista con clase de Jerez en Fuengirola.
Andrés Oliva, a horseman with class from Jerez in Fuengirola.



Pepe Ríos, rodeado de su yerno José Florencio Román y su hija Mari Carmen, y el matrimonio y vecino Francisco Escalona y su mujer Isabel.
Pepe Ríos surrounded by his son-in-law José Florencio Román and his daughter Mari Carmen with their neighbors, Francisco Escalona and Isabel.



Belén Rodríguez y Elsa.
Belén Rodríguez and Elsa.

GRUPO BUILDING

Su Inmobiliaria de Confianza
 les desea una feliz feria




ARTURO MONTILLA

MAITE GARCESO

Tel: 646 794 154 - 952 477 067

www.grupobuilding.es

C/ Jesús Santos Rein Edificio Diana 1



Salvador Mena y Jorge Calima, dos caballistas de primera categoría.
Salvador Mena and Jorge Calima, two first class riders.



De corto y con caireles.
Spanish suit with adornments.



¡A Trinidad sí que le gustan los caballos! La peque, junto a su padre Rafael y su hermano, homónimo de su padre.
Trinidad does like horses! The small child next to his father Rafael and his brother.



¡Este pequeñajo sí que viste elegante! Pilar Soto y Rocío González.
This little boy does dress elegantly! Pilar Soto and Rocío González.



La encantadora sonrisa de Lourdes.
The lovely smile of Lourdes.



Conchita Guerra y Cristóbal Belmonte.
Conchita Guerra and Cristóbal Belmonte.



Iván Pozuelo y Juan Lucena, ¡cada vez más fuengiroleño!
Iván Pozuelo and Juan Lucena, more and more Fuengiroleño!



M^a del Mar
y Paco
Rodríguez.
M^a del Mar
and Paco
Rodríguez.



Ignacio Blanco
y José Padilla,
con su caballo
Apaluso.
Ignacio Blanco
and José
Padilla, with
his horse
Apaluso.



Carmen, Luisa, Teresa, Begoña, Carmen y Beatriz.
Todas ellas mujeres de referencia.
Carmen, Luisa, Teresa, Begoña, Carmen and Beatriz.
All of them women of reference.



María Fiestas, Juan
Carlos Narbona y
Jesús Altamirano.
¡Qué nos gusta la
feria!
María Fiestas,
Juan
Carlos Narbona and
Jesús Altamirano.
What, we like the
fair!



Marta, África y Cayetana. ¡A bailar!
Marta, Africa and Cayetana. Let's dance!



C/. Molino de Viento 2
Parque de Espang
29640 Fuengirola, Málaga

- Lynes Cerrado -
Reservas - 952 47 43 18
www.restaurantepicassofuengirola.com





¡Sencillamente, espectacular, Gema!
¡Sencillamente, espectacular, Gema!



Gabriella Blom y Andrés Romero.
Gabriella Blom and Andrés Romero.

Manolo Alcalá, Jesús Gámez (futbolista fuengiroleño), Flores y un amigo de estos. ¡Hoy toca disfrutar al máximo!

Manolo Alcalá, Jesús Gámez (soccer player from Fuengirola), Flores and a friend of these. Today we have to enjoy to the fullest!



Bonita y relajada pose de Fernando.
Nice and relaxed pose from Fernando.



Mónica Martín y Luis Blanco, ejerciendo de anfitriones con Ken Franklin y James Melling. ¡Salud y Feliz Feria!
Mónica Martín y Luis Blanco ejerciendo de anfitriones con Ken Franklin y James Melling. ¡Salud y Feliz Feria!

Atanasio y Eva, junto a su hija María.
Atanasio and Eva, with his daughter Maria.



Preciosa mirada a cámara.
Beautiful look.





Jesús Jiménez,
Rocío García y
Mateo, el benjamín
de la casa.
*Jesús Jiménez,
Rocío García and
Mateo.*



Detalle del catafino del caballista Fernando.
The horseman Fernando's wine tasting.



Marta Jiménez, Curro Toro y Roberto Rodríguez.
Marta Jiménez, Curro Toro and Roberto Rodríguez.



Álvaro Vilches y
Jesús Altamirano.
*Álvaro Vilches and
Jesús Altamirano.*



¡Qué ojos más
bonitos tienes! ¡Y
qué sonrisa más
dulce!
*What beautiful
eyes you have!
And what a
sweet smile!*


PURASANGRE
RESTAURANTE



BOULEVARD DE LA CALA Nº 31
LA CALA DE MIJAS
952 493 181





Jesús Vilches y su hijo Álvaro.
Jesús Vilches and his son Álvaro.



David, tronchado de la risa, junto a su preciosa hija Carmen.
David, bursting with laughter, with his beautiful daughter Carmen.



Gran aficionado al caballo, Fernando Martín.
Great fan of the horse, Fernando Martín.



Cristina y Sara.
Cristina and Sara.



¡Gigi, te queremos un montón!
Gigi, we love you a lot!



Rocío y Pilar, dos seguidoras de nuestro magazine Pasión por el Caballo.
Rocío and Pilar, two followers of our magazine Pasión por el Caballo.



Pilar Cortés, con la mirada puesta en el infinito.
Pilar Cortés, with an eye to infinity.



¡La alegría ha llegado a la feria! Las hermanas Elena y Marta con Rafa, Marta y Trinidad junto a dos amiguitos más.
Joy has come to the fair! The sisters Elena and Marta with Rafa, Marta and Trinidad, along with two more friends.



Diego, un cochero excelente.
Diego, an excellent coachman.

José Manuel y Rafael Sánchez-Palencia, junto a Ignacio Blanco y José Padilla.
José Manuel and Rafael Sánchez-Palencia, together with Ignacio Blanco and José Padilla.



Alejandro Sánchez del Barco, apretando bien el nudo vaquero.
Alejandro Sánchez del Barco, tightening the knot.



De izda a dcha, Lola Madero, Joaquín Rojas, Toñi Cazalla, Elena junto a sus padres Antonio Tena y Ana María Rojas, con su hermano Pepe y su cuñada Pepi Losada, que vinieron de Écija para conocer nuestra feria. ¡Este año hay que repetir!

From left to right, Lola Madero, Joaquín Rojas, Toñi Cazalla, Elena with her parents Antonio Tena and Ana María Rojas, with her brother Pepe and her sister-in-law Pepi Losada, who came from Écija to see our fair. This year we have to repeat!



Un grupito espontáneo de verdiales ambientó la reunión de Luis Blanco, José Antonio Rodríguez, Antonio Navas, Carlos Díaz y nuestro querido Gigi.
A spontaneous group of verdiales set the meeting for Luis Blanco, José Antonio Rodríguez, Antonio Navas, Carlos Díaz and our beloved Gigi.



Oraná
restaurant



C/Lamo de Espinosa 1
29640 Fuengirola España

+34 952 460 630
reservas@oranarestaurant.com



Preciosa imagen de Carmen y su padre, David, a caballo. Instantes de felicidad eterna.
Beautiful image of Carmen and her father, David, on horseback. Moments of eternal happiness.



Marta y Pablo. ¡Gracias por posar para nuestra revista
Pasión por el Caballo!
*Marta and Pablo. Thank you for posing for our magazine
Pasión por el Caballo!*



Dos hombres serios y grandes aficionados a la vaquera. Salvador Gómez Aragonés y Carlos Morales de la Puerta.
Two serious men and Spanish dressage fans. Salvador Gómez Aragonés and Carlos Morales de la Puerta.



Juan Mena y José Altamirano.
Juan Mena and José Altamirano.

Marta Díaz, Laura Núñez, Mari Carmen González, Carmen Alarcón y Paqui Jaime. ¡Pedazo de equipo!
Todas ellas grandes mujeres.
Marta Díaz, Laura Núñez, Mari Carmen González, Carmen Alarcón and Paqui Jaime. What a team! All of them great women.



El artista Serrano, en plena actuación.
The artist Serrano during his action.

¡Olé los jinetes con arte!
Álvaro.
Olé the riders with art! Álvaro.



Eduardo y Juan López-Ayala, junto a nuestro encantador amigo Jaime Peñafiel.
Eduardo and Juan López-Ayala, together with our charming friend Jaime Peñafiel.



Sergio Ruíz, a quien no le falta un detalle a caballo. Impecable.
Sergio Ruíz, who does not lack a detail on horseback. Impeccable.



Juan José Durán, Salva Fernández, Rosa y Susana Terriente.
Juan José Durán, Salva Fernández, Rosa and Susana Terriente.



La Feria de Fuengirola presume de buenos caballistas. En la imagen, Pedro.
The Feria of Fuengirola boasts good riders. In the picture, Pedro.



La dulce Esther.
The sweet Esther.

HIPÓDROMO COSTA DEL SOL
Raúl Samartín Oliva
CLUB HÍPICO

- Clases de Equitación para todos los niveles
- Desde inicio hasta competición
- Niños y adultos
- Doma Clásica impartida por el jinete Olímpico José Daniel Martín Dockx
- Salto por el entrenador Samuel Oliva
- En Julio y Agosto...

(Campamento de Verano)

PONY CLUB
 Para los más pequeños contamos con un PONY CLUB, en el que podrán aprender a montar a) mismo tiempo que jugar y divertirse

HIPÓDROMO COSTA DEL SOL
 Urbanización El Chaparral, s/n
 29649 Mijas Costa (Málaga)
 607 223 872
 687 042 218
 952 592 700



Esta pareja sí que está enamorada. Elena Tena y Salvador Mena.

This couple are in love. Elena Tena and Salvador Mena.



Luis Blanco y Antonio Guerrero. ¡Qué buenos momentos se viven en feria!

Luis Blanco and Antonio Guerrero. What good moments are lived in the fair!



Los caballistas Sergio Ruíz, Ignacio Blanco y José Manuel Sánchez-Palencia.

The riders Sergio Ruíz, Ignacio Blanco and José Manuel Sánchez-Palencia.



La enigmática mirada de Manolo Madrid.

The enigmatic look of Manolo Madrid.



Susana Terriente, imponente.

Susana Terriente, imposing.



Los rocieros Jesús Camacho y Alejandro Cabeza.

Los rocieros Jesús Camacho and Alejandro Cabeza.



Javier Martín, Mario Molina, Diego Herrezuelo y Hugo Ruíz.

Javier Martín, Mario Molina, Diego Herrezuelo and Hugo Ruíz.



Sheila y Ana, unidas por su afición al caballo.

Sheila and Ana, united by their love of the horse.



Nono Sánchez-Palencia. ¡La feria está llena de guapos!

Nono Sánchez-Palencia. The fair is full of handsome people!



Las parejas formadas por Carmen y Sergio, junto a Marta y Juan. *The couple Carmen and Sergio, together with Marta and Juan.*



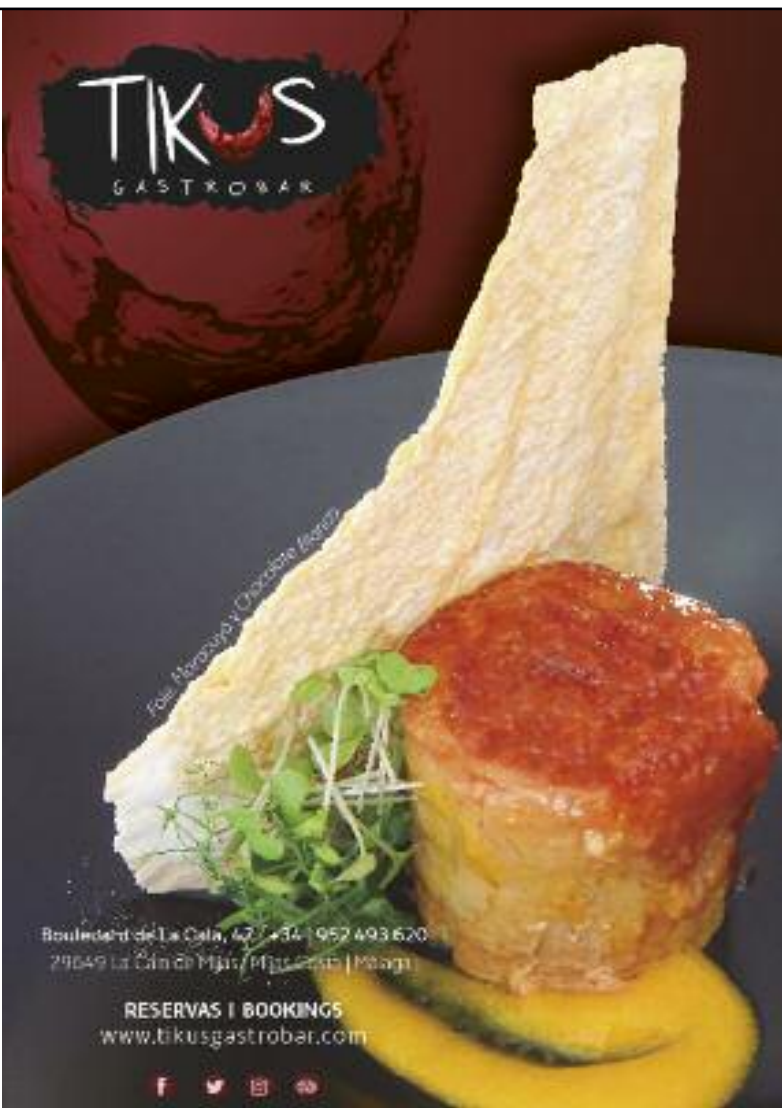
Carmen López-Ayala, junto a sus hermanos Eduardo y Manuel. ¡A disfrutar de la feria de noche! *Carmen López-Ayala, with her brothers Eduardo and Manuel. Enjoy the fair at night!*



Bernardo, Esther, Carlos y Lourdes, en familia. *Bernardo, Esther, Carlos and Lourdes, together as a family.*



Francisco Yélamos, Pedro Carrasco, Ángel Yélamos y Carlos Vela. Buena reunión. *Francisco Yélamos, Pedro Carrasco, Ángel Yélamos and Carlos Vela. Good meeting.*



Boulevard de La Cala, 47 - +34 952 493 620
29049 La Cala de Mijas (Málaga)

RESERVAS | BOOKINGS
www.tikusgastrobar.com



(+34) 952 66 45 20 - 640 95 24 43
C/ Targa, 0 29610 - Fuengirola, Málaga
reservas@tatinaltramarineros.es

PLAZA
CHINORROS

www.tatinaltramarineros.es



Candela y Hugo. La afición se transmite de padres a hijos. ¡Bien hecho!
Candela and Hugo. The vocation is transmitted from parents to children. Well done!



La Feria de Fuengirola reúne a los mejores aficionados.
The Fuengirola Fair brings together the best enthusiasts.



La amazona Miriam Balbuena, destacando por su elegancia a caballo.
The rider Miriam Balbuena, standing out for her elegance on horseback.



Diego, del Centro Hípico El Hinojal y Charlotta, relaciones públicas de nuestro magazine. ¡Vivan las muestras espontáneas de cariño!
Diego, of El Hinojal Equestrian Center, and Charlotta, public relations for our magazine. Long live the spontaneous signs of affection!



Carmina, Guillermina y su hija Carla. ¡Sois geniales!
Carmina, Guillermina and her daughter Carla. You are awesome!



Elena Tena, rodeada por Salvador Mena y Salvador Cortés.
Elena Tena, with Salvador Mena and Salvador Cortés.



¡Menuda cuadrilla de toreros y torera! Rafael y José Manuel Sánchez-Palencia con los más peques.
Small group of bullfighters! Rafael and José Manuel Sánchez-Palencia with the little ones.



Los abogados Carlos Martín Granados y José Luis Gómez de la Cruz, discípulos de don Manuel López-Ayala.
The lawyers Carlos Martín Granados and José Luis Gómez de la Cruz, were apprentices of Mr. Manuel López-Ayala.

La pareja divertidísima de Manuel Aguilar y Rosa Samaniego, con Paqui Valenzuela y Carlos Cea. ¡Viva la alegría!
The hilarious couple of Manuel Aguilar and Rosa Samaniego with Paqui Valenzuela and Carlos Cea. Long live the fun!



Paco Gallardo y Maribel Rodríguez, espectacular para la noche.
Paco Gallardo and Maribel Rodríguez, spectacular for the night.



El matrimonio formado por Salvador Gómez y Marisol Cortés.
The married couple Salvador Gómez and Marisol Cortés.



Los más flamencos de la feria. Salva, José, Juan y Jorge. ¡Parece que tuvierais ahora 20 años! ¡Sois la envidia del pueblo!
The most flamenco artists of the fair. Salva, José, Juan and Jorge. It looks like you were 20 years old again! You are the envy of the town!



C/Miguel de Cervantes,1 | 951 569 445
 Plaza de la Constitución



La Virgen del Rosario Coronada, portada a hombros por sus fieles en el día grande de Fuengirola.
The Virgin of the Crowned Rosary carried on her shoulders by her faithful worshippers on the big day of Fuengirola.



Los primos Sánchez-Palencia. ¡Os como la cara!
The Sanchez-Palencia cousins.



Esta foto es especial. Conchi Guerra y Luis Blanco.
 ¡Por los instantes mágicos!
This photo is special. Conchi Guerra and Luis Blanco. For the magical moments!



Primer plano de Carmen López-Ayala y al fondo Luis Sampere y Kiko Lucena.
Close-up of Carmen López-Ayala and in the background Luis Sampere and Kiko Lucena.



La costarricense Rocío. Siempre nos alegra verla.
The Costa Rican Rocío. We are always glad to see her.



La familia de la Cámara, casi al completo.
The family de la Cámara almost completed.

¡Larga vida a los abuelos! ¡Se merecen lo mejor! Paco con su nieto Raúl en brazos y Antonia, una chica ye-ye.
Long live grandparents! They deserve the best! Paco with his grandson Raúl in arms and Antonia.



Nuestro célebre pintor José Manuel y el veterinario Javier. ¡No dejéis de venir a la feria!
Our famous painter José Manuel and the veterinarian Javier. Do not stop coming to the fair!



¡Paco eres único! ¿Cómo has conseguido reunir a tanta belleza junta? Olga y Antonio, junto a M^a Angeles, Conchita, Trinidad, M^a del Mar, Paco, Kika, Mercedes y Conchi.
Paco you are unique! How have you managed to gather so much beauty together? Olga and Antonio with M^a Angeles, Conchita, Trinidad, M^a del Mar, Paco, Kika, Mercedes and Conchi.



Alicia Morón, una amazona con arte.
Alicia Morón, a rider with art.



Salvador, de incógnito, y su hija Patricia, la más guapa.
Salvador, incognito, and his the prettiest daughter Patricia.



Marta Sánchez-Palencia, junto a la diseñadora Isabel Camacho y unos amigos de esta.
Marta Sánchez-Palencia, together with the designer Isabel Camacho and some friends.

Panadería Hnos. Luna
 C/. Moscatel, 19 - Finca El Malagueño - MIJAS COSTA
 Telfs. 605 830 575 - 605 830 573



Así es la belleza del Sur.
This is the beauty of the South.



Los caballistas Miguel Montoro y Pedro Guerrero, con Rocío a la grupa.
The riders Miguel Montoro and Pedro Guerrero, with Rocío on behind.

José Garceso, rodeado de los hermanos Rocío y José Cuevas con el chicuelo.
José Garceso, surrounded by the brothers Rocío and José Cuevas with the boy.



Fernando, buen caballo.
Fernando, good horse.

Virginia y Trinidad, transmitis felicidad!
Virginia and Trinidad, you transmit happiness!



M^a Dolores con un bebé en brazos y con su hija Blanca, las dos vestidas iguales.
M^a Dolores, with a baby in her arms and with her daughter Blanca, both dressed the same.



Rocío Cantos, Rosa Cortés y Amparo Fernández.
Rocío Cantos, Rosa Cortés and Amparo Fernández.

¡Yo quiero! Muy bien chicos, en lo alto del caballo hay que reponer fuerzas!
I want! Very good, on top of the horse you have to regain strength.





María, una mujercita del diez.
María, a little woman ten out of ten.



La Feria de Fuengirola nos regala cada año estampas tan andaluzas como esta.
 The Feria of Fuengirola gives us every year Andalusian images like this one.



José Luis García y Paqui Jaime, una pareja flamenca con arte y sentido.
José Luis García and Paqui Jaime, a flamenco couple with art.



Cristóbal Porras y José Garceso, gente buena a raudales.
Cristóbal Porras and José Garceso, some of the good people in abundance.



La pareja formada por Carlos y Trinidad.
The couple formed by Carlos and Trinidad.



¡Tú sí que vales! Eres la reina de la feria.
¡Guapa! La modelo Lola Alarcón.
You're worth it! You are the queen of the fair. Beautiful! The model Lola Alarcón.



Pepe Rodríguez, José Guerrero, Antonio, del emblemático restaurante El Diamante, y Francisco Guzmán.
Pepe Rodríguez, José Guerrero, Antonio, from the emblematic restaurant El Diamante, and Francisco Guzmán.



Kiko Lucena, otro firme candidato al Mejor Sombrero Colocado.
Kiko Lucena, another firm candidate for the Best Hat award.



Charo Gámez, Amparo Fernández, Charlotta Hallberg, Salvador Rodríguez y Pepa Gómez.
¡Todos derrochando simpatía!
Charo Gámez, Amparo Fernández, Charlotta Hallberg, Salvador Rodríguez and Pepa Gómez. All enjoying themselves!



De izda a dcha, Lisbeth Eliasson, Gabriella Blom, Pepe Ríos y Kim Blom.
From left to right, Lisbeth Eliasson, Gabriella Blom, Pepe Rios and Kim Blom.

Luis Blanco con su hijo José Manuel, la elegancia también se transmite.
Luis Blanco, with his son José Manuel, elegance is also handed down.



Juan Antonio Rodríguez, junto al herrador Salvador Márquez.
Juan Antonio Rodríguez, together with the farrier Salvador Márquez.





Sergio Ruíz y Rafael Sánchez-Palencia.
Sergio Ruíz and Rafael Sánchez-Palencia.

M^ª Dolores Bueno,
 Mariló Balbuena y
 su hija Anabel.
 ¡Qué ganas de
 pisar la nieve!
 M^ª Dolores Bueno,
 Mariló Balbuena
 and her daughter
 Anabel.



De izda a dcha, Rosa María Loza, Belén Corpas, Alejandro Cabeza, Antonio García e Isabel Moreno.
From left to right, Rosa María Loza, Belén Corpas, Alejandro Cabeza, Antonio García and Isabel Moreno.



Mónica Martín, junto a Mónica Arenas de pie y detrás de Ana García, Ana Mitrotti y Marina Escribano a la dcha.
Mónica Martín, with Monica Arenas standing behind Ana García, Ana Mitrotti and Marina Escribano on the right.



Miguel Ángel, pendiente de la juventud a caballo.
 ¡Qué no falte ni gloria!
Miguel Ángel, watching the youth on horseback.

ESTABLO EL CASTILLO


 SALVADOR JAIME

Espectáculo ecuestre
 Todos los viernes a las 22:00
 de mayo a octubre

Restaurante

Rutas a caballo
 2+ e 3 hora
 (Frente Hotel Beatriz)

RESERVAS: 952 599 177 - 952 472 780
www.establoelcastillo.com

EL ESTABLO
de La Cala


 SALVADOR JAIME

Caprichos de la equitación
 Complementos
 Zapatería
 Todo para el caballo
 y el jinete

Edif. La Cala del Sol - La Cala de Mijas
 Local 1-B1 - Tel: 952 59 91 77
establoelcastillo@hotmail.es



Oliver Lange y Cristóbal Porras, dos apasionados del enganche, junto a Diego. *Oliver Lange and Cristóbal Porras, two lovers of carriage driving with Diego.*



Rafa y su hija Trinidad. *Rafa and his daughter Trinidad.*



M^a Dolores Bueno, posando junto a sus hijos Cristóbal y Salvador Cortés. *M^a Dolores Bueno, posing with her children Cristóbal and Salvador Cortés.*



Marta Pérez, lista para un paseo con las más guapas de la feria. ¡Valéis un imperio! *Marta Pérez, ready for a walk with the most beautiful of the fair. You are worth an empire!*



De izda a dcha, Ana, Charo y Kika con su hijo Pepe de la Cámara. ¡Ya vamos a estar en el Rocío! ¡Qué ganas! *From left to right, Ana, Charo and Kika with their son Pepe de la Cámara. We are going to be in El Rocío! Can't wait!*



De izda a dcha, Susana Cuevas, M^a Angeles López, Juan Carlos Jiménez, Conchita Guerra, Guillermina Quesada y Rosa Guerra. *From left to right, Susana Cuevas, M^a Angeles López, Juan Carlos Jiménez, Conchita Guerra, Guillermina Quesada and Rosa Guerra.*



Pedro, Andrés y Rocío. ¡A divertirse juventud! *Pedro, Andrés and Rocío. The young having fun!*



De izda a dcha, Sebastián, Mariola, Virginia, José Luis, Alonso y Victoria.
From left to right, Sebastián, Mariola, Virginia, José Luis, Alonso and Victoria.



Virginia y Nuria, con su hermano Antonio Jesús.
 ¡Ellas, las más dicharacheras!
Virginia and Nuria, with her brother Antonio Jesús. They, the most talkative!



María del Mar Gómez Vaquer, arropada por toda su gente.
 Premio Mejor Sombrero Colocado Feria 2017.
María del Mar Gómez Vaquer, together with all her people. Award Best Hat Place award Fair 2017.



¡Olé, las flamencas guapas! Derroche de glamour en la Feria de Fuengirola. Ana Balbuena e Isabel Moreno, concejala de Fiestas.
Olé, the beautiful flamencas! Glamorous women at the Feria of Fuengirola. Ana Balbuena and Isabel Moreno, council of .



Carmen Sibaja y Sergio Ruiz. ¡Enamorados!
Carmen Sibaja and Sergio Ruiz. In love!

Guarnicionería Zumaquero

LOPE DE RUEDA Nº 286,
 29190 MALAGA
 952100490
 info@zmszumaquero.com
 www.zmssaddlery.es



OFERTA EN
 CABEZADAS
 VAQUERAS
 ARTESANALES

20%
 DESCUENTO





Isabel Sánchez y Antonio Marín. ¡Un brindis por el amor verdadero!
Isabel Sánchez and Antonio Marín. A toast for true love!



Sara de Haro y Juan José Luque, impecables.
Sara de Haro and Juan José Luque, impeccable.

Gregorio Quesada y Félix Romero, en una apasionada conversación.
Gregorio Quesada and Félix Romero, in a passionate conversation.



Carmen, subida en el enganche, con su acompañante, y de pie, Laura, Mari Carmen, Marta y Nela con su suegro Antonio Alarcón. ¡A disfrutar familia!
Carmen, going on the carriage, with her companion, and standing, Laura, Mari Carmen, Marta and Nela with their father-in-law Antonio Alarcón. Enjoy family!



Alicia Galán, rodeada de sus amigos de Perú, el doctor Zegarra, Patty Rocha, Nena Burmester y Begoña Requejo, presidenta de Marinera Mundo de Trujillo.
Alicia Galán, surrounded by her friends from Peru, Dr. Zegarra, Patty Rocha, Nena Burmester and Begoña Requejo, president of Marinera Mundo de Trujillo.



Los caballistas Luís Cobos, Alfonso Aragón junto a un amigo de estos.
The riders Luis Cobos and Alfonso Aragón, together with a friend of theirs.

Antonio López de Campillo, más conocido como "El Quemao", siempre con su puro en la boca.
Antonio López de Campillo, better known as "El Quemao", always with his cigar in his mouth.





Matías Fernández, Lorenzo Molina, Juan Lucena e Ignacio Blanco. Todos sienten pasión por la Vaquera.
Matías Fernández, Lorenzo Molina, Juan Lucena and Ignacio Blanco.



Ignacio Blanco and Sergio Ruiz.
Ignacio Blanco and Sergio Ruiz.



Javier Toro, de Ciudadanos, con el resto de su equipo.
Javier Toro, Ciudadanos, with the rest of his team.



Bonita imagen de Pascual, llegando a la feria, con su nieto Buenaventura. ¡Qué orgullo!
Beautiful picture of Pascual, arriving at the fair, with her grandson Buenaventura. What pride!

Escuela de Equitación El Cartujano



Caballos cualificados para la enseñanza.
 Clases todos los niveles y edades
 Más de 30 años de experiencia
 Rutas a caballo

696 665 992
www.elcartujano.com

Caballo y mar

Ese fue el nombre escogido, "Caballo y mar", para el último concurso en Fuengirola con motivo de la I Liga Provincial de Equitación de Trabajo celebrada en nuestro país y que tuvo lugar tras la Feria en la Playa del Castillo. Llamó la atención que ninguno de los participantes fuese de nuestra localidad, sino que todos los que optaron a la medalla vinieron de fuera, de Cádiz y Málaga capital. El concurso se desarrolló en dos partes. Una primera que consistió en un clinic en el que los jinetes participantes pudieron realizar todo el recorrido a caballo acompañados de sus maestros, que hicieron de amparadores, para salvar así mejor cada uno de los obstáculos las veces que hiciera falta. La otra parte del concurso, que contó con el veterinario Andrés Romero como maestro de ceremonia, fue la más emocionante porque el recorrido se hizo a toda velocidad para lograr el mejor tiempo. Así, el primer premio recayó en Juan Manuel Torres, mientras que el segundo y tercer premio fue para Manuel Arondo, que concursó con dos caballos. El joven jinete Miguel Ángel Quero Machuca quedó en cuarto lugar y Antonio Salazar en quinta posición.

Horse and sea



That was the name chosen "Horse and sea" for the last contest in Fuengirola on the occasion of the 1st Provincial Riding League of gymkhana horsemanship held in our country and that took place after the Fair at the Playa del Castillo. It called the attention that none of the participants were from our home town but all those who earned the medals came from, Cádiz and Málaga capital. The contest was developed in two parts. The first consisted as a clinic where the participating riders were able to complete the entire course on horseback accompanied by their coaches, who acted as supporters, and tried each obstacle as many times as necessary. The other part of the contest, which had the veterinarian Andrés Romero as master of ceremony, was the most exciting because the course was made at full speed to achieve the best time. So the first prize went to Juan Manuel Torres while the second and third prize went to Manuel Arondo, who competed with two horses. The young rider Miguel Ángel Quero Machuca was in fourth place and Antonio Salazar in fifth position.



Tras la entrega de premios los participantes en el concurso de Equitación de Trabajo posaron junto a las autoridades de Fuengirola y el veterinario Andrés Romero, organizador del evento.
After the awards ceremony, the participants in the gymkhana Riding competition posed together with the authorities of Fuengirola and the veterinarian Andrés Romero, organizer of the event.



Los jinetes tuvieron ocasión de demostrar al público su habilidad en el manejo de la garrocha.
The riders had the opportunity to demonstrate to the public their skill in handling the pole.



El veterinario Andrés Romero realizó un magnífico papel como conductor del concurso explicando con detenimiento cada uno de los ejercicios a acometer y siendo especialmente atento con los participantes.
The veterinarian Andrés Romero performed a magnificent role organising the contest explaining carefully each of the exercises to be undertaken and being especially attentive to the participants.



José González, Andrés Romero y Pepe de la Cámara, dando las explicaciones oportunas a los jinetes antes del inicio de las pruebas.
José González, Andrés Romero and Pepe de la Cámara, giving the appropriate instructions to the riders before the start of the tests.

El jinete Rafael Requena subió a su perilla al pequeñín Manolo Alconchel Rayo.
The rider Rafael Requena raised the up little Manolo Alconchel Rayo.





El concurso "Caballo y mar" acaparó la atención de los aficionados al mundo del caballo y de los extranjeros curiosos que paseaban por el Paseo Marítimo. *The "Caballo y Mar" contest attracted the attention of the fans of the horse world and the curious foreigners who were walking along the Paseo Marítimo at the time.*



En la primera parte del concurso los participantes contaron con el respaldo y la ayuda de sus maestros para superar los diferentes obstáculos del recorrido. *In the first part of the contest the participants had the support and help of their coaches to overcome the different obstacles of the course.*



La alcaldesa, Ana Mula, y las concejalas María Hernández e Isabel Moreno disfrutaron viendo los ejercicios de la Equitación de Trabajo en la playa del Castillo. *The mayor, Ana Mula, and the councilors María Hernández and Isabel Moreno enjoyed watching the gymkhana at Castillo beach.*



En la segunda parte del concurso, el reto consistía en superar todos los obstáculos del recorrido en el menor tiempo posible. *In the second part of the contest the challenge was to overcome all the obstacles of the course in the shortest possible time.*



La mesa del jurado estuvo compuesta por la veterinaria Rocío Ayala, Pepe de La Cámara y José González. *The panel of the jury was made up of the veterinarian Rocío Ayala, Pepe de La Cámara and José González.*



Esta fue una de las pruebas más difíciles, consistente en saltar dos alpacas de paja. *This was one of the most difficult tests consisting of jumping two straw bales.*



JIMÉNEZ CÁLIZ HERMANOS

TODO TIPO DE REMOLQUES, CARROCERÍAS, CARRUJES, ENGANCHES



EQUISVAN



EVOLUCIÓN



PORTAMARATONES



CARROCERÍAS

LE ATENDEMOS EN MIJAS COSTA. 952 494 112

FABRICA EN CASARICH (Sevilla) Tel: 954 071 307 www.jimenezcalizhermanos.es
 ALMACÉN DE BORDABERRA (Sevilla) Tel: 952 672 603 carro@jimenezcalizhermanos.es

I LIGA PROVINCIAL DE EQUITACIÓN DE TRABAJO



Un rato de diversión en las rodillas de mamá. María de la Cámara y su hija Angustias.
A fun time on mum's knees. María de la Cámara and her daughter Angustias.



El concurso, que se celebró en la Playa del Castillo, contó con la aprobación de la Demarcación de Costas para su realización.
The contest that was held in Playa del Castillo had the approval of the Coastal Demarcation for its go-ahead.



Dos guapísimas espectadoras, disfrutando de la doma en la Equitación de Trabajo que brindaron los caballos sobre la arena de la playa.
Two beautiful spectators, enjoying the horsemanship that the horses showed off on the sandy beach.



Uno de los participantes acaricia a su caballo para tranquilizarlo antes de tocar la campana, que era otra de las pruebas a superar.
One of the participants strokes his horse to reassure him before ringing the bell, which was another test to overcome.



Esta fue otra de las pruebas de mayor dificultad, coger el aro con la garrocha.
This was another of the tests of greater difficulty; take the hoop with the pole.



Los jinetes simulon abrir y cerrar la puerta de una cancela sin bajarse del caballo.
The riders simulated opening and closing the gate of a gate without getting off the horse.



Cruzar el puente de madera también entrañó cierta dificultad para los participantes.
Crossing the wooden bridge also entailed some difficulty for the participants.



La alcaldesa de Fuengirola, Ana Mula, ofreciendo a uno de los participantes el sombrero para que escoja el número de su orden de salida.
The mayor of Fuengirola, Ana Mula, offering one of the participants the hat to choose the number for their departure order.



El último concurso de la I Liga Provincial de Equitación de Trabajo nos dejó estampas como esta del jinete Miguel Ángel Quero Machuca.
The last contest of the First Provincial League left us pictures like this one of the horseman Miguel Ángel Quero Machuca.



Uno de los participantes, justo después de coger el aro con la garrocha.
One of the participants, just after taking the hoop with the pole.



La emoción llegó en la segunda parte del concurso, en la que los jinetes tenían que realizar el recorrido en el menor tiempo posible.
The excitement came in the second part of the contest in which the riders had to do the course in the shortest time possible.



Lely Rivero, a la izquierda, entregó los premios de Jesús Altamirano.
Lely Rivero, on the left, presented the prizes from Jesús Altamirano.

Juan Manuel Torres fue el ganador del concurso de Equitación de Trabajo celebrado en la Playa del Castillo.
Juan Manuel Torres was the winner of the gymkhana competition held at Playa del Castillo.



Manolo Alconchel y José González realizaron también una labor encomiable para el buen desarrollo del evento.
Manolo Alconchel and José González also performed a praiseworthy demonstration for the good of the event.



La pareja de veterinarios Andrés Romero y Rocío Ayala, más que felices, con el torero de la casa, Cayetano.
The couple of veterinarians Andrés Romero and Rocío Ayala, more than happy, with the local bullfighter, Cayetano.



El jinete Manuel Arondo compitió con dos caballos, quedando segundo y tercero de la clasificación.
 ¡Enhorabuena!
The rider Manuel Arondo competed with two horses, finishing second and third in the classifications. !! Congratulations!!

La venta de 'Martinete'

Por Juan López-Ayala

Nuestro dueño nos ha llevado a una exposición equina que se celebra en una feria ganadera lejana a nuestras Mijas y Fuengirola, ya que en éstas, las autoridades parecen dormidas y no se hace nada que no sea de andar por casa desde hace veinte años. Lástima que, con una de las más grandes cabañas equinas de España, la más nutrida, entendida y acrisolada afición en cientos de kilómetros a la redonda, fomenten otras cosas -seguramente loables- y que en este mundo tan nuestro del caballo se salga del paso y poco más. ¡Qué de potencial y riqueza desperdiciado!

Nuestro ganadero nos ha preparado a conciencia. Llevan ejercitándonos en el picadero hace meses, suplementando la dieta, lavado a conciencia con champú y atusadas las crines y colas a la manera y uso ancestral de Andalucía, que no quita que se entremezcle con algunas costumbres que diferencian al hierro de la casa a la que pertenecemos de otras. En nuestro caso, a los de un año, rapados al cero, tanto crines como colas, que por eso también se les conoce a los añojos con el nombre de tusones o tusonas. A las hembras de dos, casi todo el maslo rapado y la punta de la cola escobillada, por poner ejemplos.

Espera el amo vender algunos ya que, aunque sea un trauma el separarnos de tan buen grupo de amigos y parientes crecidos y educados juntos, no queda más remedio para que la ganadería pueda seguir adelante. El mayoral Sebastián y su sobrino Perico de mozo son hombres que saben bien su oficio y nos tratan y cuidan con esmero y como a caballos, no como a mascotas, que a algunos catetos se les está yendo la olla últimamente con el animalismo ignorante.

Aposentados en nuestro stand comienza al poco tiempo el desfile de entendidos, aficionados, curiosos, corredores, comentaristas, artistas invitados y hasta algún que otro comprador que, tímidamente y en voz casi inaudible, pregunta a Sebastián por el precio de éste, aquél o aquélla, como ahora es de obligado decir.

Tengo muy pocas posibilidades de ser vendido, cosa que me alegra enormemente pues no tengo el más mínimo deseo de cambiar de aires ni salir de la ganadería. Mi presencia es en calidad de reclamo y como paterfamilias de la prole expuesta, pero escucho cada conversación y cada comentario aprendiendo de la condición humana. Estaba en uno de esos ratillos tranquilos de poco trajín, rememorando a Pemán y su *Feria de Jerez*, que para eso soy algo castizo en mis lecturas y lo leí de joven: "(...) Feria de Jerez, rumbo

y elegancia de una raza vieja que gasta diez duros en vino y almejas, vendiendo una cosa que no vale tres (...)", cuando apareció un señor mayor que quería adquirir para su nieto, zagalón quinceañero que le acompañaba, un ejemplar para darle gusto. Curioso que en estas compras resulte que, el que disfruta de verdad, es el vejete gastándose los cuartos más que el destinatario.

Como por mis ojos han desfilado exposiciones, concursos y ferias sin cuento y tengo mucha experiencia, observé que al abuelo referido se le arrimaba amén del joven nieto un *espontáneo*, más que entendido, enterado, para asesorarle sin que nadie hubiera requerido de su servicio. Cuando el anciano se fijó en mi hijo *Martinete*, antes siquiera de que se hablara de su precio y el mayoral tantease al que le interpelaba con una frase que la he oído cientos de veces en situaciones parecidas: "Un caballo no tiene etiqueta y por eso no está en un escaparate", el personaje, autoinvitándose al trato, tan campante y para abaratar el producto incluso antes de obtener la información



solicitada por el abuelo, soltó:

-Mire, don Cosme, este ejemplar está remetío de brazos, *plantao* de atrás, quebrado de corvejones y vencido de cuartillas.

A lo que Sebastián, mirando sonriente al tal, con calma y retranca replicó:

-Todo lo que usted dice es en referencia a los aplomos, ¿verdad?

-Sí, señor. Por supuesto.

-Pues le diré que no lleva mucha razón al respecto o no ha debido verlo bien, ya que *Martinete* no es ni remetío, ni plantao, ni adelantao, ni patizambo, ni zambo sino hueco de corvejones y cerrado de piernas. Y si repara atentamente, para qué nos vamos a engañar, verá que el pobre animal, además de tener cuello de ciervo, es silleteo, tiene la grupa derribada, está *rebajao* de un cuadril y por delante es más izquierdo que Azaña.

El entendido levantó el campo y Don Cosme, sonriendo cómplice a Sebastián, le dijo:


- A pesar de los defectos, pídamelo por él.

Aquella mañana, *Martinete*, para su bien y el nuestro, cambió de dueño y recordé también, porque soy un équido culto, la fábula del cuervo, la zorra y el queso.

Juan López-Ayala Valverde es ganadero, vocal de la Junta Rectora de la Unión Española de Ganaderos de Pura Raza Hispano-Árabe (UEGHÁ), Juez de la raza y secretario de la Peña Caballista Sol de Fuengirola.

“Martinete’s” Sale

By *Juan López-Ayala*

 Our owner has taken us to an equine stock fair exposition that takes place in a distant village from Mijas and Fuengirola, knowing that the authorities of these two villages seem not to care about it, and they haven't done anything for more than twenty years. It is a pity that with one of the biggest equine herds of Spain, the most nourished and refined supporters in hundred of kilometres around they encourage other things, mostly sure praiseworthy, and that in this horse's world that is so ours we just get out of the way and little more. What a potential and richness all wasted!

Our stockbreeder has prepared us conscientiously, they have been exercising us in the riding school for months, supplementing the diet, washing us conscientiously with shampoo and smoothing our manes and tails in an ancient way, the way it used to be done in Andalucía. This doesn't mean that these practices don't mix with some customs that differentiate the horse iron that we belong to from others. In our case, the one year old, use the close-cropped cut in manes and tails, and that is why the yearling are also known with the name “tusones” or “tusonas” (tusons). The two-year-old females, hold almost all the root of the tail shaved and the tip of the tail scrubbed, to set some examples.

The owner hopes to sell some of them because even if it is a trauma to separate from such a good group of friends and relatives raised and educated together, there is no other way out so that the stock can continue. Sebastián, the head shepherd, and his nephew Perico as a stable lad are men that know their profession very well and they treat and take care of us neatly and as horses, not as pets, because some bumpkins are losing their heads lately with the ignorant animalism.

Lodged in our stand the exhibition of experts, enthusiasts, curious, commentators, special guests, and even some purchasers that shyly and in an almost inaudible voice, ask Sebastián for the price of this, “aquel” or “aquella” (this and that) as nowadays we are obliged to say.

I have almost no possibilities to be sold, something that makes me immensely happy because I don't feel like changing the scenery or going out from the stock. My presence is a strategy and as paterfamilias of the exposed progeny, but I listen to every conversation and every comment learning thus about the human condition. I was in one of those quiet moments remembering Pemán and his “Jerez Fair” because I am born-and-bred in my readings and I read him when I was young “Jerez Fair, direction and elegance of an old race that spends ten “duros” (old Spanish currency) in wine and clams selling one thing that is not worthy

even three...”, when an old gentleman that wanted to acquire an specimen to please his grandson, a young lad aged fifteen that was with him, appeared. It is curious that in these types of purchases it turns out to be the old gentleman and not the addressee, the one who enjoys the most by spending the money.

As my eyes have seen expositions, competitions and fairs and I have a lot of experience, I observed that besides the young grandson an “intruder” approached the above mentioned old man, more a know-it-all than an expert, to advise him without having been required by anyone. When the old man placed his eyes on my son “Martinete” even before talking about its price and before the head shepherd sounded out the one who was asking with a sentence that I have heard a hundred times before in likewise situations: “A horse doesn't have a label and that is why it is not on a shop window”. The character, inviting himself to the deal, unconcerned, and to cut the price of even before obtaining the required information by the old man, said:

“Look Don Cosme this specimen is short in arms, stuck on the back, uneven on hocks and ceded on pasterns”. To what Sebastián looking smiling to the man, with calm and irony replied:

“Everything you say is in reference to the poise, right?”

“Yes Sir. Of course.”

“Then I will let you know that you are not right in respect to that or you must not have seen it well because Martinete is not short in arms, nor stuck, uneven or ceded neither it is knock-kneed, but it is empty on hocks and closed on legs. And if you look carefully, not to mislead ourselves, you will see that the poor animal besides having a deer neck, can be ridden, it has a fallen croup, it is lowered on the back part and at the front is more to the left than Azaña.”

The “expert” went away and Don Cosme accomplicily smiling to Sebastián told him:

“In spite of all the defects I want it.”

That morning “Martinete” for its own good and ours changed owner and I remembered, because I am an educated equine, the fable of the raven, the fox and the cheese.

Juan Lopez-Ayala Valverde is a breeder, member of the Governing Board of the Breeders Spanish Union of Purebred Spanish-Arabic (UEGHá), Judge of the breed and secretary of the Peña Caballista Sol of Fuengirola.



Odontología Equina
Vet

Mejoramos la salud y el rendimiento de su caballo

678 509 158

www.dentistacaballomalaga.es
info@dentistacaballomalaga.es



Botas de Equitación

La última novedad de la firma Mountain Horse Estelle High Rider son estas botas de equitación para la doma, cuyas características principales son que están fabricadas con piel flor, por lo que son muy resistentes. Poseen una cremallera YKK delantera, también de gran resistencia y la suela está equipada con el sistema ShockX™ y la excepcional High Density™. **Su precio: 399 €**

Riding Boots

The last novelty of the Mountain Horse Estella High Rider firm are these riding boots for taming whose main characteristics are that they are made with leather flower, so that they are very resistant. They have a front YKK zip also very resistant and its sole is equipped with the system Shockx™ and the exceptional High Density™. **Its Price: 399 €**

Manta polar

Esta manta de lana de Horze, diseñada especialmente para montar, mantendrá abrigado a tu caballo en los días más fríos del invierno. Está fabricada en paño grueso y suave y viene equipada con una correa sujeta a la cola del animal para que se mantenga en su sitio en todo momento. Su diseño elegante y moderno la hace perfecta para cualquier ocasión. Utilízala como enfriador o como alfombra de interior ligera. **Su precio es de 34,95 €**

Polar Blanket

This "Horze" wool blanket, especially designed to ride, will keep your horse warm during the coldest days in winter. It is made in thick and soft cloth and it is equipped with a belt fixed to the animal's tail so that it does not move at any moment. Its elegant and modern design makes it perfect for any occasion. Use it as a cooler or as a light interior carpet. **Its Price: 34,95 €**



Cabezada de cuadra

La firma Rambo de Hispano Hípica ha lanzado la cabezada de cuadra en nylon con refuerzo de forro polar grueso en muserola y testero en los colores burdeos y azul royal.

Stable Head Stall

The firm Rambo of Equestrian Hispanic has launched the nylon head stall with thick polar fleece reinforcement and harness in burgundy and royal blue colors.



Cuelga mantas portátil

Uno de los elementos para cuadra más vendidos por lo práctico que resulta, es el cuelga mantas para fijar en la puerta del box, porque ofrece facilidad y cercanía para dejar y recuperar las mantas o mantillas. Si está interesado, puede encontrarlo y adquirirlo en www.lupaiberica.com

Portable blanket hanger

One of the elements that are most sold for the stable because of its convenience is the portable blanket hanger to fix at the stall's door, because it offers ease and closeness to leave or recover the blankets. If you are interested, you can find it or acquire it at www.lupaiberica.com



Silla inglesa

Silla inglesa de montura de doma clásica Neuss Negra Pro de piel vacuno de alta calidad flexible y resistente. Asiento muy profundo de espuma apto para uso profesional y amateur. Permite al jinete un correcto contacto y postura. Faldones largos y rectos y taco muy ancho. Latiguillos largos de doma. Muy ligera. Con un correcto mantenimiento, puede durar muchos años con un uso continuado. Acabados pensados en su durabilidad. No incluye complementos pero sí una funda para una apta conservación. Silla en oferta entre las mejores de su categoría. Producto muy recomendado por TiendaCaballo. **Antes: 410,10 €. Ahora: 289,90 €**

English Saddle

Dressage English saddle Neus Black Pro bovine leather high quality, flexible and resistant. Very profound foam seat apt to professional and amateur use. It allows the horseman a correct contact and position. Long and straight flaps and very wide peg. Long taming hoses. Very light. With a correct maintenance it can last many years with a continuous use. Good finishing details thought for durability. It does not include complements but it includes a case for an apt preservation. Sale saddle within the best of its category. Very recommended product by Horse Shop. **Before: 410,10 €. Now: 289,90€**



RANCHO PANCHO

ALHAURÍN EL GRANDE



Annemieke Mulder

Paardrijlessen - Bergritten - Strandritte
Riding Lessons - Mountain Rides - Beach Rides
Lecciones de equitación - Paseos de montaña - Paseos en la playa

+34 608 784 614

www.paardrijden-andalusie.com



La Peña Los Caballistas
les invita a
conocernos y les desea

FELIZ FERIA
2018

La Indiana logra la Copa de Oro The Indiana wins the Gold Cup

La Indiana se proclamó el pasado agosto ganador de la Copa de Oro Maserati de alto hándicap del 47° Torneo Internacional de Polo, tras vencer 13-8 a Lechuza Caracas en la final. El público llenó las gradas del Santa María Polo Club de Sotogrande para presenciar el partido en el que se adjudicó el máximo título de esta competición, una de las cuatro más importantes del universo polista. La modelo y embajadora de Maserati, Nieves Álvarez, fue la encargada de entregar el preciado trofeo. En el torneo participaron un total de 18 equipos de diferentes nacionalidades y los mejores jugadores del mundo. Facundo Pieres, polista de La Indiana y número 2 del ranking mundial, recogió el trofeo Aedas al mejor jugador de la final, así como el trofeo Tío Pepe como máximo goleador de la Copa de Oro de alto hándicap. La yegua Azúcar, montada por Facundo Pieres, fue reconocida con el Trofeo ¡Hola! al mejor caballo, galardón que se encargó de dar el presidente de Santa María Polo Club, Antonio Ortiz.

Last August the "Indiana" proclaimed himself winner of the high handicap Gold Maserati Cup at the 47th International Polo Tournament after defeating 13-8 the "Lechuza Caracas" in the final. The public filled the Santa María Polo Club's stands in Sotogrande to attend the match in which the maximum title of this competition was awarded. This competition is one of the most important within the polo's universe. The Maserati model and ambassador, Nieves Álvarez, was in charge of delivering the valuable trophy. A total of 18 teams of different nationalities and the best players in the world, participated in the tournament. Facundo Pieres, polo player from "La Indiana" and number two of the world ranking, received the Aedas Trophy to the best player of the final, as well as the Tío Pepe trophy as maximum goal scorer of the high handicap Gold Cup. The mare "Azúcar", ridden by Facundo Pieres, was recognized with the Hello! Trophy to the best horse, prize that handed over the Santa María Polo Club president, Antonio Ortiz.



El jinete Luis Astolfi, disfrutando de la compañía de unos amigos.
The horseman Luis Astolfi, enjoying together with some friends.



La encantadora modelo Nieves Álvarez posó para Pasión por el Caballo.
The charming model Nieves Álvarez posed for Pasión por el Caballo.



El ganadero y agricultor Antonio Martín, junto a su fantástica mujer Eli y su primogénito Nono, que es todo un figura.
The stockbreeder and farmer Antonio Martín, together with his fantastic wife Eli and his eldest son Nono, a great character.

La modelo y embajadora de Maserati, Nieves Álvarez, junto a Facundo Pieres, polista de La Indiana y máximo goleador de la Copa de Oro de alto hándicap.

The model and Maserati ambassador, Nieves Álvarez, together with Facundo Pieres, polo player from "La Indiana" and maximum goal scorer of the high handicap Gold Cup.

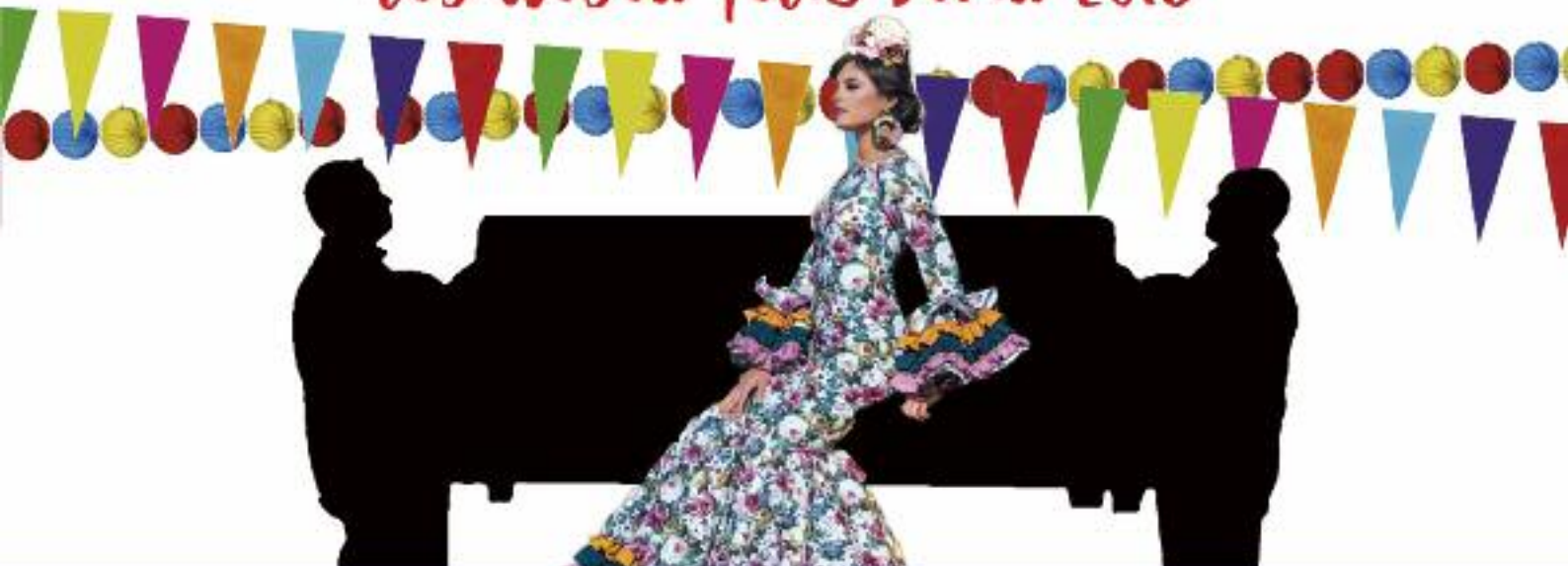


La simpática pareja formada por Raquel y Antonio Díaz.
The nice couple formed by Raquel and Antonio Díaz.

MUDANZAS FUENGIROLA

GUARDAMUEBLES
MUDANZAS - TRANSPORTES - MONTAJES
SERVICIO DE MAQUINA MONTAMUEBLES
VENTA DE MATERIAL DE EMBALAJE

les desea feliz Feria 2018



José Juan Morales

El nuevo presidente de Ancce propone una raza más **competitiva** con modelos de selección más exigentes



.....
Un objetivo es crear una alternativa al modelo actual de concursos morfológicos con el fin de recuperar su credibilidad y hacerlos más amenos a los propios ganaderos.

¿Cómo afronta el reto de ser el nuevo presidente de Ancce?

Lo afronto con mucha ilusión. Espero que sea una etapa de estabilidad, avances, mejoras y que con la ayuda de todo el equipo de trabajo, criadores y ganaderos, alcancemos grandes retos. Tengo un talante integrador y me gusta hacer las cosas por consenso.

¿Qué objetivos se ha marcado?

Nos hemos marcado importantes retos, quizás los más ambiciosos son alcanzar una raza más competitiva, ajustándonos a modelos de selección más exigentes, y la creación de un sistema de formación reglada en torno al sector para que los ganaderos podamos satisfacer la demanda de mano de obra especializada. Creo que todos estamos obligados a profundizar en el conocimiento de lo relativo a nuestra raza. Otro de los objetivos, de cara a 2019, es crear una alternativa al modelo actual de concursos morfológicos con el fin de recuperar su credibilidad y hacerlos más amenos a los propios ganaderos. Por otro lado, queremos impulsar nuevas actividades ecuestres que posicionen al Pura Raza Española en escaparates comerciales diferentes a los actuales y existentes.

¿Cómo valora la actuación de su antecesor, Juan Tirado?

Con mi antecesor, Juan Tirado, estuve dos años de vicepresidente. Trabajamos codo a codo junto al resto del equipo para alcanzar los objetivos marcados durante su mandato. Algunos se consiguieron con éxito y otros, sin duda, trataremos de mejorarlos. Por ello, como miembro de su junta directiva, no debo ser yo quien valore su actuación, sino los propios ganaderos y socios de esta casa, que fueron los que confiaron en nosotros para dirigir la patronal del Pura Raza Española y gestionar el Libro Genealógico del PRE, labor encomendada por la delegación del Ministerio de Agricultura desde 2007.

¿Qué novedades trae la vigésimo octava edición de Sicab?

Por el momento, estamos trabajando para mejorar aspectos y aportar novedades al mayor escaparate del mundo del Pura Raza Española. Hasta donde puedo contar, ya que aún quedan meses de intenso trabajo, hemos logrado duplicar los pabellones ganaderos, algo que viene a satisfacer la enorme demanda de criadores y ganaderos, socios de ANCCE, y estamos elaborando un proyecto para presentar un nuevo cambio en la imagen general del Salón para dotarlo de una mayor modernidad visual, algo que se hace perentorio en los tiempos que corren.

¿Cómo ve el futuro del caballo PRE de aquí a cinco años?

Liderar cambios o evolucionar no es fácil y lo primero que necesitamos es que directivos y ganaderos tengamos credibilidad en los proyectos que vamos a desarrollar. Los cambios solo podemos llevarlos a cabo si hay una visión global y si la visión es entendida y compartida por todos. Como dije al principio, me gusta hacer las cosas por consenso. Por ello, creo que con el apoyo y colaboración de ganaderos, criadores y el sector en general, de aquí a cuatro años alcanzaremos los objetivos y metas marcadas en el programa electoral. De esta forma, estoy convencido de que conseguiremos nuevas líneas de mejora, de promoción, posicionamiento, reconocimiento y venta de nuestro caballo.



En 2017 más de 10.000 nuevos caballos PRE fueron inscritos en el Libro Genealógico de la raza.
In 2017 more than 10,000 new Spanish Pure Breed horses were registered in the Genealogical Book of the Race.

El año pasado registramos casi 3.000 nuevos ganaderos, de los que el 50 por ciento fueron nacionales y el otro 50 por ciento internacionales

Hoy por hoy sigue siendo un lujo mantener una ganadería de PRE ¿Cree que mejorará la situación con el tiempo?

El caballo no es un producto de primera necesidad y, obviamente, se prescindió de su compra durante la crisis económica que sufrimos recientemente. Desde hace unos años, es una realidad que la situación económica general ha repuntado, parece que estamos en proceso de recuperación. Con respecto a nuestro sector, sin duda, puedo afirmar que ha mejorado. Prueba de ello son los datos que lo certifican: exactamente, en 2017, más de 10.000 nuevos caballos PRE fueron inscritos en el Libro Genealógico de la raza y registramos casi 3.000 nuevos ganaderos, de los que el 50% fueron nacionales y el otro 50% internacionales, de nuevos países como Las Seychelles y Japón, entre otros. Confío en que esta recuperación se mantenga y sean buenos tiempos para nuestro sector.

¿Qué cambios recomienda realizar a aquellos ganaderos que desean una mejoría en la venta de sus productos?

La cría del caballo es el punto de partida de cualquier raza, y el caballo tiene que ser lo más importante tanto para el criador (si quiere producir algo interesante y productivo), como para el ganadero (si quiere sacarle rendimiento a su inversión y obtener un producto de calidad), como para el jinete o presentador (que es quien sacará fruto de sus horas de trabajo, técnica y rendimiento a nivel de competición). Por ello, lo que nos garantiza una mejora en las ventas es la cría y, en concreto, la cría de buenos caballos, que sean productivos y de calidad. Recomiendo que entre todos, ganaderos, criadores, jinetes, presentadores..., consigamos que la cría se vuelva más competitiva, ajustándonos a los modelos de selección más exigentes para obtener mejores caballos y mejores profesionales, sin duda, condiciones *sine qua non* para alcanzar una mejora en las ventas de nuestros productos.

The screenshot shows the website for Hipica ACEBRETA. At the top, there are three images: a group of people at a bar, a birthday party with a horse, and a horse camp. Below these are the labels: BAR / CELEBRACIONES, CUMPLEAÑOS, CAMPAMENTO, CELEBRATIONS IN OUR BAR, BIRTHDAY PARTYS, and CAMP. The main header reads 'CENTRO ECUESTRE / EQUESTRIAN CENTER' with contact information: Ctra. Carrado del Aguado s/n, 20694 Huop-Losós, Puzosquivela; Teléfono: 912 4760 04; Móvil: 645 94 47 97 / 645 45 11 81. Below this is a navigation menu with 'ENTRENAMIENTO Y PRESENTACIÓN' (TRAINING AND PRESENTATION) and 'CLASES DE EQUITACIÓN' (HORSE-RIDING CLASSES). At the bottom, there is a map showing the location of Hipica ACEBRETA near Milla and Marbella, with a red line indicating a route.

José Juan Morales

The new Ancce president proposes a more **competitive** race with more demanding selection models



.....
An objective is to create an alternative to the current model of morphological contests with the aim of recovering their credibility and make them more enjoyable to the stockbreeders themselves.
.....

How do you confront the challenge of being the new Ancce president?

I face it with illusion. I hope it will be a stable period full of progress and improvement and that with the help of all the work team, breeders and ranchers, we are going to be able to meet new challenges. I have an integrating disposition, and I like doing things by common consensus.

Which goals have you set?

We have set important challenges, maybe the most ambitious ones are to reach a more competitive race, adjusting ourselves to the selection models, and the creation of a regulated training within the sector so that the stockbreeders could satisfy the demand of the specialized workforce. I believe that all of us are obliged to go deeper in the knowledge of the aspects that relate to our race.

Other objectives for 2019 are to create an alternative to the current morphological contests' model with the aim of recovering their credibility and making them more enjoyable for the stockbreeders. Furthermore, we want to inspire new equestrian activities that place the Spanish Pure Breed into different commercial showcases from the current and existent ones.

How would you value the intervention of your predecessor, Juan Tirado?

With my predecessor, Juan Tirado, I was two years as a vice president. We worked side by side together with the rest of the team to reach the established objectives during his term of office. Some of them were successfully achieved and others, no doubt, will need to be improved.

Because of that, as a member of the board of directors, I am not the one that should grade his intervention but the stockbreeders and partners themselves, who were the ones that trusted us to run the Spanish Pure Breed management and handle the PRE Genealogical Book, task entrusted by the Agriculture Ministry since 2007.

Which novelties does the twentieth Sicab edition bring?

For the moment, we are working to improve some aspects and contribute with some novelties to the best Spanish Pure Breed showcase. As far as I can tell, because there are still a lot of months of hard work ahead of us, we have achieved to duplicate the stockbreeders' galleries, something that comes to meet the big demand by part of the stockbreeders and breeders, ANCCE partners, and we are elaborating a project to present a new change in the venue's image to equip it with a greater visual modernity, something that is greatly needed in these current times.

How do you see the Spanish Pure Breed horse future in five years?

To lead changes and evolve is not an easy task and the first thing we need is that managers and stockbreeders hold credibility in the projects that are going to be developed. Changes can only happen if we have a global vision and if that vision is understood and shared by everyone. As I said before, I like doing things by consensus that is why I think that with the support and cooperation of the stockbreeders, breeders and the general sector, four years from now we will reach the objectives and goals set by the electoral

programme. This way, I am absolutely sure that we will achieve new lines of improvement, promotion, positioning, recognition and sale of our Spanish Pure Breed.

Nowadays is still a luxury to maintain a Spanish Pure Breed stockbreeding. Do you think it will get better with time?

The horse is not an essential good and obviously people disregarded buying horses during the recent economic crisis. Some years from now it is a reality that the general economic situation has improved, and it seems that we are on a recovery process. With respect to our sector, undoubtedly, I can affirm that it got better. Proof of that are the data that were registered in the Genealogical Book of the race, and we inscribed nearly 3,000 new stockbreeders, of them a 50% were national and the other 50% were international, from new countries as the Seychelles or Japan, among many others. I have faith in this recovery and I hope it is going to be maintained and that very good times will come for our sector.

Which changes do you recommend to undertake to those stockbreeders that wish for an improvement in their products' sale?

The horses' breed is the starting point of any race and the horse needs to be the most important thing for the breeder (if he wants to produce something productive and interesting), for the stockbreeder (if he wants to get profits from his investment and obtain a quality product) and for the horseman or presenter (who is the one that will reap the benefits from the work hours, technique and performance at a competition level). Because of that, the thing that guarantees us an improvement in the sales is the breeding, and concretely, the good horses breeding, horses that are productive and good quality ones. I recommend that amongst all of us, stockbreeders, breeders, horsemen, presenters... we achieve a more competitive breeding, adjusting ourselves to the most demanding selection models to get better horses and better professionals, no doubt, essential conditions to reach an improvement in our products' sale..



El año pasado la Ancce registró casi 3.000 nuevos ganaderos, de los que el 50% fueron nacionales.
Last year the ANCCE registered almost 3,000 new breeders from which 50% were national.

.....
We are elaborating a project to present a new change in the venue's general image to provide it with a more visual modernity.
.....

C/. Galera, 16
Móvil 610 313 419-Tlfn./Fax 954 017 170
e-mail: hostelsurfl@hotmail.com
41570 BADOLATOSA (Sevilla)



HOCTEL SUR F.L.
SERVICIO DE CATERING
FERIAS - FIESTAS Y CATERING



El espectáculo por **excelencia**

Ya no basta con ir un día. Recomendamos reservar con tiempo el hotel porque al Salón Internacional del Caballo (que tendrá lugar después de la Feria de Fuengirola en Sevilla del 13 al 18 de noviembre) merece dedicarle todo nuestro tiempo.

Es, sin duda, la cita más importante de Andalucía que tiene como protagonista absoluto al caballo. Sicab sigue apostando fuerte por su crecimiento y ofrece al visitante, cuya cifra récord sobrepasó el año pasado las 200.000 personas, el Campeonato del Mundo del Caballo de Pura Raza Española. Además, celebra las prestigiosas copas ANCCE de Doma Clásica, Doma Vaquera, Alta Escuela, Enganche y Salto.

Ha incorporado también a su agenda el Concurso de Amazonas en las modalidades de Doma Clásica, Doma Vaquera y Alta Escuela. El espectáculo de Sicab, que comienza todos los días a las ocho de la tarde, no deja de sorprender año tras año por su vistosidad y excelencia en cada uno de sus números. Hay conferencias, presentación de libros y la entrega de los premios Pura Raza Española que reúne a un sinnúmero de rostros conocidos.

Existe un pabellón en el cual se exhibe todo el ganado equino, otro en el que se promocionan las mejores ganaderías y un tercero donde se concentran los stands con una gran variedad de artículos

de toda índole relacionados con el caballo. Sicab merece, sin lugar a dudas, nuestro tiempo.

Nuestros resultados

El año pasado fueron dos de nuestros jinetes, José Daniel Martín Dockx y Francisco Javier Tineo Narváez, los que viajaron hasta Sevilla para competir en las copas Ancce de Doma Clásica y Alta Escuela, obteniendo muy buenos resultados. El jinete mijeño y olímpico Daniel Martín celebró, junto a Kim Boyer, propietaria de Ataturc Duc –adquirido a la Yeguada Ducal- el primer premio de la Copa Ancce de Doma Clásica de 7 años y un tercer puesto con un hijo del célebre Grandioso, Mejorano -de seis años- propiedad también de Hampton Green Farm.

En la Copa Ancce de Alta Escuela, Francisco Javier Tineo Narváez está cada vez más cerca de cumplir su sueño, como nos desvelaba en una entrevista en el número dos de nuestro magazín: “Quiero llegar con Presumido al Nivel Superior de Alta Escuela”, ya que el año pasado obtuvo el segundo premio del Nivel Avanzado con Presumido CXII, propiedad de Las Brisas, criado y montado por él mismo. Francisco Tineo celebró también un merecido primer premio con Valentín XXI, de seis años, propiedad de Las Brisas y criado por él.



Los espectadores se enternecieron al ver la habilidad de esta pequeña gran amazona acompañada de otro pequeño gran artista.
The spectators were touched to see the skill of this great little rider accompanied by another great little artist.

El público que asistió al espectáculo de Sicab vibró con la magnífica ejecución de esta posada.
The audience that attended the Sicab show, vibrated with the magnificent execution of this posada.



Impresionante fue ver en la pista las dos cobras de la Yeguada Militar, compuestas por 12 yeguas tordas y castañas cada una con sus potrillos.
It was impressive to see in the arena the two cobras from the Yeguada Militar, composed of 12 bay and chestnut mares each with their foals.



Precioso resultó el espectáculo de los ángeles a caballo del centro ecuestre Al Alba.
Beautiful show with the angels on horseback from the Al Alba equestrian center.



El pentacampeón Rafael Arcos dejó una muestra de lo mejor de la tradición de la Vaquera.
The five-time champion Rafael Arcos gave a sample of the best of the Vaquera tradition.



La adrenalina se disparó viendo los enganches correr en una dura competición.
The adrenaline shot up watching the carriages run in a tough competition.



Mejorano HGF quedó tercero en la Copa Ance de Doma Clásica de 6 años.
Mejorano HGF was third in the 6-year olds Ance Dressage Cup.



Por tercer año consecutivo, Mater Christi logró en 2017 el Premio a la Mejor Ganadería ¡Enhorabuena familia!
For the third consecutive year Mater Christi won the Best Bloodstock Award in 2017 Congratulations!



Francisco Javier Tineo logró ser el segundo clasificado en Nivel Avanzado de Alta Escuela con Presumido CXII, de su propiedad, además de criado y montado por él mismo.

Francisco Javier Tineo managed to be the second classified in Advanced Level of High School Dressage with Presumido CXII, owned by, besides being bred and ridden by himself.




José Daniel Martín Dockx ganó con Ataturc DUC de 7 años la Copa ANCCE de Doma Clásica.
José Daniel Martín Dockx won the ANCCE Cup for Dressage with Ataturc DUC for 7 year olds.

Primer clasificado de 6 años, Valentín XXI, en Alta Escuela, propiedad de la Yeguada Las Brisas y criado por Francisco Javier Tineo Narváez.
First classified being six years old, Valentín XXI, in "Alta Escuela", property of the herd of horses "Las Brisas" and reared by Francisco Javier Tineo Narváez.



The show par **excellence**

 It is no longer enough to go one day. We recommend booking a hotel in advance because the International Horse Show, which will take place in Seville after the Feria of Fuengirola from November 13th to the 18th, deserves some of our time.

It is, without a doubt, the most important event in Andalusia which has the horse as its main feature. Sicab continues being a popular event by its growth and what it offers to the visitor, the record of visitors surpassed the previous year of 200,000 people, for the World Championship of the Pure Spanish Horse Breed. In addition, it celebrates the prestigious ANCCE cups for Dressage, Doma Vaquera, Alta Escuela, Driving y Show Jumping.

The event has also incorporated into the agenda the Amazonas Contest in the modalities of Dressage, Doma Vaquera and Alta Escuela. The Sicab show, which starts every day at eight o'clock in the evening, does not cease to surprise year after year for its excellent performances. There are lectures, book presentations and the presentation of the Pura Raza Española awards that brings together countless well-known faces.

There is a pavilion in which all the horses are exhibited, another in which the best bloodstock are promoted and a third where the

stands are concentrated with a wide variety of articles of all kinds related to the horse. Sicab deserves, without a doubt, our time.

Our results

Last year were two of our riders, José Daniel Martín Dockx and Francisco Javier Tineo Narvárez, who traveled to Seville to compete in the Ancce Classical Dressage and High School Dressage, obtaining very good results. The Mijas rider also an Olympic rider Daniel Martin celebrated with Kim Boyer, owner of Ataturc Duc - son of the famous horse Grandioso - the first prize of the Ancce Dressage Cup for 7 year old and a third place with another son of Grandioso, Mejorano - six year old- also owned by Hampton Green Farm and raised by the Ducal Stud.

In the Ancce High School Dressage Cup, Francisco Javier Tineo Narvárez is closer to fulfilling his dream as he revealed to us in an interview in the second edition of our magazine: "I want to arrive with the horse Presumido at the Higher Level of High School Dressage" since the Last year he won the second prize of the Advanced Level with Presumido CXII, owned by Las Brisas, bred and ridden by himself. Francisco Tineo also celebrated a deserved first prize with Valentín XXI, six years old, owned by Las Brisas and bred by him.



Milagros Calderón & Latino Gude, durante su actuación en el Concurso de Monta a la Amazona.

Milagros Calderón & Latino Gude, during their performance in the Competition.



Cayetano Martínez de Irujo es otro apasionado del mundo del caballo que no falla a su cita en Sicab.

Cayetano Martínez de Irujo is another passionate person about the world of horses and he does not miss his an appointment with Sicab.



El jinete olímpico José Daniel Martín Dockx, junto a Kim Boyer, propietaria de *Grandioso* y los hijos de éste Ataturc y Mejorano.

The Olympic rider José Daniel Martín Dockx, along with the owner of Grandioso, Kim Boyer, and Grandioso's sons Ataturc and Mejorano.



De dcha a izda, Rafa Pulgarín, Pedro Nadales, Casimiro Serrano e Iván Castillejo, junto a otro amigo.

From right to left, Rafa Pulgarín, Pedro Nadales, Casimiro Serrano and Iván Castillejo with another friend of theirs.



Vicente del Bosque recibió el premio Grandeza PRE, Pura Raza Española.
Vicente del Bosque received the Grandeza PRE Prize, Purebred Spanish horse.



El rejoneador Diego Ventura fue galardonado con el premio Arte PRE, Pura Raza Española.
The rejoneador (bullfighter) Diego Ventura was awarded with the PRE Art Prize, Spanish Purebred.



Campeón de la sección 12ª del III Campeonato del Mundo del caballo PRE Atrevido Mango
Champion of the 12th section of the III World Championship of the PRE Horse Atrevido Mango



También hay tiempo para las compras en Sicab.
There is also time for shopping in Sicab.



Mayoral XXXIII - Francisco José Beltrán Blanco - 1º clasificado 1ª calificativa SALTO grande OPEN
Mayoral XXXIII - Francisco José Beltrán Blanco - 1st place 1st qualifier SALTO grande OPEN

THE INTERNATIONAL HORSE SHOW



Antonia Dell'Atte, musea de Giorgio Armani, posó así de estupenda para nuestro magazin. ¡Grace mile!
Antonia Dell'Atte, muse of Giorgio Armani, posed so well for our magazine. Grace mile!



Jesús Altamirano y Jesús Vilches, junto a sus respectivos hijos.
Jesús Altamirano and Jesús Vilches, together with their children.



Antonio Francisco y Yolanda también protagonizaron una escapadita a Sicab.
Antonio Francisco and Yolanda also had an escape to Sicab.



El torero Oscar Higares posó con mucha simpatía mostrando nuestra revista.
The bullfighter Oscar Higares posed showing off our magazine.

Hay infinidad de artículos relacionados con la equitación que se pueden encontrar en los stands de la muestra de Sicab.
There are many articles related to horse riding that can be found at the stands in the Sicab show.



Nuestro querido Rafael Peralta. El mundo del caballo está de luto con la pérdida de su hermano, el gran rejoneador Ángel Peralta.
Our dear Rafael Peralta. The world of the horse is in mourning with the loss of his brother, the great rejoneador Ángel Peralta.





MADRID HORSE WEEK

2 0 1 8

GRAN PREMIO
LONGINES

COPA DEL MUNDO 23-25/ NOV

FEMA, FERIA DE MADRID
- PABELLONES 12 Y 14 -

#MadridHorseWeek18
www.madridhorseweek.com



IFEMA
Feria de Madrid



Descubre la **experiencia**

Nada más terminar Sicab, hay que poner rumbo a Madrid. Y descubrir la experiencia de Madrid Horse Week, cuya sexta edición convertirá a la capital en la ciudad hípica por excelencia con una programación repleta de novedades, desde el 22 al 25 de noviembre. El programa deportivo amplía sus fronteras incorporando, como gran novedad, la celebración de la Copa del Mundo de Doma Clásica, que llegará por primera vez a España en el marco de Madrid Horse Week. Además, y siguiendo el éxito de la pasada edición, volverá la II Copa Maestros de la Vaquera, en la que 10 binomios, previamente clasificados en las 8 pruebas puntuables, lucharán por el triunfo. El evento albergará, una año más, la Copa del Mundo de Salto y la Copa del Mundo de Volteo, así como un CSI2*.

En el salón del caballo, la programación continua de espectáculos y exhibiciones regresa cargada de múltiples actividades lúdicas y didácticas que incluyen doma western, demostraciones de volteo, de doma natural y sesiones sobre salud y cuidados del caballo, entre otras. Los más pequeños podrán disfrutar del Pony Park, donde recibirán su bautismo hípico, así como de diversas actividades infantiles. MHW repite la ubicación de la anterior edición, en los Pabellones 12 y 14 de IFEMA -Feria de Madrid-, un recinto perfectamente comunicado desde el centro de la ciudad.

El año pasado, la olímpica española Beatriz Ferrer-Salat demostró porqué era la favorita del público para la quinta edición de Madrid Horse Week. A lomos de uno de sus caballos predilectos, Delgado, un animal con mucha fuerza y muy expresivo, que lleva ya siete años corriendo a nivel Gran Premio, Beatriz Ferrer-Salat se aferró a la primera posición con una puntuación espectacular de 80,825%. José Antonio García Mena realizó una bonita reprise a lomos de Benzi Ladro y, tal y como pasó en la jornada anterior, se colocó segundo con una puntuación de 75,800%. Tercero fue el portugués Rodrigo Torres con Califa II, binomio que danzó al ritmo de "Another Brick in the Wall" de Pink Floyd, haciendo que la grada le ovacionase al terminar su reprise. Y nuestro jinete de Fuengirola Cristóbal Belmonte quedó en una cuarta posición con Diavolo II de Laubry.

El francés Roger Yves Bost también se proclamó vencedor del Gran Premio Mutua Madrileña Copa del Mundo de Salto -Longines FEI World Cup™ Jumping-, la italiana Anna Cavallaro y el suizo Lukas Heppler fueron los campeones de la primera etapa de la Copa del Mundo de Volteo 2017/18 Trofeo Vilaplana y Jónatan Peña Cordero demostró su superioridad sobre todos los rivales en la celebradísima Copa de Maestros de La Vaquera, disciplina que debutó el año pasado en MHW.

MHW en números

300 caballos
45.000 visitantes
500.000 euros en premios
40.000 metros cuadrados dedicados al mundo del caballo

Vista del palco donde se sitúa el público de Madrid Horse Week.
View from the box where the public of Madrid Horse Week is located.



Los números acrobáticos del western americano encandilaron a los espectadores.
The American Western acrobatic shows dazzled the spectators.





La amazona y medallista olímpica Beatriz Ferrer Salat, con su caballo Delgado, ganó el CDI5*. *The horsewoman and Olympic medal winner Beatriz Ferrer-Salat, with her horse Delgado, won the CDI5*.*



Cristóbal Belmonte agradeció al público la calurosa ovación que le dispensó tras su actuación. Quedó clasificado en cuarta posición. *Cristóbal Belmonte expressed his gratitude to the audience for the warm ovation that he received after his performance. He was fourth in the general ranking.*



Felipe Morenés hizo entrega de la I Copa de Maestros de La Vaquera al sevillano Jónatan Peña Cordero. *Felipe Morenés handed over the 1st "Vaquera" Master's Cup to the Sevillian Jónatan Peña Cordero.*



En el salón del caballo el público disfrutó con el espectáculo del número de western. *At the horse's venue the audience enjoyed the western taming spectacle.*



El jinete Jónatan Peña Cordero consiguió una puntuación de 281.33%, proclamándose ganador de la I Copa de Maestros de La Vaquera. *The rider Jónatan Peña Cordero obtained a score of 281.33%, proclaiming himself the winner of the I Cup of Masters of La Vaquera.*



El reconocido jinete Cristóbal Belmonte, junto a su mujer Charlotta Hallberg, quien también ha vuelto a la competición. *The famous horseman Cristóbal Belmonte, together with his wife Charlotta Hallberg, who has also come back to competition.*



Beatriz Ferrer-Salat posó para *Pasión por el Caballo*. *Beatriz Ferrer-Salat posed for "Pasión por el Caballo".*




El entrenador y jinete olímpico Luis Lucio, con un ejemplar de nuestra revista. *The trainer and Olympic horseman Luis Lucio, with a copy of our magazine.*

Jesús Altamirano, padre e hijo, con el pentacampeón de Doma Vaquera, Rafael Arcos. *Jesús Altamirano, father and son, with the "Doma Vaquera" five times winner, Rafael Arcos.*



Carlos de Ecuestre y Cristóbal Belmonte, ojeando nuestra revista *Pasión por el Caballo*. *Carlos from Equestrian and Cristóbal Belmonte, taking a look at our magazine "Pasión por el Caballo".*

Discover the **experience**

 No longer after the Sicab finishes, you have to head towards Madrid. And discover the experience of Madrid Horse Week, whose sixth edition will turn the capital into the excellence equestrian city with a full sports programme full of novelties, from the 22nd to the 25th of November.

The sports programme broadens its frontiers incorporating as a novelty the celebration of the dressage World Cup, that will come the first time to Spain within the frame of Madrid Horse Week. Besides, and following last edition's success, the 2nd Cup "Maestros de la Vaquera" will come back, in which ten pairings previously classified in eight scoring events will fight for the triumph. The event will hold, one more year, the jumping and "volteo" World Cup, as well as a "CS12".

At the horse's venue, the continuous programme of exhibitions and spectacles returns full of multiple ludic and didactic activities that include western taming, "volteo" shows, natural taming and sessions about health and care of the horse, among many others. The little ones can also enjoy at the Pony Park, where they will receive their equine baptism, as well as from diverse children's activities. Madrid Horse Week repeats the same location from last edition, Pavilions number 12 and 14 in IFEMA -Madrid Fair-, a venue

perfectly communicated with the city centre.

Last year the Spanish Olympic Beatriz Ferrer-Salat showed why she was the public's favourite for Madrid Horse Week's fifth edition. Riding one of her favourite horses, Delgado, a very strong and expressive animal which has been seven years running at a Great Award level, Beatriz Ferrer-Salat clung to the first position with an spectacular score of 80,825%. José Antonio García Mena did a beautiful reprise riding Benzi Ladro and, as last day, he went into a second position with a score of 75,800%. The Portuguese Rodrigo Torres with Califa III, coupling that danced to the rhythm of Pink Floyd's "Another Brick in the Wall" was third, and he was cheered by the audience after finishing his reprise. And our horseman from Fuengirola Cristóbal Belmonte was fourth with Diavolo II de Laubry.

The French Roger Yves Bost also proclaimed himself winner of the Great Prize "Mutua Madrileña Jumping World Cup" -Longines FEI World Cup TM Jumping-, the Italian Anna Cavallaro and the Swiss Lukas Heppler were winners of the first phase of "Volteo" 2017/18 World Cup Vilaplana Trophy, and Jónatan Peña Cordero showed his superiority over all opponents in the celebrated "Master Cup la Vaquera", discipline that started last year at Madrid Horse Week.

MHW in numbers

- 300** horses
- 45.000** visitors
- 500.000** euros in awards
- 40.000** square meters dedicated to the horse's world



Los más pequeños disfrutaron con el pintacaras.
The little ones enjoyed the face-painting.



El evento albergará, un año más, la Copa del Mundo de Salto.
The event will hold, one more year, the Jumping World Cup.

Madrid Horse Week se celebrará del 22 al 25 de noviembre.
Madrid Horse Week will be held from November 22 to 25.





Jesús Altamirano, junto al equipo responsable del stand de Pavo en MHW.
Jesús Altamirano, together with the team responsible for the stand "de Pavo" at Madrid Horse Week.



Divertidísima instantánea de nuestra relaciones públicas, Charlota Hallberg, y el jinete Jesús Altamirano, promocionando nuestro magazine.
Amusing snapshot of our public relations, Charlotta Hallberg, and the horseman Jesús Altamirano, promoting our magazine.



Matías Fernández, junto a la jinete olímpica Beatriz Ferrer-Salat y Charlotta Hallberg.
Matías Fernández, next to Olympic Beatriz Ferrer-Salat and Charlotta Hallberg.



El artista de doma natural y ganador de la 2ª edición de Tu sí que vales, Santi Serra, con el último número de nuestro magazine.
 The natural taming artist and winner of the 2nd edition of "Tú sí que vales", Santi Serra, with the last copy of our magazine.



José Luis Sánchez-Palencia, junto a María Da Cruz, al frente de todo un clásico, la chaqueta de piel y ante.
José Luis Sánchez Palencia, together with Maria Da Cruz in front of a classic, the leather and suede jacket.



El famoso jinete gallego de salto Gonzalo Añón Suárez posó para nuestra revista.
The famous Galician horseman Gonzalo Añón Suárez posed for our magazine.



Juan Pablo Ortega y Javier Sánchez, del Grupo El Molino, principal patrocinador del jinete Cristóbal Belmonte.
Juan Pablo Ortega and Javier Sánchez from the Wind Mill group, main sponsor of the horseman Cristóbal Belmonte.



El espectáculo de caballos mantuvo la atención de los espectadores.
The horse's spectacle kept the spectator's attention.



San Joan en Ciutdadella

Hay que viajar. Hay que moverse. Las playas de Fuengirola son fantásticas, claro que sí, y su feria es única pero qué te parece si el año que viene te atreves a coger un avión y pones rumbo a Menorca. Allí vivirás una fiesta espectacular. Ciutdadella celebra San Joan los días 23 y 24 de junio, justo cuando el buen clima está garantizado y cuando aún no ha llegado la avalancha de turistas. Es impresionante ver llegar al centro histórico de la ciudad a los jinetes (caixers) que visten su traje de hombre justo (just) a lomos de estos magníficos caballos de capa negra de la raza autóctona menorquín, elevándose sobre sus patas en mitad de todo el gentío que aplaude eufórico y vitorea al son de la música de la banda local.


Una y otra vez se ponen en pie mientras avanzan sobre la arena de las callejuelas estrechas de estilo medieval y entre la multitud que intenta acariciarlos. La fiesta cumple con un estricto protocolo que combina los actos religiosos con los más populares que se engarzan en una tradición que se remonta al siglo XIV.

Y, entre acto y acto, recomendamos realizar una parada en una de sus plazas para probar en cualquier terraza su rica ensaimada. Después para seguir con el ambiente de la fiesta hay que degustar la famosa pomada, una mezcla de limón con granizada y ginebra, herencia de la ocupación británica. Menorca es un paraíso natural. Su agua cristalina y la maravilla de sus calas la convierten en un lugar idílico al que viajar.

Existe además una ruta ancestral para los más atrevidos denominada el Camino de Caballos (Cami de Cavalls) que recorre 185 kilómetros por toda la costa de la isla menorquina, deleitándote en cada una de sus calas. La puedes realizar a caballo, en bicicleta o andando.



San Joan at Ciutdadella

 We have to travel. We have to move. Fuengirola's beaches are fantastic, of course, and the village has a unique fair but, what do you think about going on a trip to Minorca next year? There you will live an amazing party experience. Ciutdadella celebrates San Joan on the 23rd and 24th of June, just when all the tourists haven't crowded the place yet. It is incredible to see the horsemen (caixers) coming to the historical centre of the city, dressing their fair man dress (just) riding those marvellous black bay Minorcan breed horses rising above their legs in the middle of the crowd that applauds euphorically and cheers to the sound of the local band's music. Over and over again the horses stand up on their legs while they advance over the sand of the medieval narrow streets and among the crowd that tries to stroke them. The festivity fulfils a strict protocol that combines both religious acts with the most popular ones that link together in a tradition that goes back to the XIV century. While enjoying all this, we recommend to stop in one of its squares to try at any of their bars its tasty "ensaimada". Afterwards, to continue with the festivity environment you have to taste the famous "pomada", a hailed lemon drink and ginger mixture, legacy from the British occupation.

Minorca is a natural paradise. Its crystal clear water and the wonder of its small bays make it an idyllic place to travel. There is also an ancient route for the most adventurous called The Road of the Horses (Cami de Cavalls) that goes across 185 kilometres throughout all the coast of the Minorcan isle, delighting you in each one of its small bays. You can do this route on horseback, by bike or on foot.





Júzcar, la aldea azul

Si tu vida gira en torno a los más pequeños de la casa, desde nuestras páginas proponemos un plan estupendo que está a tan sólo una hora y media de Fuengirola, dirección Ronda, en el corazón del Valle del Genal y que se denomina Júzcar o más conocido como el primer pueblo Pitufo del mundo con apenas 230 habitantes. El simple hecho de llegar al lugar supone una atracción para grandes y pequeños, que quedan sorprendidos al ver como todas las casas están pintadas de azul con motivos alegóricos de la famosa película cuyo estreno mundial se celebró allí en 2011. Y aunque el Ayuntamiento anunció que desde agosto de 2017 no cuentan con la autorización para presentarse como El Pueblo Pitufo, lo cierto es que a día de hoy sus calles y fachadas siguen exhibiendo a Papá Pitufo y demás personajes del filme de Sony Pictures.

La recién bautizada como "Aldea Azul" ofrece todo un parque de aventuras con tirolinas, recóndromo, puentes tibetanos, rutas de senderismo y de murales, parque infantil y un recorrido en suspensión a través de pasarelas.

Existe una oficina de información turística en la que se explica al visitante las distintas atracciones de las que se puede disfrutar así como las tres rutas de senderismo a los parajes naturales de Moclón, Los Molinos y Los Riscos. Además también se puede practicar barranquismo en Majales y la Sima del Diablo para los más inexpertos que se quieran iniciar en esta intrépida actividad. Algo más pausadas son las rutas micológicas guiadas o el avistamiento




de aves con guía que también representan un buen plan.

Lo ideal es pernoctar allí al menos una noche y disfrutar así de la diversión que ofrece el parque de aventuras y de la inmensa tranquilidad de la que goza el pueblo en sí. El mejor lugar para hospedarse es el Hotel Bandolero, desde el cual se divisa una magnífica vista a los bosques de castaños que ofrece el Alto Genal. Este pequeño y encantador hotel rural, que regenta la pareja formada por el británico Iván y el castellano leonés David, cuenta con ocho coquetas habitaciones con estufas de leña, terraza y piscina al aire libre. Además alberga una galería de arte, bombonería donde comprar los artículos más preciados y un restaurante que te sorprenderá por la exquisitez de platos como la Suprema de Cochinillo Lechal.



Júzcar, the blue village

 Its life spins around the little ones of the house, from our pages we propose a fantastic plan that is only one hour and a half from Fuengirola, on the way to Ronda, at the Heart of "Valle del Genal" and that is called Júzcar, also well known as the first smurf village of the world with hardly 230 inhabitants. The mere fact of getting to the place implies a great attraction to both children and adults that are surprised to see how all the houses are painted in blue with allegorical motifs from the famous movie whose world premiere was celebrated there in 2011. And although the City Council announced that from August 2017 they don't have the consent to be called the smurf village, the truth is that nowadays its streets and facades continue exhibiting Papa Smurf and the rest of characters from the Sony Pictures' movie. The recently named "Blue small village" offers a whole park of ziplines adventure, rocodrome, Tibetan bridges, hiking trails and walls, children park's and a tour through walkways. You can find a tourist information office where they explain the visitor the different attractions that

can be enjoyed, and they also explain the three different hiking trails to the natural Moclón region, "Los Molinos" and "Los Riscos". Besides, you can also practice canyoning in Majales and Sima del Diablo to the less experienced that want to get started in this intrepid activity. Somehow slower are the mycological guided routes or the guided birds' sighting that are also a very good plan.

The ideal thing is to stay overnight there at least one night and enjoy the fun that offers the adventure park and the great peace that the village enjoys. The best place to stay is "Hotel Bandolero", from which you can descry a magnificent view to the chestnuts' forest that the "Alto Genal" offers. This small and charming rural hotel, that is managed by the British Iván and the Castilian David, counts with eight lovely rooms with wood heaters, terrace and outdoor pool. Besides it is home to an art gallery, a candy store where to by the most precious items and a restaurant that will surprise you because of the exquisiteness of dishes like the "supreme suckling pig".



Yoga para cuerpo, mente y espíritu

Todos tenemos claro que hay que hacer ejercicio pero nuestra propuesta es aún más atrevida. Iniciarnos en una práctica milenaria de la India que ha experimentado un nuevo auge en Occidente y que reporta un gran beneficio al cuerpo, la mente y el espíritu.

La práctica del yoga fortalece nuestro corazón y ritmo cardíaco, reduce la presión arterial, ayuda al control de peso, fortalece la musculatura, mejora la circulación, remueve las toxinas muertas de nuestras células, calma dolores y tensiones, aumenta la flexibilidad, corrige la postura, fortalece nuestro sistema inmunológico, mejora la intuición y nuestra autoestima, ejercita y acrecienta la concentración, frena el estrés, activa la memoria, equilibra nuestros hemisferios y nuestro espíritu logra paz interior y goza de plenitud.

Ahora bien, su práctica requiere de una gran voluntad y un tremendo esfuerzo porque el dolor está presente en cada postura. Y es que el objetivo es exigirse cada vez más, llegar un poco más lejos. Para ello, es necesario estar bien concentrados con nuestro interior y apoyarse en una buena respiración. También es fundamental contar con la guía de un profesor experto, como es el caso de Victoria Moretti, cuyo estudio, situado en la calle San Rafael de Fuengirola, ofrece un ambiente intimista y acogedor. Esta profesora argentina, formada en las enseñanzas de Pattabhi Jois en su país natal, Brasil y la India, ofrece clases de Ashtanga tradicional, Hatha, yoga aéreo, yoga con silla y yoga para niños. Cada clase finaliza con una pequeña meditación y una degustación de té con la que se celebra el placer del trabajo bien hecho y el haber logrado una vez más la armonía entre el cuerpo, la mente y el espíritu.

Existe en Facebook un grupo denominado Rutasana comunidad yogui de Fuengirola y Mijas capitaneado por

José Manuel Mena -cuyo nombre espiritual es Dheera Das- que organiza una vez al mes salidas gratuitas, en invierno a la montaña y en verano a la playa de Carvajal, para realizar una apasionante ruta de senderismo guiada y después practicar todos juntos una hora de yoga al aire libre, tras lo cual se almuerza con la comida que cada uno lleva. Después el que quiera puede sumarse a la meditación.

Pero si lo tuyo es simplemente pasear, nuestra propuesta es que, al atardecer, te calces las deportivas y recorras el Paseo Marítimo de Fuengirola hasta Carvajal para realizar una parada en la terraza del Elements y disfrutar de un mojito contemplando la puesta de sol y la magnífica vista a la bahía de Fuengirola con el toro de Osborne en la cima de la montaña de Torreblanca. Allí el olor a mar es aún más intenso.

Si te apetece un desayuno especial, nuestra recomendación es que te dirijas sin prisa a la calle San Pancracio y escojas una de las mesas vintage que hay situadas en la terraza de San Chocolate. Desde sus paredes reza la siguiente frase en verde: "Te quiero libre". Prueba el zumo de naranja, mango, limón y hierbabuena. Toma una tostada de pan marroquí con aceite, tomate y pavo. O déjate seducir por alguna de sus impresionantes tartas caseras. Pídetelo otro café y lee tranquilamente la prensa. Hay infinidad de platos para desayunar, comer, merendar o cenar comida rica, natural y muy sana que se recogen en unas originales cartas hechas con las portadas de antiguos discos de Julio Iglesias, Rocío Jurado, M^a Dolores Pradera, ... Los domingos por la tarde suelen ofrecer además música en vivo, casi siempre con un grupo que fusiona el jazz con el flamenco. Así es que, cualquier mañana que sientas que te lo mereces, disfruta de tu particular homenaje regalándote tiempo extra para ti.

Yoga for body, mind and spirit



It is clear that we have to do exercise but our proposal is even more daring. Starting an Indian millennial practice that has experienced a new rise in the western world and that brings a great benefit to the body, mind and spirit.

Yoga practice strengthens our heart and heart rate, it reduces blood pressure, it helps with weight control, strengthens our muscles, improves circulation, removes death toxins from our cells, relieves pains and tensions, increases flexibility, corrects position, it also strengthens our immune system, improves intuition and self-esteem, exercises and increases concentration, stops stress, activates memory, balances our hemispheres and our spirit achieves interior peace and we reach fullness.

But its practice requires of great will and a big effort because pain is present in each position. The final objective is to demand more and more from ourselves, going further. To achieve that, it is necessary to be absolutely concentrated with our interior and lean on a good breathing. It is also essential to count on the guiding of an expert teacher as it is the case of Victoria Moretti, whose place, located in San Rafael street in Fuengirola, offers an intimist and cosy environment. This Argentinian teacher, trained in the teachings of Pattabhi Jois in her native country, Brazil and India, offers traditional Ashtanga lessons, Hatha, aerial yoga, chair yoga and yoga for children. Each lesson ends with the pleasure of a well-done job and having achieved once more the harmony between body, mind and spirit.

There is on Facebook a group called Rutasana yogui community of Fuengirola and Mijas commanded by José Manuel Mena – whose spiritual name is Dheera Das – that organises once a month free tours, in winter to the mountain and in summer to Carvajal beach to conduct an exciting guided hiking route and after to practice all together one hour of outdoor yoga. After that, people will have lunch with the food they bring. Later, the ones who want can join the meditation.



But if you only like to walk we propose you to wear your trainers at dusk and go through the promenade from Fuengirola to Carvajal to make a stop at the bar Elements and enjoy a mojito while watching the sunset and the magnificent view to the Fuengirola bay, with the Osborne bull in the summit of Torreblanca's mountain. There, the smell of the sea is even more intense.

If you are up to a special breakfast our recommendation is for you to go to San Pancraccio street and choose one of the vintage tables located in the terrace "San Chocolate". In its walls you can read the next sentence in green: "I want you free". Try the orange, mango, lemon and mint juice. Have a Moroccan toast with oil, tomato and turkey, or let yourself be seduced by some of their wonderful homemade cakes. Have another coffee and read calmly the newspaper. There are lots of dishes to have breakfast, lunch, to have a snack or to have dinner with a wonderful natural and healthy food, which can be found in an original menu made with the covers of old records from Julio Iglesias, Rocío Jurado, María Dolores Pradera...

On Sunday evenings they also offer live music, almost always with a group that merges jazz with flamenco. So then, any morning that you feel you are worth it enjoy your particular tribute indulging yourself with some extra time.

RECOMENDACIONES DE LA REVISTA / OUR SUGGESTIONS

CENTROS ECUESTRES / EQUESTRIAN CENTERS



Acebedo

Ctra. Cerro del Aguila, s/n, 29649 Mijas Costa

Teléfonos:

952 47 60 68 / 645 99 97 97

www.hipicaacebedo.wordpress.com

info@hipicaacebedo.com

Antonio Serrano Silva dirige Hípica Acebedo, que ofrece en las instalaciones de un cortijo andaluz, con 24 boxes, dos pistas y un picadero, clases de equitación para todos los niveles, en grupo o particulares; doma y entrenamiento de potros y caballos de todas las razas; así como el pony club para niños desde los 3 años. Además, organizan fiestas de cumpleaños, paseos a caballo por el campo, campamentos de equitación y concursos de doma clásica.



Antonio Serrano Silva is the director of Hípica Acebedo, which offers on the premises an Andalusian farmhouse with 24 boxes, two riding arenas and a lunging paddock, available are riding lessons for all levels, group or individual; schooling and training of horses and ponies of all breeds; and the pony club for children from 3 years old. They also organise birthday parties, horseback riding through the countryside, riding camps and dressage competitions.



Cuadra Dana

Calle Pera de Agua, Polígono Los Perales,
29649 Mijas Costa

Teléfono:

607 50 24 88

Cuadra Dana es un centro de equitación cuya prioridad principal es el bienestar del caballo. Dispone de una pista de doma de 20x60m2, además de un picadero para dar cuerda y una excelente salida al campo. Esta cuadra, cuyo máximo responsable es José González, ofrece al cliente tanto pupilaje, incluyendo la alimentación del caballo y limpieza de box, como doma, con pupilaje y doma del caballo, desde el desbrave de potro, doma base para paseos hasta doma de competición, preferentemente de Alta Escuela. Además, se imparten clases de equitación para todos los niveles y cuenta también con un pequeño bar exclusivo para los clientes.



Cuadra Dana is a riding center with its main priority is the well-being of the horse. It has a dressage arena of 20x60m2, as well as a riding arena and an excellent exit to the countryside. This stable, is managed by José González, offers the customer full livery, which includes feeding and box cleaning; also with training for the horse and rider, including dressage, preferably High School and competitions. Horse riding classes are offered for all levels and there is also a small exclusive bar for guests.



Dos Lunas

Finca El Mezquitón, 11340 Sotogrande

Teléfono:

952 61 80 52

www.doslunas.es

Dos Lunas es un club situado en un valle con extraordinarias vistas, ubicado a 15 minutos de Sotogrande, ideal para amantes de la naturaleza. Está especializado en la práctica de la doma clásica y polo, dos disciplinas de elegancia ecuestre. Enfoca su actividad en la preparación de caballos de alta competición a lo largo de todo el año. El club cuenta con dos campos de polo y 34 boxes, rodeados de 91 hectáreas de terreno andaluz por descubrir, y ofrece a los jinetes un lugar de genuino sabor español donde aprender o practicar la técnica del polo.



Dos Lunas is a club situated in a valley with extraordinary views, located 15 minutes from Sotogrande, ideal place to enjoy the countryside. The clubs speciality is classical dressage and polo, two disciplines of equestrian art. Training horses during the year to high level competitions. The club has two polo fields and 34 boxes and surrounded by 91 hectors of land. This club offers the riders a place to learn and practice their polo, with a taste of Spain.



El Cartujano

Camino de Campanales, 71,
29651 Mijas Costa

Teléfono:
Silvia Sánchez 696 665 992
www.elcartujano.com
info@elcartujano.com

Se trata de una finca típica andaluza donde se pueden celebrar todo tipo de eventos. Destaca por su espectáculo ecuestre, que se celebra desde febrero hasta noviembre incluidos, bajo la dirección de la familia Sánchez, que conserva las tradiciones y costumbres andaluzas. Ofrecen además clases de equitación para todas las edades y niveles, doma, alquiler de boxes y pupilaje, salidas al campo, excursiones de varias horas, transporte equino, venta de caballos, enganches para boda...



It is a typical Andalusian property where you can hold all kinds of events. It stands out for its equestrian shows, which are performed from February to November, under the management of the Sánchez family, who preserve Andalusian traditions and customs. They also offer horse riding classes for all ages and levels, dressage, box rental and livery, country rides, excursions for several hours, equine transport, horses for sale and offers a carriage for weddings.



El Hinojal

Ctra. De Entrerriós, s/n La Cala de Mijas

Teléfono:
667 743 449
www.elhinojal.org
info@elhinojal.org

El objetivo principal del Centro Hípico El Hinojal es la formación de jinetes y caballos desde su fase de inicio hasta la competición al más alto nivel en la disciplina de Doma Clásica. Al frente del mismo está Isidro Maldonado Espinosa, con más de 20 años de experiencia y títulos como el de Campeón de Andalucía en 1993, y su hijo Isidro Maldonado Rodríguez, galardonado también con la medalla de bronce en el Campeonato de España, siendo el primer andaluz en conseguir una medalla en un Campeonato de España de menores y lo hizo en la categoría de juvenil con el caballo pura sangre inglés Rousseau.



The main objective of the Equestrian Center El Hinojal is the training for riders and horses from the very beginning phase to the competitions at the highest level in the discipline of Classical Dressage. The manager is Isidro Maldonado Espinosa, with more than 20 years of experience and titles as the Champion of Andalusia in 1993, he and his son Isidro Maldonado Rodríguez, who also awarded the bronze medal in the Spanish Championship, being the first Andalusian person to obtain a medal in a Championship of Spain for minors and did it in the category of juvenile with the thoroughbred horse Rousseau English.



El Pinar

Camino de los Almendrales s/n, 29013 Málaga

Teléfono: 952 25 47 60
www.clubhipicoelpinar.es
info@clubhipicoelpinar.es

Las instalaciones del Club Hípico El Pinar son una de las más modernas de Málaga para hacer posible la práctica de la equitación de primera calidad en un espacio amplio y cómodo para todos los caballos que se hospedan en ellas, garantizando el bienestar de sus clientes. Vestuarios con duchas, amplias taquillas para cada jinete, grandes zonas para calentar, dar cuerda o, sencillamente, pasear, amplios patios donde preparar los caballos y todo ello combinado con la posibilidad de disfrutar de un magnífico ambiente en su bar restaurante "El comedor de la Hípica", de ambiente familiar y magnífica gastronomía.



The facilities of Club Hípico El Pinar are one of the most modern in Malaga to make it possible the practice for top-quality riding in a spacious and comfortable area for all horses that stay with them, guaranteeing the well-being for all their clients. Changing rooms with showers, large booths for each rider, large areas for warming up, lunging or simply walking, ample patios where you can prepare the horses and all this combined with the possibility of enjoying a magnificent atmosphere in its restaurant bar "El comedor de la Hípica", family atmosphere and magnificent gastronomy.



El Ranchito

Senda del Pilar 4, 29620 en Torremolinos

Teléfono:

609 71 77 41

www.ranchito.com

info@ranchito.com

El Ranchito es un centro ecuestre donde se imparten clases y paseos a partir de los seis años. También dispone, para los más pequeños, de unos campamentos infantiles para enseñar la importancia del cuidado hacia los caballos, consiguiendo una conexión entre niños y caballos, única y divertida, así como muy educativa. El centro destaca por su espectáculo flamenco y ecuestre que se celebra cada miércoles en sus instalaciones desde 1992. En verano se celebra el show The Andalusian Night, en la que además del espectáculo de caballos, se ofrece una cena con bebidas incluidas y un extraordinario espectáculo de flamenco en vivo.



El Ranchito is an equestrian center where classes and rides are taught from the age of six. It also has children's camps for children to teach them the importance of caring for horses, achieving a connection between children and horses, unique and fun as well as very educational. The center stands out for its flamenco and equestrian shows that are performed every Wednesday in its facilities since 1992. In summer the show is known as The Andalusian Night, where in addition to the horse show, dinner with drinks is included and with an extraordinary live flamenco show.



Escuela de Arte Ecuestre

Río Padrón Alto, Calle del Búho, S/N,
29689 Estepona

Teléfono:

952 80 80 77

www.escuela-ecuestre.com

info@escuela-ecuestre.com

La Escuela de Arte Ecuestre está ubicada en Estepona, en un bello paraje natural entre Sierra Bermeja y el Mar Mediterráneo. La escuela es uno de los más notables centros hípicas a nivel nacional, reconocida por la prestigiosa British Horse Society. También se encuentra oficialmente reconocida por la distinguida Federación Andaluza de Hípica, la cual le ha concedido la más elevada calificación, los 4 estribos. La Escuela de Arte Ecuestre ofrece servicios e instalaciones de alta calidad, con más de 30 caballos y ponis, instructores cualificados. Además ofrece diferentes concursos y espectáculos que tienen lugar durante todo el año.



The School of Equestrian Art is located in Estepona, in a beautiful natural setting between Sierra Bermeja and the Mediterranean Sea. The school is one of the most remarkable equestrian centers and recognised by the prestigious British Horse Society. It is also officially recognized by the distinguished Andalusian Equestrian Federation, which has granted the highest rating, the 4 stirrups. The School of Equestrian Art offers services and facilities of high quality, with more than 30 horses and ponies, qualified instructors. It also offers different competitions and shows that take place throughout the year.



Santiagoullo

Entrerriós, Nº 106

Mijas Costa

El Santiagoullo es una de las cuadras más antiguas de Mijas cuyo propietario, Cristóbal Porras, dedica todo su tiempo logrando que ésta luzca cada día más bonita y acogedora. Su mujer, Kate Van Herbert, trabaja con él codo con codo para atender a una exigente clientela extranjera y nacional que comparten una misma afición por el caballo. La cuadra ofrece los servicios de doma, pupilaje y enganche de tradición y deportivo, especialidad en la que destaca Cristóbal Porras, que a lo largo de su trayectoria profesional ha conseguido importantes premios en el enganche como segundo en Ronda, segundo también en Sevilla y primero en la ciudad de Málaga.

Teléfono: 606 34 53 42



El Santiagoullo is one of the oldest stables in Mijas, owned by Christopher Porras who spends his time making it look more beautiful and more welcoming every day. His wife Kate Van Herbert works with him side by side to a demanding foreign and national clientele who share a common liking for the horse. The stable offers the services for training, livery and tradition and carriage driving, a specialty in which Cristóbal Porras is renowned for, along with his professional trajectory has obtained important prizes in carriage driving, second in Ronda, second also in Seville and first in Malaga City.

RECOMENDACIONES DE LA REVISTA / OUR SUGGESTIONS CENTROS ECUESTRES / EQUESTRIAN CENTERS



El Castillo

Ctra. de Cádiz, Km 207. Urb. Marina del Sol
29649 Mijas Costa

Teléfonos:

952 47 27 80 / 676 57 17 19

www.establoelcastillo.com

establoelcastillo@hotmail.es

Fundado en 1960 por Salvador Jaime, este centro ecuestre ofrece rutas a caballo de día y de noche, venta de caballos y clases de equitación para todos los niveles. Como atractivo celebran durante todo el año un espectáculo flamenco la noche del viernes a las 21,30 horas y desde mayo a octubre ofrecen también al visitante un espectáculo ecuestre el viernes por la noche a las 22,30 horas. Además, posee un restaurante y una guarnicionería en la Cala de Mijas.



Founded in 1960 by Salvador Jaime, this equestrian center offers day and night horseback riding, horses for sale and riding lessons for all levels. Throughout the year a flamenco show is held on a Friday night at 21.30 hours and from May to October it also offers the visitors an equestrian show on a Friday night at 22.30 hours. In addition, the stable has an attractive decorated restaurant and a saddlery shop located in the Cala de Mijas.



Hacienda Monte Marina

Carril del General s/n, Urbanización los Altos
de los Monteros, 29602 Marbella

www.haciendamontemarina.com

haciendamontemarina@gmail.com

Hacienda Monte Marina es un club hípico especializado en el caballo Pura Raza Español que dispone de unas instalaciones amplias, a las cuales se accede desde la rotonda del Hospital Costa del Sol, rodeadas de naturaleza, en la montaña de Marbella y con vistas al mar. Ofrece los servicios de pupilaje, rutas a caballo, clases de equitación, venta de caballos y pony club para los más pequeños. A lo largo del año acoge además diferentes concursos de Doma Clásica. El centro dispone de un enganche a la calesera para el servicio del cliente así como la posibilidad de celebrar cualquier tipo de evento en su restaurante.



Hacienda Monte Marina is an equestrian club specialising in the Pura Breed Spanish horse and with ample facilities. It is accessed from the roundabout by the Hospital Costa del Sol. Surrounded by countryside and set in the mountain of Marbella and overlooking the sea. It offers the services for livery, horse riding routes, riding lessons, horse sale and pony club for the little ones. Throughout the year it also hosts different competitions of Dressage. The center has a carriage and horses in Spanish harness (calesera) for customer service as well as the possibility for celebrating any type event in their restaurant.



Este centro ecuestre está especializado en la Doma Vaquera ofreciendo a sus clientes los servicios de doma, pupilaje y clases de equitación. Su máximo responsable, Manolo Alconchel, ha sido finalista tres años consecutivos: en 2010, 2011 y 2012, en el Campeonato de España, quedando también finalista en 2010 en la Copa del Rey y en quinta posición en el Campeonato de Europa en Milán. Actualmente, entrena a jóvenes que compiten a nivel territorial.
Teléfono: 610 28 54 04



This equestrian center specialises in the Doma Vaquera offering its clients the services of dressage, livery and riding lessons. The manager is, Manolo Alconchel. He has been finalist for three consecutive years: in 2010, 2011 and 2012, in the Spanish Championship, remaining also finalist in 2010 in the Copa del Rey (Kings Cup) and in fifth place in the European Championship in Milan. He currently trains young people competing in the territorial level. Two of his students are competing and one of them, Rafael Requena, is leading in the classification.

La Albahaca

Avda. La Atalaya, Buzón 55,
Parcela 57
29650 Mijas Costa

RECOMENDACIONES DE LA REVISTA / OUR SUGGESTIONS

CENTROS ECUESTRES / EQUESTRIAN CENTERS

Los Caireles

Finca Las Castañetas s/n.
29590 Campanillas. Málaga



El Club Hípico Los Caireles es el sitio ideal para la práctica del deporte de la equitación, especialmente de la disciplina de la doma clásica. Y a tan sólo 5 minutos de Málaga. Cuenta con unas instalaciones muy completas donde se puede disfrutar del maravilloso mundo de la hípica, con los mejores servicios y junto con los mejores profesionales. Además, la escuela se encuentra en un marco inmejorable, donde podrá pasear con su caballo rodeado de un entorno de lo más natural. Disponen de caballos para todos los niveles. Y como cualquier otro centro ofrece pupilaje de caballos, clases de equitación, rutas a caballo, doma y entrenamiento, etcétera. A lo largo del año acoge también diferentes concursos sociales y provinciales que lo distinguen. clubhipicoloscaireles@gmail.com

Teléfono: 661 77 66 25



The Los Caireles Horse Riding Club is the ideal place for practicing the sport of horse riding, especially the discipline of dressage. And only 5 minutes from Malaga. It has complete facilities where you can enjoy the wonderful world of horse riding, with the good facilities and together with the best professionals. In addition, the school is within an unbeatable, where you can ride with your horse in a natural environment. They have horses for all levels. And like any other center offers livery, riding classes, dressage and training, and so on. Throughout the year it also hosts different social and provincial competitions that distinguish it from others. Teléfono: 661 77 66 25



Rancho La Paz

Urbanización Torreblanca del Sol s/n
29640 Fuengirola

Teléfonos: 952 48 67 93 / 952 59 02 64
www.rancho-la-paz.com
info@rancho-la-paz.com

Nicole Fiedler, de Alemania, lleva 30 años al frente del Rancho La Paz, situado entre las playas de Fuengirola y los montes de Mijas, ofreciendo a los clientes rutas y aventuras a caballo. Aparte de la ganadería del caballo español, el Rancho La Paz posee habitaciones donde hospedarse y desde allí disfrutar de distintos programas de equitación para jinetes aficionados o principiantes con rutas cortas por los alrededores, salidas de dos o cuatro días, salidas a las playas del Atlántico y rutas largas por toda Andalucía, Doñana, la Serranía de Ronda, Zahara de los Atunes, los Pueblos Blancos o la Feria de Jerez en mayo.



Nicole Fiedler, from Germany, has been at the head of Rancho La Paz for 30 years, located between Fuengirola and the mountains of Mijas, offering guests routes and adventures on horseback. Apart from their Spanish horses, Rancho La Paz has rooms to stay and from there you can enjoy different riding programs for beginner riders with short routes in the surrounding area or departures from two or four days, trips to the beaches of the Atlantic and long routes in places in Andalusia, Doñana, the Serranía de Ronda, Zahara de los Atunes, the White Villages or the Feria in Jerez in May.



Samuel Oliva

Hipódromo Costa del Sol,
Mijas Costa

Teléfono:
Samuel Oliva 607 223 872
www.facebook.com/escuelaclubhipicosamueloliva/

Posee unas instalaciones incomparables dentro del Hipódromo Costa del Sol con pistas de geotextil de salto, de doma, de arena cribada, etcétera. Ofrece servicios de pupilaje y clases de equitación para todas las edades y niveles. Del Club Hípico Samuel Oliva han salido gran cantidad de jinetes de Salto de Obstáculos con importantes premios como Carlos Lange y Álvaro Peralta, campeones de España por Equipos durante cuatro años consecutivos entre 2010 y 2013. El jinete Carlos Lange ha sido Campeón de España Individual en 2011, 2012 y 2013 y próximamente va a Eslovenia a correr el campeonato europeo. El jinete José Daniel Martín Dockx, del Equipo Olímpico Español, imparte clases de doma clásica para jinetes de nivel avanzado. Marta Mesa ha sido en 2016 y 2017 Medalla de Oro Individual y por Equipo.



It has unparalleled facilities within the Racecourse Costa del Sol with geotextile tracks for jumping, of dressage, of sifted sand, etc. It offers livery services and riding lessons for all ages and levels. From the Equestrian Club Samuel Oliva has a large number of his riders Show Jumping who have won important prizes like Carlos Lange and Álvaro Peralta, champions of Spain for four consecutive years between 2010 and 2013. The rider Carlos Lange has been the Individual Champion of Spain in 2011, 2012 and 2013 and is he soon going to Slovenia to European championship. The rider José Daniel Martín Dockx, who is part of the Spanish Olympic Team, gives dressage classes for riders at an advanced level. Marta Mesa has won in 2016 and 2017 Individual Gold Medal and Team medal.



SPORTIUM.es



Casa de Apuestas Oficial de la LFP

Bingo Fuengirola

FRENTE MERCADO DEL BOQUETILLO



**CRISTÓBAL BELMONTE E HIJOS OS DESEAN UNA FELIZ FERIA
¡¡ VIVA LA VIRGEN DEL ROSARIO !!
¡¡ VIVA LA PEÑA DE LOS CABALLISTAS Y SUS SOCIOS !!**



BINGO FUENGIROLA
BINGO MAGALLANES
BINGO MÉRIDA

FUENGIROLA
MARBELLA
MÉRIDA (BADAJOZ)

OFICINA AVDA. HÉROES DE BALER, 1

FUENGIROLA

